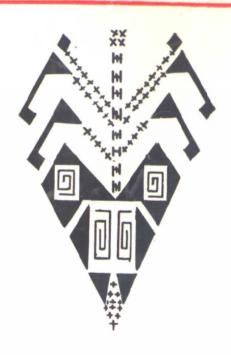
中国民间歌曲集成云南卷丛书

纳西族民间歌曲杂成

A COLLECTION OF NAXI PEOPLE FOLK SONGS

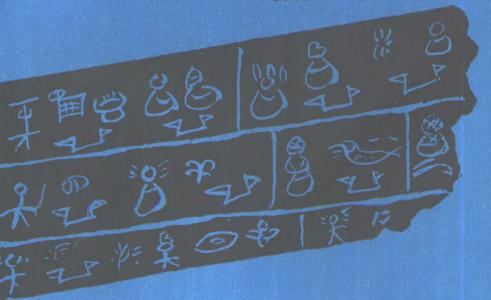




云南民族出版社

納西特民间歌曲集成

丽江地区行署文化局丽江纳西族自治县人民政府 编



主 编: 寇邦平 (回 族) 副 主 编: 王琼璧 (纳西族) 执行编辑: 和民达 (纳西族)

云南民族出版社

(滇)新登字02号

责任编辑: 和静 阳天成 (特约编辑)

封面设计・年庆宁

书名题字:和 石

制 图: 陈秋元

书名英文: 廖琦玉

封底图案: 李忠翔

摄 影: 和集中 木基元 陈秋元 王琼璧

李金星 杨尔良 聂锡元

《纳西族民间歌曲集成》 丽 江 地 区 文 化 局 第江纳西族自治县人民政府 第

云南民族出版社出版发行 开本: 850×1168 1/32

印张: 10

1995年5月第一版第一次印刷

印数: 1-1,500册

ISBN7-5367-0994-3

定价, 10.80元

印刷厂印刷

% "云南地方艺术集成·志丛书" 前 言

云南是地处祖国西南边陲的多民族省分。各民族的音乐、舞蹈、戏剧艺术蕴藏极其丰富。为了将这些凝聚着各民族先人创造的灿烂文化遗产,和建国后各民族艺术工作者创造的优秀成果和经验,通过科学的体例,全面地、系统地记录下来,使之成为建设具有中华民族特色的社会主义新文艺的养料和参照系,我所在完成《中国民间歌曲集成·云南卷》、《中国戏曲音乐集成·云南卷》、《中国民族民间舞蹈集成·云南卷》、《中国民族民间舞蹈集成·云南卷》、《中国民族民间舞蹈集成·云南卷》、《中国戏曲志·云南卷》五项国家艺术科研重点项目的同时,计划编辑出版《云南地方艺术集成·志丛书》,该丛书分系列编辑、出版。

各系列丛书分别定名为:《中国民间歌曲集成云南卷丛书》、《中国戏曲音乐集成云南卷丛书》、《中国民族民间器乐曲集成云南卷丛书》、《中国民族民间舞蹈集成云南卷丛书》、《中国戏曲志云南卷丛书》。各系列丛书由各个省卷编辑部按各自的体例组织编纂,陆续分册出版,公开发行。

这套卷帙浩繁、绚丽多彩的系列丛书,在编辑出版过程中, 得到了各地文化艺术单位,广大音乐、舞蹈、戏剧工作者和社会 人士,及有关出版社的大力支持,在此一并表示谢意!

云南省民族艺术研究所

1989.3.

中国民间歌曲集成云南卷丛书 编辑说明

- 一、《中国民间歌曲集成云南卷丛书》是《中国民间歌曲集成·云南卷》的同步项目;是《云南地方艺术集成·志丛书》的一个系列。
- 二、本丛书的编辑遵照《中国民间歌曲集成》的编辑方针和 体例规格,收编内容尽量达到"质量高、范围广、品种全"并具 有代表性、文献性、科学性、翔实性等要求。
- 三、本丛书按省内现有民族和现行区划分民族卷和地区(州、市、县)卷编辑出版;民族卷是单一民族的卷本,地区卷是多民族的卷本。
- 四、本丛书各卷本的主要内容均由曲谱、文字介绍、图表照 片三大部类组成。所收曲谱均配备同步音响(磁带录音)。

五、本从书的谱而规范:

- 1、谱面记录以录音为准。
- 2、记谱符号按《中国民族音乐集成简谱记谱符号一览表》 (1987年6月修订稿)的有关规定标记。
- 3、按多段词反复的歌曲,其曲调以录音的开头一段为准, 其余在音响中保留。
- 4、用少数民族语言演唱的歌曲,其歌词均按原词(民族文字或国际音标记音)、词译(直译)、句译(句意)、配歌四行记录;原词严格对谐,词译尽量与原词相对。个别词译或配歌确有困难者, 姆只记录句意或段意。

六、本丛书的文 字 介 绍 主要为民歌概述和歌种释文两个部

分。文字以记叙文体撰写,对民歌的种类、流布、称谓、演唱活动及风格特点等作客观表述,并咨重于介绍民歌的背景 材料。

七、本丛书各卷本的编辑在遵照统一体例的前提下,亦从各民族、各地区的实际情况出发,力求突出各自的特点。

中国民间歌曲集成云南卷编辑部 1993年10月18日

纳西族民间歌曲概述

寇 邦 平

纳西族主要聚居于云南省西北部高原地区的丽江纳西族自治县境内,其余分布在中甸、维西、宁蒗、永胜、德钦、贡山、剑川、鹤庆、兰坪等县的部分地区,在四川省的盐源、木里、盐边和西藏自治区的芒康也有少数人居住。总人口265768人(1990年统计数字)。语言属汉藏语系藏缅语族彝语支,分东西两个方言区。

纳西族曾有不同 称 谓:一般 西部称"纳西"、东部称"么西"、"吕西"、"速西"、"纳日"、"纳恒"、"摩梭"、"阮可"、"玛丽玛 莎"等。史籍记载则称"摩沙"、"摩些"、"摩梭"等。1954年经本民族协商,国务院批准,确定"纳西"为全族族名。

纳西族源于西北高原古羌人中 向 南 迁徙的一个支系(亦有"土著说"和土著与南 迁 的"融 合 说")。汉 代 称 的"牦 牛种"、蜀汉称的"牦 牛夷"、晋 代 称 的"摩沙夷"、唐代称的"麽些蛮"都是今天纳西族的先民。

纳西族至公元十三世纪中叶即已进入以农业生产为主的封建 领主经济发展阶段,行土司制度。到清雍正"改土归流"则已逐 新过渡到封建社会。但各地的发展极不平衡,至中华人民共和国 建国前,丽江县和维西县南部、永胜的纳西族地区已是典型的地 主经济,并已出现了资本主义因素;而中旬的三坝、金江、虎跳 江等地区,还保留有领主经济残余;宁蒗、盐源、木里及维西北 部地区则是典型的领主经济。领主经济地区的上司制度一直延续 建国初期。

纳西族的家庭主要为父系家庭,婚姻为一夫一妻制。一般婚 前青年男女恋爱较自由,但结婚不得自由,多由父母包办,并有 姑舅表和姨表优先婚习俗。而永宁一带却保存着原始的对偶婚和 母系家庭残余。

纳西族的宗教信仰主要有东巴教、喇嘛教、佛教、道教,影响较大的是东巴教。东巴教是纳西族的一种原始宗教,东巴教经师称尔巴(永宁等地叫达巴),故名。它信奉"丁巴什洛"为始祖。用象形文字书写经书,叫东巴经。东巴教无系统教义,无庙宇,元统一组织。东巴之间只有掌握经典水平的高低之分,未出现嘴凑于,切东巴之上的教主。充当东巴者多为劳动人民,不脱离生产劳动,并多系子孙世袭其职,很少拜师收徒者。东巴的宗教活动涉及纳西族生活的一切方面可见,遇婚丧礼仪、年节祭祀。治病驱邪等均要请东巴念经做法事,以求祖先神灵保佑赐、福。而这些活动又主要以吟唱经文和跳东巴舞为主要形式。

纳西族既有与权、白、彝相同的春节、清明节、端午节、中秋节、火把节等节日,也有自己独具特色的民族节日和其它良俗活动,如每年冬月和六月的大、小祭祖等。其中春节"祭天"则是纳西族既古老而又极为隆重的传统习俗,届时要由东巴念调有关历史传说和古代纳西迁徙繁衍故事的经文,并举行射箭、打靶等活动。2除此外,还有正月十五的"棒棒会"、正月二十日"白沙农具会"、二月初八的"建丹节"(牧童节)、三月十五的"龙王会"、七月的洁洁湖(永宁)"海坡会"(转由节)等,且在这些节日集会中均有唱歌、跳舞相伴随,是青年男女进行社交活动的最好时机。

纳西族是个具有悠久文化传统的民族。早在一千多年前的唐

代,纳西族人民就创造了象形文字,习称"东巴文",纳西语称为"森究鲁究"(意为见木画木、见石画石,即指写或刻画在木石上的文字符号)。并用东巴文写成了不同内容的《东巴经》约五百余卷,记录了纳西族的历史传说、神话故事、叙事长诗、谚语以及古代纳西族人民的原始社会、奴隶社会到初期封建社会这一漫长历史时期中社会生活的各个方面,是纳西族灿烂的古代社会文化的百科全书。它对研究纳西族的语言、文字、文学艺术、社会历史、天文历法、哲学思想、宗教民俗等都有着极其重要的价值。

纳西族在长期的生产劳动社会实践中,创造和积累了自己独 具风姿的音乐文化。特别是文学与音乐相结合的民歌,与纳西族 人民的生活有着极为密切的联系,是纳西族人民在不同历史时期 的社会生活反映。如现在还流行于丽江大东一带的纳西民歌《窝热 热》(又名"热美蹉"),其音乐热情奔放,无拘无束,即属纳西 族还处于不定居(无常处)时期的氏族社会里游牧生活的反映。

随着农耕的兴起,农业生产逐渐代替了游牧狩猎的生活,一大批反映农业生产劳动的歌曲应运而生,如"夕独"、"阁背底"等。它们的音调粗犷健壮,节奏单一沉重。

封建领主制度逐步形成后,阶级剥削和阶级压迫步步加深, 广大的劳动者处于暗无天日的奴隶生活中,肉体上受尽折磨,精神 上倍觉压抑痛苦。如古老的"谷器"调的对天一声长叹"5

随着商业经济的兴盛,也产生了《氆褂子》等带有商业印记的民歌。

20世纪30年代三逐渐产生的《拉伯·穷家女》、《黄鹰与耕牛》等歌,则倾诉了农民心中商痛苦,并表现了他们对地主阶级 压迫的抗争和对未来的憧憬。

解放前夕及解放初期产生的"阿里里"、"呐喂歌"、"耆老歌"等新民歌,则是纳西族人民看到了解放的曙光,或是庆贺翻身解放、当家做主的喜悦心声的如实记录,改变了传统古老民歌的忧郁哀伤情调。从此,纳西族民歌开始了崭新的发展阶段。

纳西族民间歌曲 内容广泛,形式多样,旋律古朴、节奏丰富,有其独特的艺术风格和鲜明的地方特色。就其类别可分为:谷器、劳动歌、即兴歌、舞蹈歌、娃娃歌、阿哈巴拉、东巴调等八类。

(一) 谷器 (gu³¹tchi⁻³), "谷器"为纳西族民间原称谓,现今多译为"吟唱",亦有抒情、咏叹之意。它是纳西族西部方言区广为流传的一种古老歌种,其内容或为传统的爱情故事叙事长诗(习称"大调"),或为即兴编唱的苦歌、情歌(习称"短歌")。通常多为独唱或对唱形式。解放前一般不能在家中或村里演唱,解放后常用来宣传党的方针政策,不但可在山野田间演唱,亦可在庭院和室内歌唱。一般说在郊外演唱偏重抒情,在歌场或室内歌唱则偏重叙事。每当好歌手演唱"谷器",即使唱数小时乃至通霄达旦,听者也不会感到厌倦。

"谷器"的节奏徐缓自由,类似散板。音域在五度之间,曲调随语言声调起伏变化,深沉含蓄、凄惋哀怨。属带引子的二句式结构。歌词属五言句,多以四句为段。衬词多采用嗯、喂、得(呆)、哎等,随感情需要选择。

"谷器"在长期的流行过程中也产生了一些变异,各地有些 曲调不尽相同,区别较明显的还有如下几种变体:

冷得几 谷器 (le³⁸ dər⁸¹ gu³¹ tghi⁵⁵): "冷得儿"¹意为"横", 意为"横"唱的"谷器"。多流行于丽江县金沙江沿

岸,内容多涉及时序或揭露时弊。

拉伯谷器 (la³³ be³³ gu³¹ tghi⁵⁵): "拉伯"指地名,具体指丽江县宝山,奉科一带。多演唱以悲苦生活为内容的短小歌词。

咪娜薄谷器 (mi³³na³⁶bo³¹gu³¹tghi⁵⁵). 属相亲说媒时演唱的谷器,流行于中甸县三坝地区,多为对唱。

谷酒约器 (gu³¹ sa⁵⁵ yo³³ tghi⁵⁵): 流行于中甸县上江区, 系"谷器"的方言称谓。

(二) 劳动歌: 纳西语称保白保资补 (lo³³ be³³ lo³³ dzər³s pu³³), 直译为做活唱,意译为"劳动歌"。 这类歌曲比较丰富,史料中也有记述,如十四世纪时纳西族的土司木公写的汉文诗里就有"正值农忙时,苗畴响白歌"的诗句,写的就是做活时唱歌的情景。过去纳西族在栽秧、薅秧季节时,有清歌手来田间地治唱歌的习俗,解放后在一些边远的河谷地带仍有保留,只要有好歌手来歌唱,劳动的人群便会不邀而至,成倍增加,活计就能顺利完成。

这类歌曲有边劳动边唱的,如犁田、织麻、淘金、舂米等; 也有由部分人只唱而不干活的,如栽秧、收割等,主要用以鼓舞 劳动热情;另外,也有在劳动闲暇时唱歌,以解除劳动疲劳的。

(三) 习俗歌: 纳西语称"都目资" (du³³ mu³¹ dzər³³), "都目"直译为"传统"、"模子"、"唱传统模式"。意义 "习俗歌"。它可分为两类。

其一,四字补(s155dzər³³pe³³)、其意为"喜歌"。通常在恋爱、说媒、婚嫁、贺喜时演唱。这类歌的"四喂喂"、"浓补吹"等是年长的人在说媒、婚嫁、贺喜时演唱,现时已很少流行了,"情歌"、"时授"、"斯玛达"、"阿柱情歌"等则是年青男女喜唱的歌,尤以"时授"(又名"时本"和意为"说情")为纳西族西部方言区男女青年恋爱时最喜爱的一种吟唱形式,直到目前仍普遍流传。"四喂喂"等多在主人家中,由歌手低吟慢唱,客人们跟随应和,"时授"等则属对唱形式。

其二、暮补(mu⁵⁵ py⁵⁵): "暮"直译为"老"。意为"晚歌"。它属于老年人死后唱的歌曲,如"暮布"、"暮布热"中"阿力主"、"热尺"、"窝热"等。纳西族在老人死后的悬白、开吊、出殡等礼仪程序(两三天至七八天不等)中,一般都有奏哀乐、鸣哀炮、唱晚歌的习俗,只是各地的衰乐、晚歌不一定相同。

(四)即兴歌: 纳西语称刚于刚 资 (kæ³³y³³kæ³³dzər³³),直译为见着什么唱什么,或想到哪里唱哪里,意为"即兴歌"和纳西族的这类民歌比较丰富,歌手们常用这类歌来抒发心中的喜悦或悲苦,其内容强烈的针对性 和 鼓动性 名目繁多,形态各异,且各地流行的曲调互不相同。以独唱形式出现为多,齐唱较少。其中某些歌曲 专属某 部 份 人演唱,如少妇唱的《纳西小调》,小伙子唱的《哦仔》,老年人唱的《耆老歌》等。

(五)舞蹈歌:纳西语称资歷补(dzər³³tsho³³pш³³),直译为"唱跳的歌",意为"舞蹈歌"。纳西族的民间歌舞活动,自古以来就很活跃。唐代樊绰《云南志》中说的纳西族"俗好炊酒歌舞",和四百多年前木公诗中的"一匝芦笙吹未断,踏歌起舞月明中",都描写和记载了古代纳西族民间歌舞活动的盛况,如今大凡节日集会,男婚女嫁,开丧哀悼,歌舞是一项少不了的活动。

所以,纳西族的舞蹈歌是比较丰富的。这类歌曲有如下几种:

1、窝热热(uə³³ ze³¹ ze³¹): 这种歌舞流行于金沙江沿岸的塔城、石鼓、奉科、宝山、鸣音、大具、三坝、大东一带。解放前多在丧事中演唱。除大东一地的"窝热热"属男女二声部合唱外,其余均为独唱或齐唱,这些独唱齐唱的"窝热热"可坐唱,亦可跳唱。

2、热尺蹉 (ze³⁸tsh¹⁸⁸tshə⁵⁵) (属纳西古语, 其意不详): 是流行于中甸三坝、洛吉地区的一种古老歌舞。亦有多种称谓和 变体。

3、阿卡巴拉 (q⁵⁵ khq⁸³ pa⁶³ la³¹) (其意不详):流行于中甸三坝地区的歌种。这类舞蹈歌的歌词中多有"阿卡巴拉"、"呀卡"等衬词出现,故歌名也多以这些衬词相称。有四种不同的曲调。

4、窝猛达(见劳动歌类)。

5、呀丽哩 (ya³¹ li⁵⁵ li³³): 这类舞蹈以手牵手前后摆,三步一抬腿为其共同特征。亦有几种不同曲调,如"呀丽哩"、"呀唔"、"呀唔"以及新歌舞"阿丽哩"等。其中,解放前夕才产生的"阿丽哩"是从流行于中旬三坝的"呀丽哩"衍变来的(据丽江地区行署付专员和方宝说:"阿丽哩"是当地地下党政工人员根据向三坝赶马人学来一支民歌改编而成),是纳西地区家喻户晓舞蹈歌。

(六)娃娃歌:纳西语称芯芯居菊补 (zy⁸³ zy³¹ tøy³³ tøy³¹ p¹¹ p¹¹ , 其意为娃娃的歌,即"儿歌"。它有两种类型:其一为儿童自己唱的歌;其二为大人唱给孩子听的歌。前者多属一种念唱的童谣,如《放风歌》、《牧童歌》、《盼天晴》、《月亮歌》,后者旋律性较强,如《阿勒采叶子》、《小小月儿亮》等。

(七) 阿哈巴拉 (a⁵⁵ ha³³ pa³³ la³¹) : "阿哈巴拉"为

纳西摩梭(操东部方言的纳西族自称为"摩梭")民歌的民间原称谓,它是纳西族东部方言广为传唱的一个歌种。这歌种有几种不同称谓,如"阿哈巴拉"、"阿哈比哩"、"阿卡比哩"、"阿吠比哩"、"阿卡巴达咪"等。东部方言区的民歌曲调绝大部份是从它演变派生而来的。

旋律舒展,节奏悠长的"阿哈巴拉"多以抒发个人内心情感为其特征,歌词多系即兴编创,内容较为广泛,但以反映"阿柱"关系的情歌和歌颂母亲,怀念母亲的内容最为丰富。

云南宁蒗省永宁地区和与之相毗邻的一些边沿地带的纳西族,民主改革前还保存着原始对偶婚和母系家庭残余,归名是家庭的中心人物,有较大的权力,血统世系按母系计算,财产基础系继承,故人们对母亲怀有一种自然而特殊的感情,从面使歌唱母亲的内容在民歌中得到大量反映。

这里的婚姻是一种极不稳固的"阿柱"关系(意即修假关系),即男女双方各居母家,男阿柱晚上到女阿柱家住宿次日是勿勿返回母家,同母家成员一起生产生活彼此没有共同的经济联系,结合自愿,解除自由,方式十分简便,所以反映"阿柱"关系的情歌内容比较丰富。

在这类民歌中,还有大量节奏鲜明,节拍严谨,以反映秀动生活和其它生活为主要内容的歌曲,亦称"呔比哩",其音遇虽来自"阿哈巴拉",但变异较大,演唱中还不时加入一些统一舞步或劳动节奏的呼喊声。

(八) 东巴调,即东巴在念诵经文时的唱腔音调。这些唱腔音调与古老的纳西民歌有着密切的渊源关系,演唱风格较为混网压抑。据东巴们说有"九腔十调"之多,从音调之间的差异看,还远远不止于此。通常,一般经文(唱词)在不同的东巴口里就有不同的音调产生,即便同一个东巴,因时间、地点、感情不同,同一段经文也会有不同音调产生。

东部方言区的"迟巴"唱腔,除润腔方法外,与东巴唱腔相近似。

主 2 11分数6 21★ 15

纳西族民歌可分为东、西两大部分。西部民歌为操西部方言,自称"纳西"的人演歌,东部民唱则属操东部方言,自称"摩梭"的人演唱。由于语言以及地理环境、社会经济、风俗习惯等的差异,形成了东、西两大部分民歌在音乐风格上的明显差别,一般说来,除新民歌外,西部民歌较含蓄委婉,东部民歌则较粗犷奔放。

宁蒗县的永宁地区是纳西族操东部方言的中心地区,在这地区及其边沿地带流行的纳西族民歌则属东部民歌。这地区因与四川木里及云南的中甸藏族交往甚密,又与当地普米族相杂居,故音乐上也吸收了藏族、普米族民歌音调的因素。

云南中甸县的三坝也是个纳西族聚居区,它处于玉龙雪山、哈巴雪山、"这朗雪山间的河谷地带。这里解放前的生产极端落后,生活十分艰苦,交通非常闭塞,但却保存着很多质朴而古老的纳西民歌。"由于这里的纳西族与中甸藏族交往甚密,纳西族民歌亦有藏族音乐的痕迹,但息的还是属于西部民歌的风格。

维西地区的纳西民歌则分属东西两类。维西南部的粒格村、则那等地及北部的白吉汛、叶枝一带,均操西部方言,民歌的内容曲调、结构以至演唱风格及曲目称情,均与丽江一带的民歌上脉相承,被为相近。只是节奏更为自由,内容更为古老。而维西县五区增城的纳西族,自称"玛丽玛沙",它们的民歌则与西部民歌大本相同,较接近东部民歌的风格,同时还吸收了藏族的音调和傈僳族的节奏因素。

西部民歌多系五声音阶的la调式和mi调式,亦有大量仪由

6、1、2、4四个音构成的曲调,如"窝猛达"、"夕独热"、 "四喂喂"、"阿卡巴拉"等均属这类音阶调式。也有部分民歌 属三音列,如大部分儿歌等。在西部民歌中,偏音、变音一般不 单独出现, 仅流动于滑音、经过音或装饰音之中。

西部民歌的旋律多用装饰变化的手法发展, 重复型和级进型 旋律居多,模进型旋律较少。旋律线多属从高向低的走向,曲調 往往结束在最低音或低音区。

西部民歌常以短时值音下方大、小二度的慢速下波音和长时 值音下方大二度的连续下复波音作润腔装饰,并多在6、1、8 三个音上进行,纳西语称为"左罗"(意即滚动)景如道。

这种润腔装饰,在丽江鲁甸一带的民歌及部分东巴的演唱中 则不用慢速波音幅而是快速的喉部颤音音曲片。空气浮暗襟)音

西部民歌的歌词多属五言句,部分歌词有"借字谐音"的特 点,纳西语称为"增苴"(意即添花增美),即上行诗句里必有 一个字或词,只要音相同,意不一定相同,被下行诗句所制用。 如、《三月和风吹》:

(音标) sa⁵⁵ua³³hərv³³tshər³⁸thy³¹n

(直译) 三月风热吹

·: (意译)"三月和风吹",22.22。第二次中,为10年高前

风吹去层散沙沙沙沙沙 中,至是中,至时和一次

风吹乌云散

æ 31 Sua 31 Di 33 me 33 thv 33

岩高太阳出

高山出红日

xu³¹tgye³¹tnv³³le³³tsh1³¹ 红军到又来 红军到耐江

它第二句借用了第一句的"风吹",而第四文借用了第三句的"红"字。

纳西语是主一案一谓的语序,所以西部民歌在歌词入谱时,一般先唱后三字,然后再从头唱完全句,即"倒装复唱"。如"中国共产党"句,入谱时则唱为"共产党、中国共产党",或"共产党、共产党中国共产党"。这种"倒装复唱"不仅对于民歌曲调中的重复手法有很大影响,同时对于曲体结构的形成也起着决定性的作用。

东部民歌则多以五声音阶的 sol 调式和 do调式构成,亦有少量的la调式和mi调式。少数歌曲有偏音出现,造成调式色彩的明显变化。

东部民歌旋律起伏较大,旋律线往往呈下弧型。除重复型旋律 (舞蹈歌) 外,以曲折级进型旋律居多。乐曲一般在中音区结束。

无论东部或西部的民歌,其曲式结构多以带引子(引腔)或不带引子的一个乐句或两个乐句的变化重复的单一乐段为最常见。节奏变化比较丰富,附点、切分节奏使用突出。节拍有量、4.4拍子,也有量、6.拍子其它他混合拍子、散拍子等。

在纳西族民歌中除了节奏悠长的"谷器"、"阿哈巴拉"和一东巴唱腔外,其余多可载歌载舞,故诗歌、音乐、舞蹈三者溶"为一体的文学性较强,亦属纳西族民歌较为突出的。

中国民间歌曲集成云南卷丛书

编辑:中国民间歌曲集成云南卷编辑部 审定:

杨 放《中国民间歌曲集成·云南卷》主 编曹汝群《中国民间歌曲集成·云南卷》副 主 编李式啸《中国民间歌曲集成·云南卷》编辑部主任杨和荣《中国民间歌曲集成·云南卷》编辑部编辑马轶群《中国民间歌曲集成·云南卷》编辑部特约编辑《纳西族民间歌曲集成》执行编辑 李式啸

丽江地区文艺集成志书编纂工作领导小组

组 长: 刘丽灿 丽江地区文化局局长

副组长: 杜继华 丽江地区文化局副局长

杨解放 丽江地区民委副主任

和寿春 丽江地区文化局副处级调研员

成 员:和文笔 王文新 杨湘华

曹昌东 王志强 王东涛

办公室主任: 殷海涛



黑龙潭

狗西族歌舞风情避片



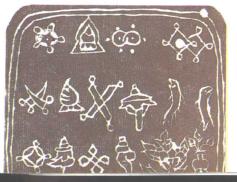
铁镅



四方街

长江第一湾

八宝







民间古典舞场面——窝热热



谷器调



欢跳阿里里



中甸三坝纳西族服饰



东巴祭天道场



宁蒗

摩梭人风情



秀丽的泸沽湖



火葬场



摩梭打跳



纳西族卷编辑组、寇邦平、王琼璧、和民达工作照



摩梭人服饰

目 录

",z	南	也广	さされ	片集 瓦	女・ 道	: 丛中	"前	吉…	
中	国民	[8]	歌曲	集成	云南	卷丛	书编	辑说	明
纳	西族	民	间歇	曲概	述				

A TOTAL CONTRACTOR	谷	器 (gu	^{3 1} tchi ^{5 5})	$x = C_{-1},$	
a nhi met tut la bila					
1.磨刀男与洗				•••••	
2.永不裂的石	(冷得儿	谷器)・	• • • • • • • • • • • • •	*****	(4)
3.黑发变白发	(拉伯谷	器) …	•••••••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	(6)
4.拉伯穷家女	: (拉伯谷	器) …	••••	****	(8)
5.来到好地方	(鸣音谷	器) …	•••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	(9)
6. 说媒歌 (咪					
7. 不唱不快活				••••••	
8. 搓火草绳歌					
*		• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •			(10)
9.树叶吹个调				CP (4 CP) + CP + CP + CP + CP + CP + 	
10.背松 毛调				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
11.昆明白塔号	片(谷 器)	•••••	••••	*********	(20)
i van i ve	劳动哥	k (lo³8b	$e^{3} lo^{3} dz$	r ³³ p ^{W33})	3 - A - S
12. 栽秧歌 (-	一) (夕)	虫)	*** *** ***;*** *	••••••	(23)
13. 栽秧歌 (-					
14. 栽秧歌 (••••	
15. 裁秧调(-					
16. 栽秧调(*****************	
17. 栽秧调(••••••	
19. 拔秧调(
20. 薢秧调 (夕阮补)・		*** *** *** *** *		(33)

21. 蘋秧歌 (喂猛叉足)	(34)
22. 犁牛调 (额型於)	(36)
23.犁田歌 (拉游合)	(36)
24. 盼丰收 (哦来鲁)	(37)
25. 唤谷神 (哦孜)	(38)
26.农忙歌 (望麦较)	(44)
27 猎歌 (抓的)	(43)
28. 淘金调	(48)
29. 牧歌 (阿哩拉)	(47)
30. 打连枷调 (给哩拉补)	(48)
31. 春扁米歌 (一) (阁背底)	(49)
32. 寿扁米歌 (二) (쬠背底)	(50)
33. 春確歌 (史白尼资)	(51)
34. 撕包谷歌 (靠在斯你阿资补)	(54)
35.织麻歌 (撒达补)	(55)
36. 砍柴号子 (色打补)	(56)
37. 收得千担粮 (窝猛达)	(56)
38.黄鹰与耕牛 (窝猛达)	(58)
39. 秋风扬五谷(四猛达)	(60)
40.养蚕姑娘 (猛达资)	(62)
41. 伤心的鹰(窝猛达)	(64)
42.黄金出自黄土洞 (猛达蹉)	(66)
43.吉祥如意了 (猛达)	(67)
44.跳到东方亮 (窝猛达)	(69)
45. 我的家乡美 (窝猛达)	(71)
46。撵山调(喂猛达)	(73)
47.手拉手来跳舞 (哒猛哒)	
48.跳舞歌 (知扑业哎呱)	(76)
77 M 74	7 Y:
	(81)
50. 喜临门 (咪波补)	(83)

51. 舞筝意合 (时授) ((86)
52. 送新娘歌 (咪波补)((87)
53.新娘请走了(侬补伙)((89)
54.云米请白鹤 (咪拉博)((91)
55.额头留下吉祥印(喜歌)	(92)
56,金银花儿开(喜歌) ~~~~~((94)
57. 恩爱永和睦(侬补伙)	(97)
58. 三朵金花开 (阿勒)(
59.美丽的白云 (阿里里吉 <u>拍儿)(1</u>	(00)
60.阿嫫哏 (哭腔)	101)
61.马鹿当牛犁 (游悲)(1	102)
62. 开葬送丧调 (暮布热) (1	104)
63.送别(阿黎主)(1	105)
64. 大家来送葬 (热热)(1	
65、送葬调(幕布) (1	107)
即兴歌(kæ³³y³¹kæ³³dzər³³)	e (kib
66. 送到北京去(纳西小调)((11)
66. 送到北京去 (纳西小调) ····································	(11) (12)
66。送到北京去 (纳西小调) ····································	[1]) [12] [13]
66.送到北京去(纳西小调)	111) 112) 113) 115)
66。送到北京去 (纳西小调) (67。三月百花开 (纳西小调) (68。 香老歌 (69。纳西跟党走 (香老歌) (69。 生活多幸福 (纳喂歌) (69。	111) 112) 113) 115) 116)
66.送到北京去(纳西小调) (567.三月百花开(纳西小调) (568.香老歌 (68.香老歌 (69.纳西跟党走(香老歌) (570.生活多幸福(纳喂歌) (571.莫嫌犁田苦(劝牛调)	111) 112) 113) 115) 116)
66。送到北京去(纳西小调) (567。三月百花开(纳西小调) (676. 三月百花开(纳西小调) (686. 香老歌) (686. 香養歌) (686. 香養歌) (686. 春春歌) (686. 香養歌) (686. 春春歌) (686. 香養歌) (686. 春春歌) (6	111) 112) 113) 115) 116) 117)
66.送到北京去(纳西小调) (567.三月百花开(纳西小调) (568.香老歌 (69.纳西跟党走(香老歌) (570.生活多幸福(纳喂歌) (571.莫嫌犁田苦(劝牛调) (572.白沙三思水(三思吉) (578.白沙三思水(秋勒)	(11) (12) (13) (15) (16) (17) (18)
66.送到北京去(纳西小调) (567.三月百花开(纳西小调) (67.三月百花开(纳西小调) (68.者老歌 (68.者老歌 (69.纳西跟党走(耆老歌) (69.纳西跟党走(耆老歌) (69.华活多幸福(纳喂歌) (67.真嫌犁田苦(劝牛调) (67.自沙三思水(天明) (67.自沙三思水(秋勒) (67.1年) (67.14.三条水(沙松吉) (67.14.	111) 112) 113) 115) 116) 117) 118) 119)
66.送到北京去(纳西小调) (567.三月百花开(纳西小调) (568.香老歌 (68.香老歌 (69.纳西跟党走(香老歌) (69.纳西跟党走(香老歌) (69.纳西跟党走(香老歌) (69.纳西跟党走(杏老歌) (69.纳西跟党走(杏老歌) (69.纳西跟党走(杏老歌) (69.纳西跟党走(水中调) (69.台沙三思水(三思吉) (69.台沙三思水(沙松吉) (69.台沙三思水(沙松吉) (69.5) (69.6	111) 112) 113) 115) 116) 117) 118) 119) 120)
66.送到北京去(纳西小调) (567.三月百花开(纳西小调) (67.三月百花开(纳西小调) (68.者老歌) (68.者老歌) (69.纳西跟党走(耆老歌) (69.纳西跟党走(耆老歌) (70.生活多幸福(纳喂歌) (71.莫嫌犁田苦(劝牛调) (72.自沙三思水(三思吉) (678.白沙三思水(秋勒) (674.三条水(沙松吉) (676.快沙起来吧(按菊巴达批) (676.快沙起来吧(按菊巴达批) (676.快沙起来吧(按菊巴达批) (676.	111) 112) 113) 115) 116) 117) 118) 119) 120) 123)
66.送到北京去(纳西小调) 67.三月百花开(纳西小调) 68.者老歌 69.纳西跟党走(耆老歌) 70.生活多幸福(纳喂歌) 71.莫嫌犁田苦(劝牛调) 72.白沙三思水(三思吉) 73.白沙三思水(秋勒) 74.三条水(沙松吉) 75.盼儿园家来团圆(呀卡巴拉) 76.快快起来吧(按菊巴达批) 77.白地白水台	111) 112) 113) 115) 116) 117) 118) 119) 120) 123) 125)
66.送到北京去(纳西小调) 67.三月百花开(纳西小调) 68.香老歌 69.纳西跟党走(耆老歌) 70.生活多幸福(纳喂歌) 71.莫嫌犁田苦(劝牛调) 72.自沙三思水(三思吉) 73.自沙三思水(秋勒) 74.三条水(沙松吉) 75.盼儿回家来团圆(呀卡巴拉) 76.快护起来吧(按菊巴达批) 77.自地自水台 (78.老人歌(依艺)	111) 112) 113) 115) 116) 117) 118) 119) 120) 123) 125) 128)
66.送到北京去(纳西小调) 67.三月百花开(纳西小调) 68.者老歌 69.纳西跟党走(耆老歌) 70.生活多幸福(纳喂歌) 71.莫嫌犁田苦(劝牛调) 72.白沙三思水(三思吉) 73.白沙三思水(秋勒) 74.三条水(沙松吉) 75.盼儿园家来团圆(呀卡巴拉) 76.快快起来吧(按菊巴达批) 77.白地白水台	111) 112) 113) 115) 116) 117) 118) 120) 123) 125) 126) 131)

81. 苦也苦不完 (久赛)	(134)
82.白印像云花 (窝哦)	
83.就像亲兄弟 (含窝哦)	(137)
84.牦牛长得肥又壮 (窝哦)	(138)
85.秋来山间一片黄 (窝哦)	(141)
86.白沙发源地要去看一看 (窝哦谷)	(142)
87. 如今通新路 (窝哦谷)	(144)
88.同饮三思水 (窝哦)	(145).
舞蹈歌 (dzər³³ tşho³³pш³³)	f**.
89.万朵山茶美 (窝热热)	(149)
90.跳到北京去 (窝热热)	(152)
91. 来跳送葬歌 (窝热热)	(153)
92.纳西发源地 (窝热)	(155)
93. 山顶的茶叶 (窝热热)	(156)
94.父亲去世了 (窝热热)	(158)
95.大家齐跳窝热热 (窝热热)	(160)
96. 越跳越欢乐 (窝热热)	(161)
97.跳窝热 (窝热热)	(164)
98。不跳舍不得 (猛达蹉)	(165)
99.心头金花开 (呀哈里)	(166)
100.跳起呀哈里 (呀哈里)	(168)
101.白云朵朵开 (呀哈里)	(169)
102.远古的时候 (呀卡)	(170)
103. 氆褂子 (呀利哩)	(172)
104。民族团结花 (呀里里)	(173)
105.细针挑丝线 (阿里里)	(174)
106.全靠共产党 (阿里里)	(176)
107. 白地白水台 (阿里呀里)	(178)
108.纳西多快活 (阿卡巴拉)	(180)
109.相会在一起 (阿卡巴拉)	(181)
110.永远不分离 (阿卡巴拉)	(183)

111.甜荞花 (阿里里呀里)	(184)
112. 白鹤栖息的树上 (热尺蹉) · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
113.今年又来跳(热尺蹉)	(188)
114. 玉湖水 (热尺蹉)	(190)
115. 麦杆草桥 (热尺)	(191)
116. 白地白水台 (热尺)	(192)
117. 母亲去世了 (热尺)	(193)
娃娃歌 (zy³²zy³¹tgy³³tgy³³pш³³)	
118.牧童歌 (见丹儿) ····································	(197)
119.盼天晴 ······	(198)
120. 叫风歌 (海渴补)	(199)
121. 开大门····································	(199)
122. 小小月亮亮 (催眠歌)	(200)
123. 阿勒采叶子	(201)
124. 哄娃娃调 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	(203)
125. 一个指	(209)
126.蒸蕨菜	(211)
	and the second
阿哈巴拉 (a ⁵⁵ ha³°pa³³la³¹)	54
127.金雀银雀在一起(阿哈巴拉)	(215)
128。 鹿角闪金我丰收 (阿哈巴拉)	(216)
129.树枯叶落不分心(阿哈巴拉)	(217)
130。在一起(阿哈巴拉)	(218)
131.赶马调(阿哈巴拉)	(219)
132. 母亲与孩子(阿哈巴拉)	(221)
133。朋友你我不会分(阿哈巴拉)	(222)
134.情歌 (夏独唱)	(223)
135。走在路上路欢乐(垮比里克)	(224)
136.哥妹成双	(226)
137.哎! 我来了 (阿注情歌)	(227)
138.打谷歌(哇拉嘎) · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	(229)
TO TO TO TO TO TO TO TO TO THE AND THE CONTROL OF	/550)

139.推磨号子(哈你喝)	(231)
140. 史歌 (阿抓喝)	(232)
141.创世歌 ·····	(233)
142.创世纪	(234)
143.礼节歌 (可邵啯)	(235)
144.饮酒歌 (日提唱)	(236)
145. 穿裙歌 (麻达达)	(238)
146.牧歌 (哦罗罗)	(240)
147. 放牛歌 (补鲁咽)	(241)
148. 歌唱狮子山 (格目唱)	(243)
149.会跳舞的快来跳 (锅庄歌)	(246)
150. 大家都来跳 (久蹉)	(247)
151. 敬酒歌 (日怀)	(248)
152.祭山神	(250)
153. 送葬调	(252)
154. 咱梦	(253)
155. 宝贝好宝贝	(255)
156.摇兰曲 (阿尼格)	(256)
157. 阿妹唱来阿哥和 (阿哟哟)	(257)
158.阿哥唱调妹来伴 (阿哟哟)	(258)
159. 姑娘我出嫁了 (阿哟哟)	(258)
160.情歌 (左科)	(260)
161.我们先走了 (左科)	(261)
162. 当家做主人 (左科)	(262)
163.犁牛歌	(262)
164. 哟哟	(263)
165. 阿哟哟 (一)	(264)
165.阿哟哟 (一)	(264)
	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
东巴调(to³³bu²³dzər³³pш³³)	\$ 1.
167. 今夜最吉祥 (吉日经)	(267)
168. 青年迁徒歌 (魯般鲁饶)	(269)

169. 马的来历	(271)
170.打腊吾撒咪 (大祭风)	(273)
171.祭死者 (西康)	(276)
172. 老天不下雨 (祭龙)	(278)
173.献供品 (拉 ໜ嗬):	(279)
174.祭家神 (思合思哭)	(280)
175.求福愿得福 (崇仁利恩)	(282)
176. 卜卦显凶吉 (吼扣)	(283)
177. 开条幸福路 (丁巴什罗)	(285)
178. 祭家神 (书谷)	(287)
179.牧场迁徙歌 (鲁般鲁饶)	(288)
180. 双双去殉情(拉力扣)	(290)
181. 世上无人能比他 (祭老姆)	(292)
182.请山神	(294)
	1
后记	(296)

第一部份

谷 器 (gu³¹ tɕhi")





(独 唱)

磨刀男与洗麻女

 $1 = C \frac{\mathcal{Y}}{4}$ (谷 = 72 自由地 音标:(n33u33 e33) o³¹y⁵⁵(te⁵⁵ ue³⁸) s133 dzi31 词译:(哎喂 娥玉 (登 喂) 苏 水 娥玉苏水头 句译: 配歌:(嗯 喂 哎) 娥玉 (登 喂) 4 0 0 5 6 65 6 66565 4 5 6 56565 $k\, {\vartheta}^{33}n\, {\vartheta}^{55}z\, o^{33}t {\varrho}i^{55} \qquad g {\varpi}^{31}s\, l^{33}t\, {\wp}{\vartheta}r^{31}$ (ù u₃₃₃) $ga^{31}ma^{33}$ 头是 男 人 去 磨 刀, (嗯) 不-刀 磨刀磨不快 头 磨 刀 6 $th\alpha^{55}$ gæ³¹ sl³³, (te⁵⁵ $ge^{31} ma^{33} tha^{55} (ue^{33})$ ue³³) 快 刀 磨 (登) 喂) 刀 不 快 (喂) 哥 名。。 麡 不 快,(登 喂) 不 6565 zo³⁸ kho³⁸ akhu³³ma³⁸ dzə13 声 哥 名 不 有。 不如人。 哥 哥 名 声 小。

 $2.0^{81}y^{55}s1^{33}dzi^{31}mq^{31}$, $mi^{55}tgi^{55}sq^{33}tgh^{37}s^{33}ts^{31}sa^{33}tgn^{35}$ 娥玉苏 水 尾, 女 小 麻 沙 使。麻 娥玉苏水尾, 叫妹去洗麻, 洗麻 娥玉苏 水 尾, 叫 妹 去 洗 麻,洗 麻 sa³³ma³³phər³¹, mi⁵⁵kho³³khu³³ma³³dzə³¹ 麻 不 白, 女名声不 洗 不 白, 女名声不好。 声坏。 洗 不 白。 妹妹

①娥玉苏水:河名,在四川省木里县境内。

演唱: 李秀香(纳西族,女, 记谱: 寇邦平 式 啸 38岁,丽江县粮食局职工) 记词 配歌:和民达 采集:和民达 和元庆 时间: 1981.3.

翻译: 和锡典

[2]

(独

永不裂的石

 $1 = B \frac{2}{4} \frac{3}{4}$ (冷得儿①谷器): = 64 ji⁵⁵ (ue³³ ue 33 ji 55 ue 33 ji 53 依 依 喂 (喂 依 į, ue³³ ue³³ji⁵⁵ ue³³ ji⁵⁵ ə³¹ ue^{33} 喂依) 暇 喂 依 哎 喂

ue⁸³ ue³³ ji⁵⁵ ue83 ji 55 e33) du 33 sua 31 ny 38 l v 83 音标:(ue33 依 词译:(喂 喂 髙 喂 喂 依 哎) 一 句译: 高高玉龙山 喂 配歌:(喂 喂 依 喂 依 ,哎)高高 玉 龙

 6.6
 6
 0
 i
 i6
 5
 3
 3
 3
 6
 6
 0

 Sua^{\$1}, e^{\$3}
 ge^{\$1}ba^{\$3}
 \$1^{\$31} nus^{\$3}(e^{\$3}) dzy^{\$3},

 高, (哎)
 上白
 沙来(哎)
 有。

 矗立在在白沙,
 山,(哎)
 白沙
 拔地(哎)
 起。

 2.ly³³mə³⁵go³¹ge³³ly³³ly³³ly³³ly³³lo⁵⁵ua³¹

 石 不 裂 的 石, 玉 龙 山 上 是。

 最坚硬的石,
 只有玉龙山。

 玉 龙 山 上 石, 永 久 不 崩 裂。

演唱: 木丽春(纳西族,男,45岁, 记谱: 寇邦平 式 啡 丽江地区群艺馆干部) 记词: 王琼璧 翻译: 木丽春 时间: 1982.6.

①冷得儿:横的意思,表示此歌演唱时与其它谷器调有所区别。

黑发变白发

 $1 = D \quad \frac{2}{4} \quad \frac{3}{4}$

(拉伯① 谷器)

丽江县拉伯纳 西族

J = 72

 i
 j
 j

 j
 j
 j

 gia⁵⁵ ke³³ gv³¹
 tghi⁵⁵ y³³, a³³ mi⁵⁵ le³¹ u⁵⁵ xe³³,

 我 们 谷
 器
 来, 阿 妹 回 家 去,

 谷器唱得最好听,
 阿妹回家去了,

 姊 妹 们 回 家 去, 一起 唱 谷 凄

<u>6 6·</u> dw⁸¹, (xe³³ sər18 Su38 Gu18 mass m^{13}) 找 柴 背 不 有, **砍柴砍不着,** 不满,公司会(嘿哎 柴 背 装 呀 $\widehat{1} \stackrel{\mathbf{i}}{\underline{2}} \cdot \widehat{} = \widehat{} \widehat{\phantom{a$ s113 tgie 55 tsh 133 dw 31 lw 33 (e33) du 18 lu 35 ma 33 mw 31 ja 3 世间 这一地 方 (哎) 地方不 好 明明 : 計會 世上象地狱一样 [] : 華宗 活在人世间上, 方, (哎) 世上活 地 碳 流 这个 鬼 地 (e³³) $\mathbf{p_i}^{55}$ me³³ hæ¹³ \mathbf{gi}^{55} ue³¹ sl³¹ du³³ mo⁵⁵ bw³³ ia³³ (\mathbf{m}^{31}) (哎)心中寒心事,想起来老掉了(嗯)。 心里面的苦情, 想起就变老了。 (哎)想起心中苦,黑发变白,发

①拉伯。: 地名,位于丽江县北部。此歌反映了旧社会拉伯纳西人民的悲惨生活。

4583 1 1 8 - 8 8 1 a 1

「纏」「点*****」 (1) (4)

53岁,丽江拉伯农民)

采集: 王琼璧 时间: 1980_6

raa i as a a i ta a .i a phetished to be as new for the physics and the control of the cont 麻 布 先天 新 (製) 服 空 文 人長

穷 哲康

(建) 月 光晚

拉伯穷家女

丽江县拉伯 (拉伯谷器) 西 = 64 dw³³ 13i³³ 音标: la38pə18. $a^{55} dz a^{31} mi^{55} (uo^{33})$ 天 词译:拉伯 阿苦妹 (哦) 天 句译:拉伯 穷 家 女, 夭 穷 家 女 (啊) 配歌:拉伯 1033m933be31s131 ni33 ha³⁸ mə⁸³d^{m81}, (uo³³) 1a83 pa18 拉伯 活不 做,三天 饭 不 得 (哦) 活,三天不得吃, 拉伯 不做 活,三天 得 吃 (哦) 拉伯 不做 不 **i** 5 5654 a 55 dz 981 mi 55 (uo 33) yi³³gy³¹ s181 dz133 lo³¹ 穷苦 妹 (哦) 丽 江 街 里, 穷 苦妹 三街里, M 江 麻布 穷 家 (啊) 女 麻 布 肩 Ŀ

phe³¹t\$hə⁵⁵ la³¹ ka⁵⁵ hæ⁵⁵(uə³³) phe³¹t\$hə⁵⁵t¢hi³³ma⁸⁸thv³³ 麻 布 头 撘 (哦) 麻 布 卖 不 掉 手 手头搭 麻布卖不掉, 江 丽 ____ 街 上 (哦) 麻 布 无

6 i i 3 5 5 3 $(pe^{38}ue^{31}) d^{33}n_{i}^{55}se^{55}ue^{35}$ **j**i⁵⁵ (ua³³) (哦) (白哦) 多 么 寒心 说。 多么寒心说。 伤心说不 完。 (哦)。 (哦) 演唱: 木丽春(纳西族,男,45岁, 记谱: 式 啸 寇邦平 丽江地区群众艺术馆干部) 翻译 配歌: 木丽春 记词: 王琼璧 采集: 王琼璧 时间: 1982.6. [5]

来到好地

 $1 = {}^{b}E + \frac{4}{4}$ J = 1205 5 (e38 ue33 ue83 de ta55 x 381 li55 ue33 le38 le88 i55 q de ae38 (哎 喂 喂 叨 呵 哩 喂 勒勒,依二二

5 1 5 1 5 **词译:**喂 :公司 (25.喂)(含为产生多分数3.金) 有一 金子般的日子, 句译: 金子一 配歌:

5 i 5 i 0 i 5 3 3 5 5 i i 5 6 4 5 3 7 1 - 3 0 0 la³³tshl³⁵zi³³, tshl³⁵ni³³ xə³³li⁵⁵sə⁵⁵(uo³⁸) 呀今 天, 今 天 要 说 是 (哦) 今天要说是的日 子, 黄 金 的 时 代 (哦)

2. (ue³³i⁵⁵)la³¹dzy³¹hæ³⁸sl³¹la³¹dzy³¹dzy³³se³¹na⁵⁵, (uo³⁸) (喂依) 手镯, 黄 金 手 镯 有 了 呀 (哦) 手上带着金手镯 (喂依) 手上 戴 着 金 色 的 手 镯 (哦) ŋy³³ly³¹tsl³¹phər³¹tzhə⁵⁵, tsl³⁵phər³¹gə³¹ta⁵⁵(uo³³)

雪山 土 白 坡 土 白 上 翻 (哦)银石般的玉龙雪山,还要翻过上去,

翻过那银石 般的玉龙(哦)

a⁵⁵du³³s1³³(uo³³) 能兴 去?(哦)

雪山 坡。(哦)

3. lu³¹pu⁵⁵i⁵⁵mə³³dzi³³xə³³lu³⁵lu³¹pu⁵⁵i⁵⁵tshl³³dy³¹thy³³ 跳 跃 着,不 走 而 是 跳 跃 着 这 地方 到 走起路象跳一样的 欢 跳 着,满 怀 喜 情 欢 跳 着,来 到 好 tshl³¹se³¹(uo³³)。 来 了 (哦)。 这地方。 地 方 (哦)。

演唱:和万清(纳西族,女,记谱:寇邦平 丽江鸣音乡青年农民)记词配歌:和民达 采集:王琼璧 时间:1985.7.

(米拉博谷器) a33i33) hæ33dæ31 词译:(嗯 阿衣) 金院子 金色的家院 句译: 配歌:(嗯 阿衣) 金屋 2 3261 1 : ue³¹i³³ ue³¹ . . e³³ ue³³i³³) uo³³mu³³ (喂) 心 眼 衣 暇。 "嗯" 粮 衣) 。 乌木 乌木做的 喂 衣 喂 嗯眼衣),乌木 (喂 $\frac{\dot{1}}{\dot{2}}$ $\begin{vmatrix} \frac{7}{8} & \dot{2}\dot{2}\dot{2}\dot{1}\dot{6} \end{vmatrix}$ $\dot{\dot{2}}\dot{2}\dot{2}\dot{1}\dot{6}$ ko³¹, 金院子 里 (阿衣) 译 谷 金院子 里 金屋里, (ue831.7**Die33ue38 dæ31 (uo) i33) 院子 (哦) 衣ど 院里 衣) 屋里(哦) (喂

2. $hæ^{33}dæ^{31}hæ^{33}dz \ni r^{31}dz1^{31}$, 3. $hæ^{33}dz \ni r^{31}hæ^{31}k\ni^{55}z\ni^{31}z$ 金 院子金 树 长。 金 树 金 枝 相亲, 金院子里长金树。 金树树树 从 季山 マ · 心金 屋 藏 金 概。到云米 姑 娘 象 4. $hæ^{31}ke^{55}z^{331}tshl^{33}kha^{31}$ 5. $nw^{32}ni^{55}be^{33}m^{33}du^{33}b=\frac{1}{2}$ 金 枝相亲来 时, 心悲伤做 不 兴, 人家来相亲那时, 心里不必悲伤, 有人相 亲 时, 心中 要 想 开, $6.du^{33}be^{31}tgi^{33}phi^{55}lu^{33}$ 兴 做的要想 开。 这是人间之常情。 这是人间情。 演唱: 肖汝良(纳西族,女,60岁) 记谱: 寇邦平 2009) 和国龙(纳西殿,女,35岁) 译配 记词:和民选的 图 聚集 和文光 5³⁰1.) 时间: 1987. 4. 12 8 22210 2 2 21216 2 12 3 [7] 不唱不快活 丽江县塔城 纳 西 族 J = 72666 3 2 2 2 2 1 1 2 1 1je³¹)∷ m^{α33} **շս**Ω³³ 音标:(ue33 (ie31 i=1) he33 (也) 音為 噪水 也)不 快動 词译:(暇 不唱不快活, 31 3 h 句译:

配歌:(喂 (也) 照点 嗯点 也)。不

快业。

2 2 Z u033 (he³¹ ie³³) ma³³bæ³¹ (he³³ ie³³ ie³³ 也) 不 活--唱 (嘿 也喂 也) 不 唱 (嘿. 也喂也 6121 $m\mathbf{q}^{32}\mathbf{z}_{\mathbf{u}}\mathbf{a}^{31}$ (be³¹ ie¹³) ie^{33} ie³¹) 也) 不 快 (嘿 也 嘿) 不快 也) · (熈 ★也→ 2 6 121 **z**,u**a**³¹ (he³³ ie¹³ h_e³³ ue¹³ a (嘿 a 也。 嘿 , 喂 7287267 $\hat{\mathbf{Z}}$ 3 曲)。 活 (鷹) ((地)) (() 世 喂 *子:坐,坐着唱的谷器调。 全部型 原理 2 演唱:和瑞(纳西族,男,记录:王琼璧 2 2722 2 (2758岁,丽江塔城农民) 2 27227 Con Page ·通信标题。 [8] - 搓 火 草 绳 歌 * (谷)器) 音标:(ue33 n55 词译:(隈 句译:

13

6 - 7267 2 ue.si a³³ ua33 ma33 nda31) mə³³nda³¹ 喂 猛 达) 达 猛 喂 72676 guə31tchi55 谷 器 谷器三谷器, <u>7267 7267 2</u> 726726 tchi⁵⁵ (n³³) s155gue31 2. (顯) (嗯) 7267267 ż ma⁶³ni⁵⁵ -ni³⁴(æ⁵⁵) guə³¹tchi⁵⁵ 谷 器 谷 器唱的不祥, 72672 quə31tchi55 (æ55) n⁵⁵ uə 15) 哦) 腮 谷器是扬谷的母胚, 7267 æ⁵⁵) ue⁵⁵me³³ uə13 (o⁵⁵ (哦 哎) 的母胚 是 gy 55 gy 55 xər³³1ər³¹ 喊风 嘘嘘 喊风扬谷嘘嘘三嘘嘘。 14

```
2.ue^{33}mæ^{38}dzi^{31}nw^{33}lv^{55}, dzi^{31}khw^{33}mi^{55}nw^{33}hy^{55},
   村尾山水 无绕的 水边 改改 本 班 全 食 自
 村尾水流绕,河尾住姑娘,
 vw<sup>33</sup>iə<sup>33</sup>ŋgv<sup>33</sup>dzæ<sup>31</sup>u<sup>33</sup>, mi<sup>35</sup>zu<sup>31</sup>dy<sup>31</sup>şər<sup>45</sup>hə<sup>34</sup>,
 (胃)好的骨占家,女美丽地满了。 原剂 🕏
    美丽的姑娘,全村处处有。
 *这首歌是在火把节后。男女青年或中年人砍米火草,国坐在篝火旁搓火幕。。
           树子含气
                              二十 遊掛守命
    演唱:和义才(纳西族,男,65岁, 记谱: 普祐中
   3 王坝乡白地村吾树溶农民); 3 翻译:和尚礼 3
.
                         记词: 余梅秀
   采集:何建华。
                        程 僚 吹 程·
    · 射列: 1989.8 1 -
          · 明显 第二世
1=C2000 : 2010 - 科技(各)器 为甲基苯 社类中海县上江
                           .a. 1880 纳. E. 两. 族
= 100
         - | 3 - | 3 -
                               hæ<sup>31</sup>i<sup>33</sup>pa<sup>51</sup>
含衣巴达
词译:(嗯
       哎)
                (器谷鐵牌)
                               幸福音样。
句译:
     2111 2 3 3 28 2 7 3 3 3 6 8
                            bur 55 nur 0
tsəi (æ55) la33tshər33nw33, 2000 ----
                           采 来***).利力
树 (哎) 手指 来了是了
         手采一片叶,
树,
                                   1 1 A
```

 2
 3
 3
 2
 16
 5
 5
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 1

 uo 33i 155 ke 33 (a 33 2233)
 e31
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0

 2 i ⁶-i | 2 3 2 | 2 - | 2 6 i | 2 3 <u>3261i</u> |

 ya³²gə³³ zo³³tgi⁵⁵ue³¹ ya⁵⁵gw³¹(uə³²) i³³na³¹mw³³uə³³

 我 们 小 伙 子, 我 们 (喂) 请你 吹 (喂)

 能干小伙子, 树叶吹个调。

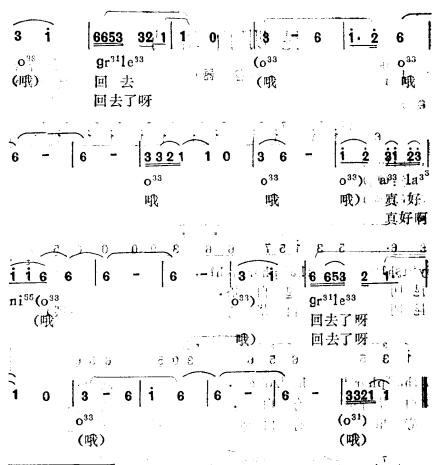
 2
 3
 3
 2
 6
 1
 2
 1
 2
 2
 2
 1
 5

 na⁹¹ i⁹⁵ ke³⁵ e³⁸
 nga¹⁵kw³⁵ ku⁸¹mi⁸³ ue³⁸。

 请 你 吹 哎,
 我 们 来 听 喂。

 我们都来听。

演唱:和阿甲(纳西族,男,61岁, 记谱:普祐中 连巴上江乡业旺村农民) 门 记词:余梅秀 采集: 瑟格 苏郎甲楚 和新文 和建华 翻译:姚润文 时间:1989.8。



*背松毛调:同约西游"谷器"头阔之一。6-马般在背松毛回来时唱,而得名。

演唱: 刘德华(傈僳族,男,91岁, 记谱: 普祐中 寇邦平 上江乡福格村人退修干部) 记词: 余梅秀

采集: 和新文 何建华

翻译:姚润文

时间: 1989.8

orange of the Carter of the Victoria

. Tr. 1894 . IN Se

昆明*白塔寺

宁蒗宜底 1 = F + (谷 纳西族 自由 音标:(a33) 词译:(啊) 句译:(啊) 3 0 0 (M 333) gri itha 55 phər 81 tsh 125, 3 y³¹tsh,1³³ 起 白 塔, 昆明 (喂) 塔 寺 昆明 白 zo38gi31 he312033@i31, tha 55 ph 2 r 31, 有 白神, 儿 白 养儿 白 神 寺 有 0 6 5 3 (ji⁵⁵ie³³) ma⁵⁵n^{w33} ¢i³¹(iə⁵³ uə33) 来 养。 ①昆明:四州盐源, 古时称昆明。

演唱: <mark>嘎 吐</mark> (纳西族,男, 记录, 寇邦晋, 58岁,宁蒗县宜底村农民) 记词、翻译: 王琼璧 采集: 寇邦平

时间: 1982.12.

第二部份

劳 动 歌

(lo 'be 'lo 'dzər 'pu')

第二部份

劳 动 歌

(lo be lo dzer pu)

```
= 56
     J=56

$\frac{3}{6} \cdot 6 \c
                                                                                                                                                   五月栽秧 天 (喂)
                                          (喂 哎)
      词译:
                                                                                                                                                   e<sup>33</sup>se<sup>33</sup>se<sup>33</sup>se<sup>31</sup>
                  哎噻 噻 噻
```

6 i 6 6 0 0 0. a 33 Ze 31 u³¹⁸ze³¹ ze³¹) $ze^{\circ 1}$ 窝 热 阿热 热 (姚 输 热。) 30 1 窟 热 $2 \cdot (ue^{33}e^{33})gi^{31}tv^{31}ze^{31}ze^{33}dz^{33}$ (****(喂哎) 热 螺 增*得 · 欢,\$\(\mathbf{v}\) (我 魏) (戦)的 3. (ue33e33) la31tse552513ker1 tshu55 (第 第) (型喂 哎) 手 摺 兼 黄 栽 秧 巧 手 itż sis s. 业 6银 哎) 涛点长 日 久 愿。 四 歌 學 读 例) 瘦 母 一分應州长 命 百 岁。八 推照窗 網 图 温 温 制) (喂 哎)祝 愿 粮 满 仓。 0 00 00 12 21 21 6 6 6 6 丽江县文工以联工 翻清 记词:和民达 10 杨卫美(纳西族,女, 丽江县文工队职工) 18 1 86集、和玩庆、和段达8月 "nos "na財间: 1981.7. (A: 机 拉 科 ALANDA SIND : Men Mr. MING

栽 秧 歌(二)

说明:大块田里栽秧时,互相逗趣而边栽边围成圈,把人围在里面。圈内的人唱:"请等等我,请帮帮忙。"外面的人才给他留一条"出路"。

演唱: 肖汝良(纳西族, 记谱: 寇邦平 女,60岁,农民) 译配 记词:和民达 采集:和文光 · 分时间: 1987.4 / 污典性 栽 维西县拉哈村 西,旅 $1 = A \frac{7}{4}$ (夕 独) 1 = 56212 1 1 6 0 t**ch**ə⁵⁵ (1e³⁸) 1e³³ 音标:tcho55 栽(勒) 词译:裁 句译:裁呀裁秧忙。 快 2 1562 粮(勒) 120 配张:赵鞅, 32826 6326 6 €321 tsh³⁵⁵ (le³³) tchə⁵⁵ 栽 (uo³³) (勒)。 (戦) (哦) 块。 (a) " " " " " al de 演唱: 维西县拉哈村群众 记谱:1) 寇邦平 图 [1] 记词。王琼璧 采集: 式啸 晓勋 琼璧 时间: 1984.4

栽 秧 (夕独朴) и э³³e³¹ и э³⁸e³¹ и э³³ и э³³e³¹ (喂哎 喂哎
 16
 165
 5.6
 8
 20i
 6i
 16165
 50
 5.6

 uə³³³e⁵¹ uə³³
 ze³¹e³¹ uə³³xə³³uə³³e³¹ uə³³ və³³²

 喂 哎 喂 哎热 喂 喂 喂 喂 喂 喂 喂 喂
 16165 5 0 1 6 1 1616 5 $\mathbf{u}_{9,8}^{3}\mathbf{e}_{31}\mathbf{u}_{9,8}^{38}\mathbf{e}_{31}\mathbf{u}_{9,8}^{38}\mathbf{e}_{31}\mathbf{u}_{9,3}^{38}\mathbf{e}_{31}\mathbf{u}_{9,8}^{38}\mathbf{e}_{31}\mathbf{u}_$ 哎 、喂哎 喂 **喂** do **哎**(on):积分 ze³¹ uə³³ ze³¹ ue³³ **喂** 0 9 热 $2.1 w^{55} z o^{33} dz i^{31} n w^{32} g i^{31}$ 3. $u a^{55} m e^{33} 1 w^{38} k ho^{55} dy^{31}$ 五月田里 小 秧 水 来 养, 秧苗, 靠水养, 五月栽

4. dzi³¹ka³³gi³¹ly³³ba³¹ 5.ze³¹nw³³la³³ze³³tʃa³¹ ... 水好谷环角 心。中 多高 兴 中少、多独特 水 肥 谷粒 饱, 多欢 6. dzi31da33ua55dzi31ba18 7. dzi31da31ba33 ф y 13ba31 水好长得快, 水大开红花 谷 ,0待。烈,秋,收时, 子 堆 满 场。 8. Ze33xuQ55xuQ31ze33xuQ55 想越喜 人人心欢畅。 演唱:和万清,和爱芬(纳西族,女, 鸣音区果乐乡农民) 和春生(纳西族,男, 鸣音区果乐乡农民) 时间: 1985.7. [16] -2 - 0维西县则那村 $1 = E \frac{3}{4}$ (夕独补) 纳 西沙族 = 64 音标:(uo33)类 tchə55 (088) 桐泽:(哦)4; 栽 (啊) 裁啊快栽呀! 刺译: ាណៈម*ា*ធ្វើនៃខ 勒 治栽 デーイ 啊・ ハ栽 秧子

1. - 2 - - 2.6 3212 8 - . 52 6 60 2 0; le³¹) a... tch 9,55 (no.33) conjust 1. 6 3 3 212 3 3 2 2 1 - - 2. 8 8212 6 6 tche⁵⁵(uo) 栽 (哦) 谷子中心的高水 建化光光及水块 (1981) 新家 芙蓉: 瑟宙 溶影单二 四羟交 深信率 自体: 林内文 演唱:斯拉姆(纳西族,女, 记谱8.邀郭平师 64岁,则那乡农民) 记词 译配: 王琼璧 采集: 式啸 晓勋 琼璧 [81] 时间: 1984 被被 y We of the 1 C 2 (排數師) 27 = 1 60 = لد 3. 2 i 226i 6 6 - 6 - 216i i 词译:戰 ,苦了 (研,) 0 **累**0 **累**7 **ス** 句译: 配歌。

```
ndzie<sup>31</sup> (ue<sup>33 ne</sup>esle:
                                        真 的
                                        大家真的辛苦了。
                             Caralbqies, igatesa
          take<sup>55</sup>(uo)
                             苦辛(加)
                J.
         (部)
    演唱,都向甲的西族,男,61岁,
          (常已)生江乡土旺村校民)
                                         记词。
    采录。瑟格 苏郎甲楚 和新文 何建华 翻译。姚润文
    时间。11989.8
                          亲情, 若慈味(两面菜,天,
                           617、照影多食民)
  活起, 王宁替
                            心脏 流橋 略動 旅步
[18]
                            秧
                   拔
                                                   丽江鸣音
1 = C \frac{2}{4}
                         (利嫂补)
J = 72
                        uə<sup>38</sup>作战<sup>1</sup>, <sup>55</sup>ue<sup>38</sup>ze<sup>31</sup>(e<sup>38</sup> 喂热四喂热哎
春桂夏中<sup>83</sup>)
              e<sup>38</sup>uə<sup>38</sup>
海岬(喇
              哎喂)
     (男)
                                                 u0<sup>31</sup>
                                                 哦
                         哦
```



- 2.uə³⁰ze⁶¹lu³⁶ka⁸⁸mo⁵³ 3.dzi³¹i³³uə³⁸ze³¹i³³, 哦热讀来唱, 水流慢请来; 哦热题起来, 水流慢请来,
- 4. ue³⁸ ze³⁸ l ur³³ k a³³ mo³³, 5. sa⁵⁵ ua⁸³ l ur⁵⁵ zo³⁸ ci³¹ 哦热请来唱, 三月秧苗育, 哦热唱走来, 秧苗靠水养,

6. $ua^{55}me^{33}tv^{31}lu^{33}kho^{55}$, 7. $ze^{31}tv^{31}ze^{31}xua^{33}xua^{31}$ 面 身 冰 睡 車, ; 執 ○裁 A 表 i 欢 ! 」 五月、栽、秋时, 此 越 栽, 越心害。 欢山。 河 工工 班 班 **建** 雅納 門 第 演唱:陈春生(男,鸣音多农民) 记谱:寇邦平 3 和万净(分,鸣音努农民)3 见词 0 译配,0 王琼璧 和爱芬(女,跨雷吃农民)。 采集: 玉琼黛 声 汗 津 时间: 1985.7 2 12 6 0 6 First tue songo 拔 ·• 秧 · ** 调 ** ** 0.2 级 中旬上江 纳西族 117 **-** ∓ 60 1 $\frac{2}{46}$ 6. 音标:æ*mə³³æ³³mə³³nda³¹ пэ₃₃ 词译:哎猛哎猛达 喂, $\left|\frac{3}{4}\underline{\dot{2}}\underline{\dot{1}}\underline{\dot{6}}\underline{\dot{1}}\underline{\dot{6}}\right|^{2} - \left|6\right|^{2}\underline{\dot{2}}\underline{\dot{6}}\underline{\dot{1}}\left|\frac{2}{4}\underline{\dot{6}}\underline{\dot{6}}\right|^{2}.$ m³⁸³ nda³¹ m³³nda³¹a³³ue³³m³³ nda³¹, **法** 猛 达 啊 喂猛 Prince Court in ... Court of miles con. 2 。东巴,王江乡土旺村农民)。 记词: 余梅秀

采集:和新文 何建华

时间: 1989.8

瑟 格 苏郎甲楚

薅 秧 调

维西县则那 $1 = C = \frac{2}{4}$ (夕阮补) 纳 西 = 645 3 2 6 ġ. 5 **i** 6 ze^{33} ji³¹n w ³⁷g i³³ m a³¹ ic^{s1}) 音标:(li³³u)¹ $1i^{33}u$ 9^{31} 河译:(哩 喂 哩喂 也) 浮 萍在 谷 不 浮 学是: 句译: H 也) Ili 浮 專用 哩喂 配款:(哩喂 i 1 6 i 3 i **2** ⋅ 3 thv⁵⁵(li³³ ue^{331}) a³³ue³¹p_ii³³ Giq³¹ 喂) 阿喂尼 出 (哩 的热 被。 长,(哩 喂) 谷 粒 长 目結束用 (ma33da31ni55(sə55 a³⁸(e) (猛 达 尼) 收 (啊)。 《猛 达 尼》 好。 (啊) 2.nber³¹ji³²¢i³¹a³¹gy⁵⁵ 子谷阿舅。 稗子像谷田的阿舅一样, 稗子田里长,谷子长不好。. 3. piə 55 ji 83 çi 81 kv 33 lu 55 秕 的 谷上绕, 田里的秕谷是谷子的靠背一样, 私谷田里长, 谷子粒不饱。

```
4. dzi<sup>31</sup>z1<sup>33</sup>ze<sup>31</sup>nw<sup>32</sup>tsh1<sup>31</sup>
           草 哪 里来,
      田里的水草哪里来。
      杂草除净了,谷子得丰贵。
         演唱:和文喜(纳西族,女,
                                      记录: 王琼璧
               50岁,则那村农民)
        采集: 式啸 晓勋 琼璧
      时间: 1984.4
[21]
                              秧
                         (暖猛又足)
<u>i 6</u> i
音标:(e<sup>33</sup> a<sup>33</sup>) ue<sup>31</sup> (e<sup>35</sup>)m<sup>HI33</sup>
                                                iə55), ts181
                    有
                                                杂
词译:(哎
             阿)
                             (哎)了
                    稻田里有了杂草气
句译:
                   稻土 5 0 (哎)谷
                                                田
             阿)
起歌:(哎
               ue^{33}
                              m^{10133}
        (e^{33})
        (哎)
               稻
                              不
               稻谷就长不好。
       (哎)
               除
             \frac{2}{4}6
6
                (e<sup>33</sup>)
                             la<sup>33</sup>
               (哎)
                                         (哎)天,
               (哎)
```

- 2.ue¹⁸gun¹tsh1³⁸xua⁵⁸thu²³⁸gi³⁸Zun³¹tsh1³⁴tsh
 - 3. biə³¹phə³⁵çi³¹ko⁵⁵lo⁵⁵, tshl³⁸la³⁸dzə³¹phi³⁵næ³¹。 杂草叶 稻 上 盖, 这 要 抓 掉 它, 缠住稻叶的杂草要抓掉。 杂 草 缠 稻 叶, 抓 来 丢 一 边。
 - 4. bər³¹dz1³¹gi³¹kv³³uo³¹, tsh1³³la³³pər³¹phi⁵⁵næ³¹, 稗子长 稻 头 压, 这 要 拔 掉 它。 稗子压住了稻谷,也要拔掉。 稗 子 压 稻 谷, 拔 来 丢 一 边,
- *这首歌用七字句唱法唱, 即开头两字要重复。

演唱: 肖汝良(纳西族,女, 记谱: 寇邦平 60岁,塔城乡农民) 记词: 和民选采集: 和文光 时间: 1987.4

```
[22]
 1 = E \frac{\mathcal{V}}{4}
                                                                                                                                                                                                                                                                                       纳 西
  J = 64
                                                                                               3656 5321 1
                                                                                                 la<sup>33</sup>la<sup>33</sup>
                                                                                                                                                                                                                a131e131e31e33
   音标:(le33
                                                                                                                                                                                                                 阿勒勒 哎
                                                                                                                      拉拉
   配歌:(哎
                                                                                                                               6336 6532 1 511 6
   1a^{33}1a^{33} 1a^{33} e^{33} 1e^{33}dzy^{31}1a^{31}me^{35} (a^{13}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e^{31}1e
                                                                                                                                                                                                                                      (阿 勒勒哎)
                                                                                          哎) 又转回来
   拉拉
                                                 拉.
                                                    演唱:和自新(纳西族,男, 记录:王琼璧
                                                     时间: 1985.3
     Γ23]
     1 = F \frac{2}{4} \frac{3}{4}
     4 = 88
                                                                                                                                                                                                                                       uə<sup>33</sup> la<sup>33</sup>şə<sup>55</sup>bi<sup>33</sup>
                                                                                                                                                     xo^{31} 1e^{33}
      音标: a<sup>33</sup>la<sup>33</sup>
                                                                                            xo<sup>31</sup>la<sup>33</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                          拉) 要说
                                                                                                                                                                                                                                                   哦
                                                                                           合 拉
       配歌:(阿拉
                                                                                                                                                                                                  la<sup>33</sup> xo<sup>31</sup> la<sup>33</sup>
                                                                                                                       uə<sup>33</sup>
            1a^{33}i^{31}x^{031}
                                                                                                                                                                                                     拉合拉
                                                                                                                           (哦
       "拉游
                                                      合"
```

3.gu³³me³³uə¹²ni³³kv, sl³⁵tshə³³le³³bi³¹be³³le³³lu³³。 小妹我俩个,三尺还多又做来。 我们收的粮,比坝子还宽三尺。

^{*}这是支栽秧时唱的歌, 哦来鲁: 即福气来了

演唱: 墨威烈(纳西族,男, 远语: 寇邦平 26岁,中甸县三坝职工) 记词: 王琼璧采集: 笼邦平 翻译: 木丽春时间: 1962.2

[25]

唤 谷 神

 $_{1} = {}^{\flat} B \frac{2}{4} \frac{4}{4} \frac{3}{4}$

(職 孜)

中甸县三坝

= 80

 2 6. 6 | 62i2 6 - | 2i 2 2i 2 | 2 i 2 2 i 2 2 i 2 2 i 2 2 i 2 2 i 2 2 i 2 i 2 2 i 2 i 2 2 i 2 i 2 2 i 2

- 3.0³¹ me³³lo³¹nie³¹i³³, dzi³¹i³³lo³¹g³r⁵⁵be⁸³le³³lo³³谷神 箐里 有,水 流箐 满 样 的 了,谷神在箐沟里, 象满箐沟流水一样的来。 - 谷神飞箐沟, : 沟里清水淙淙流。
- 4. fjv³³1v¹³0³¹n_i³³kv⁵⁵, sl³¹tsh³³0³¹sua³¹be³³1e³³1³⁸¹ 雪 山 谷神两个, 三 峰 谷 神 高 样的来。 谷神和雪山, 象高耸雪山般的来, 谷神上雪山, 雪峰顶上绕彩云。

- 7. xa³³dzi³¹Ŋgv³³Sər⁵⁵be³³le³³lə³⁶, o³¹le³³lu³¹, o³¹le³³lu³¹ 粮食仓满样的来,谷神回来,谷神回来, 保治我,金银谷满仓。谷神回来,谷神回来。
 - ① 演唱: g 種义时 (纳西族,男,65岁, 这请 普播中 一点一点侧身白地村吴树滨农民) 记词: 余梅秀山 采录: 即降华 时间: 1989.8 配歌: 王 碧

中甸县马坝 (望麦较)] = 80 (iə³¹ uə³³ li³³ æ⁵⁵ uə³³a³³ ndo³¹mə³³ mi³¹sa³³ (尤 喂 雙 喂 啊 朵 猛 明 撒 更 $i - |\underline{\dot{2}} \quad i \cdot \underline{\dot{6}} \quad 75 \quad 5 \cdot \underline{\dot{9}} \quad 5 \cdot \underline{\dot{5}}$ şər⁵⁵tçiə³³ty³¹khy⁵⁵(la³³)luo³¹, (a³³) 1 (a³³) 活在大地。Lattering observed . Farewalking omline not 生

 46
 i. 6
 i. 5

 zo³³³nw³³the³¹m³³³dw³³³,
 na³¹mu³³³qi³³khy⁵⁵lw⁵⁵,

 男子得不到,
 村寨百年好,

 大家下田来,
 男人忙型田,

 2
 1
 1
 1
 1
 5
 6
 1
 2
 6
 6
 5
 5
 5
 3
 3

 pə³³³dҳi³¹iə³¹uə³³uə³³ndo³¹mə³³mi³¹sa³³gэ³³nda³¹şə⁵⁵ o⁵⁵
 帕吉 尤喂喂属门民撤格拉什 哦。

 中水流不停,只能 叹命苦。

 1
 3
 2
 3
 3
 3

2. zo³³le³³mi⁵⁵tshw³³hua⁵⁵, tshl³³ni³³me³³tshl³³ni³¹ 男和女这群,今天呀今天, 男女这一伙,

 uə³³kho⁵⁵çið³pə³½nш³³¸ 1ш³³kho⁵çi³¹phəŋ³¹tu⁵

 田边金布。草① 田里那秧来 捆,

 用那金布草 田里捆稻 秧,

tu⁵⁵se³³me³³tshw³³tu⁵⁵, lo³³ndo³⁵ph³⁵per³³kho⁵⁵。 捆 了 的 . 那 把, 罗 朵 培 北 裸, 捆 秧 冕 捆; 紧。 秧 把 要 。理 好,

ts155dzi31jə33uə33uə33, ndo31mə33mi31sa55gə38。 汗水流下喂, 濂滴下流了, 汗水流不尽, 自叹太艰辛,

[27]

 i - 2 3 2 1 2 6
 2 1 2 2 3 2 1 6 6 6 6

 音标:(e³³³)
 pu¹³ gp¬³³ 20³³ tgi⁵⁵

 词译:(哎)
 我 的 5 见 子

 句译:
 我家外伙予呀,

 配歌:(哎)
 鄭 數 小 伙,

3 656 3 21 / 6 6 5 3 6 5 6 11A33 A33 tshua55phər31dzy31 nui^8. 雪山 一 康 当 ή, 雪山有白鹿 子, 雪山 6 2 <u>21</u> 2 23 21 6 6 5 6 3 6 1e33bus31 thua 55 dy 55 (e³³) 鹿撵 去 (哎) 想去撵白鹿 白 (哎) 想去 6 36536536 _la³¹ma³³ $ue^{33}ii^{33}$) Se⁵⁵ (ji⁵⁵) dzi³³tho³¹ (喂 衣)。 山脚 说, 衣 喇嘛家, 去到山脚 喇嘛 家(衣)。 (衣) 来 到 旗, 3. 3861 : " ¹ 2.1a31 ma33s155 dzi13ko31 喇嘛 主人家 中 喇嘛这家中 111 khu³²ni³³ha⁵⁵tse³³zo³³lui⁵⁶dui³³ze³²Şu³¹pu⁵⁵tshl³¹ 。狗 小土黄色的 → 条要起来 要来一条黄色肥胖的小狗, -3, tci⁵⁶dzy³¹by³¹dzi³³iə⁵⁵ 小方对 面 8本公果工 5 2 1 2 6 2 水 (?a)•() € 小 时 喂 面 dw31dzy31by31dv33i955 大 时 面 团 长大 农面团,

4.khw³³gi³¹khw³³dw³⁸se³¹(ueji)

狗 养 狗 ; 大 了 (喂衣)

养狗狗长大。

把狗养大了。

ŋv³¹lv³³tsha⁵⁵phər³¹dzy³¹(ueji)

雪 山 鹿 白 有 (喂衣)

雪山上有白马鹿,
去到雪山上,

- 5. tg a a 55 dy 55 bw 33 se 31 g ə 55 g ə 55
 kæ 31 me 33 th w 33 kæ 31 z ə r 33

 應 撵 去 了 说 么, 利 的 最 利 刀

 要去撵白鹿。
 锋利的长刀

 去撵白马鹿。
 长刀最锋利
- 6. wæ³³la³¹phu⁵⁵nw³³t§hər⁵⁵, tghi³¹sər³³tæ³¹dæ³³zo³³

 左 边 手 来 拿, 桑 木 弯 弓 小。

 左手拿利刀。
 桑木微弩弓。

 右手举利刀。
 桑木做弩弓。
- 7. y³¹ la³¹ phu⁵⁵ nw³³ z l³³
 右 手 边 来 抬,
 右手持弩弓,
 右肩挂弩弓,
 ŋy³¹ lv³³ tshua⁵⁵ phər³¹ dy⁵¹, tshua³⁵ dy⁵⁵ khu⁵⁵ se³¹ ue³³
 雪 山 鹿 白 有, 健 去 了 喂。
 雪山上有白马鹿, 去撵白马鹿。
 爬到雪山上, 撵来白马鹿。

演唱:和国光(纳西族,男, 记录:王琼璧 58岁,鲁甸乡信用社职工)

采集: 王琼璧 时间: 1983.4

8.56

41. 1

^{*} 这支曲于是纳西族叙事长诗《猎歌》中的选段。

淘金调*

 $1 = {^{\sharp}F} \frac{2}{4}$

िमान प्रकृति । संयुक्ति

respectively, at model to build,

J = 72

6.3 32 6 6. 6 0 6. 3 3126 6. 1 6 6 3 3 0 :

结束旬

6.3 3126 | 6 6.6 0 | 6 3 31 2 | 6 1. 6 6 3 | 3 00 gv³³ gv³³ gv³³gv³⁵, a³³ tshe³¹ la³¹iə³³ le⁶³²gv³¹ 九 九 九 九 , 啊 十 摄箕 最好。

2. $s1^{31}s1^{31}s1^{31}s1^{31}$, $1u^{33}1u^{33}1u^{33}$ $\equiv \equiv \equiv \equiv \square \square \square \square \square \square$

3.ua³³ua³³ua³³ua³³, tshua⁵⁵tshua⁵⁵tshua⁵⁵, 五 五 五 六 六 六 六

4. \$\text{\$\exitity}\$}}}}}}}}}} \end{\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\tex{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$

演唱: 和金全(纳西族,男,78岁, 丽江县塔城乡农民) 采集 记录: 王琼璧 时间: 1985.3

^{*} 在金沙江边淘金时演唱的劳动号子。

牧 歌

 $1 = A + \frac{4}{4} + \frac{2}{4} + \frac{3}{4}$

(阿哩拉)

中甸县三坝

J = 68

音标: a⁵⁵li³³la³¹li³³ la³³ li³³ lo³³ 译音:(阿哩 呀哩 拉 哩 罗)

1.引y³¹ly³³ko³¹tsu⁵⁵zu³³hər³¹dzl, 银山深间草绿⁶有, 1.0 c.8 0 0 雪山深;处绿草旺, 2

2. by 33 ly 55 zo 33 tc i 55 y 31 x ua 55 ku 55

牧人领着羊群上山来。 我 赶 羊 群 进 山 来。

4. 1v55 me33dzər33kho33 mu33 mæ31hə31 声天上临去。 牧人唱 牧人唱的歌飞到天上去了。 一点 "玩",并 牧歌飞 到

演唱:杨宗礼(男,50岁, 记谱:和新民 中甸三坝农民) 采集:和新民

记词 配歌:和民达

时间: 1984.12

[30]

1 = 64

音标:1. (a33la33uo31la55g355) ia 哦 拉 哦拉 受 词译: (阿拉 受 呐 快快 配歌: (阿拉 哦拉

 $6 \cdot 1 | 6 \cdot 53 | 3 | 6 \cdot 1 | 3 \cdot 2 | 3 | 3$ 3 $i\theta^{33}$ (u0³¹ la^{55} $g\theta^{55}$ $i\theta^{33}$ $u0^{31}la^{55}g\theta^{55}bi^{83}le^{33}$ $i\theta^{33}$) 也 哦拉受比 来 电 变 拉 来 批 (哦 拉 受 声声响四 也 (哦 彻 棚

2. mw⁵⁵\$i³¹kw⁵⁵lw³³zo³³i³³ dw³³la⁵⁵gy³³dy³¹mi³³i³³ 一打九方响电。 竹 黄 连 枷 小 也, 打响 四方。 黄竹小 连 棚, 一 声声响四方(他) 扬起小连枷 (吨)

维西则那乡农民》 采集: 式啸 晓勋 琼璧 时间: 1984.4.

春油米歌作

 $1 = F \frac{1}{4}$

(国背底)

维西县则那 纳西族

J = 72

1216 - 6· 212 6·1 6 6·6 10³¹, (\$9⁵⁵ a³³ bi³³1e³³)
里, (受阿 比勒)

- 2.sər³³\$1³¹mw³³ts1³¹tsh1⁵⁵, 3.dæ³¹me³³zo³²nw³³tsh1⁵⁵ 黄栗木 做 的 碓, 房 屋 男 儿 建, 栗 木 做 成 碓, 房 屋 来 盖 好,
- 4. @i31 s155 ko31 pe55 dy,
 5. s155 lu31 bər33 nv33 ni31

 谷黄春扁米,
 粒粗用各搓。

 丰收春扁米,
 扁米甜又香。

演唱: 斯拉姆(纳西族,女,记谱: 寇邦平 64岁,农民) 记词 译配: 王琼璧 采集: 式啸 晓勋 琼璧 时间: 1984.4

^{*}扁米是用新谷炒熟后春成的一种米,香脆、可口。

春扁米、歌之

n = 14/4

(編書書)

丽江塔城 纳 西 族

m24mi 32626 6 6 6 \$9³⁰; | bi³³ la³¹ sə55 bi³³[431: 1.1. 音标:(1148) 词译:(喂) 说出来 说起来呀说起来。 句译: ·配歌:(喂) 唱 来, 唱 起 6. 212 6. 9 . 6 9 ty 334 3 mw³²¢i³¹ ko³¹pe⁵⁵ty³³, (ue³³) 新谷 扁米 扁米 Prida Nasilwa ileino. . a fragle in 新谷 春扁 来, . # ₄\bi³³la³¹ **ទ**ə⁵⁵ **Sə⁵⁵** bi33 la31, (ue³³) 来呀 来 呀, (喂) 说说 说起来呀说起来。 (喂) 唱 来 呀, 唱起

3. dw33khə32ni32go31be33, ni33khə33lu33go31be33 一破。两彩级,两破一四岩城。 春了还要春,春得哥细点和明白 春了。还要春,越春越、香甜。 4. ko³¹ pe#clifftchi³¹le³³, bə³⁵ba⁵¹se³¹zl³³zæ¹³. 軍扁 米平嘴舌甜 呀, 客花 多·光 彩。 招待客人有了光彩。 香甜的扁米呀 。扁米的香;又甜,待客多;光的彩。 1900. 演唱: · 前汝良(纳西魏,女, sid) s記谱: · 寇邦平 [s) [r (180岁,丽浜塔城农民)。记词(译配: 稻城选) 采集()和文光()) [] [] [] [] □ 时间(11987.4 15) 美 by 於 □ (2) → 指 → 6 6 6 1 1 6 3 1 1 1 2 2 123 1 1 -[3.3] (制制性江 (**史白尼资**) 新 的汉 尚 $1 = {}^{1}B \frac{2}{4}$ (100) 被簡素 $\langle \zeta \mid \phi_{\mathbf{k}} \rangle = \langle Z \rangle$ • J = 76ue³³ gia³¹bu³³ la³³ 词译:主人这一一家 舟译,这家主人呀 配歌:这一家 6 2323261 6 3 6 6 6 6 1 2 302 $\mathfrak{gia^{31}bm^{33}} = la_{11}^{33} = \otimes_{\mathfrak{g}_{1}!} = \operatorname{ad}_{\mathfrak{g}_{1}!/2}$ $u e^{33}$ ← 31... (喂) 开始 [10] 子(啦) Char 开始 了呵,响 明 (喂) 春起海来 (喂)

i 232323 2 xa33tchi55 ja31kæ33 xa3itchi31ja33kæ38 lu33, 纯 甜(的)洋甘 的洋甘 露, 言纯甜的嚼洋甘露一般 甜 的如吃洋甘露一般, 甘露 棵 棵 新谷 ue33) gia33bui38bui38la31 , ue33 1u³¹ (e³³ 露(哎: - 喂) 日 : 开 : 始 字(呀) ~ (喂) 开 (呀) (喂) 7 开始了 1,720喂)沪5 春 春起来 (呀 **香 甜,(喂)** xa³³tchi⁵⁵mu³³tsw³³tshl³⁵ ue³³ bui³¹la³³ 甜甜的竖春 (喂) 始啦(呀) 高兴的竖起春日 (喂) 始啦 呀, 欢欢 喜喜 春, (喂) 起来, çia³³ bui³³la³³ ue³³ xa^{33} $\int 1^{31} mu^{93}t su^{33}t sh^{155}$ (喂) 开始 (喂) 开始 了 欢喜的竖起春碓, (1981) 快快 春 (眼) gia⁸³ bu³³ la⁸¹ (ue³¹) 开始了(喂)。 (喂) 开始了喂! (喂) 用力 舂 (喂)

2. $sa^{33} \int_{0.5}^{15} ko^{31} te^{55} tu^{33}$. $xa^{33} \int_{0.5}^{131} ko^{17} de^{55} tu^{32} i^{33}$ FAS: 麻子新春里面,米新里面 春哎 里面春起新麻芹(呀)好好春食新彩味呀) 栗木做成確 玉石雕碓窝, $: \mathbb{R}^{\frac{2}{4}}$ 作用 Fue sici 31 bu 33 la 33(体验间的课音量) (喂)开始了(呀) (喂)开始了呀, 快快春 呀, 甜甜的摆。春难,欢喜的红指春难。 高兴的摆春难 双喜的拈春雅 自采堆满仓, 大家用力香, cia³³bw³¹la³³ 6. 1 2 1 3 2 6 2 3 6 (夜) 7 鈴明 (景) 3 (喂) 弄始了 (呀)。 这样(就)幸福(呀喂),托巴①、你,这、样(就)多公公 这样(就)幸福(呀喂),托巴 你 这 样(就)多 幸福的日子, 赛过、托 巴① 好, tsa³¹ is 3 2 6 2 8 a 8 bu³⁸ fa 3 2 6 5 6 1 · 3 多幸福 (呀喂) 开始了 (呀)。 。 多幸福(呀喂)开始了野。 (注) 分 (禁 春起来, (呀喂) 春起呀。 演唱:刘德华《傈僳族,男,61岁,《 饱谱: 普祐中》 上江乡福格村退休干部) 记词,余梅秀 采集:和新文 何建华 翻译,姚润文

时间: 1989.8

瑟格 苏郎甲楚

配款。主琼度

撕 包 谷 歌

 $1 = F \frac{2}{4}$

(靠在斯你阿资补)

海维西县则那 纳 西 族

4 = 84

| 6·1 | 3·5 | 3 2 6· | 2·3 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·5 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6·56 3 0 | 6

 6·1
 2·1
 3
 2 6·5
 2·3
 6·5
 6·53
 3·0

 \$9³³⁵bi³³¹le³³to³³⁵ti³³le³³to³³¹lmi⁵⁵,
 (ie)

 收掉
 又看见也收掉
 收掉又见。熟点(也收了一次数了一块块块。
 快收呀。
 (也收了一次数据的。
 (也收了一次数据的。
 (也收下)
 (也收下)

6.1 5 3 2 6. 2.3 (6.5 6.3 D) 3 0 uo³¹ la³³) sə³³ ie ub³³la³³ sə³³bi³³ lè³³ ie³¹ 哦 啦) 收 (也) 哦啦 收去来 (也) 哦 啦 收去来 (也)

演唱的和文書(纳西族,女为,)。 如此猶評寫邦平記 表明50岁, 維西则那多农民) 海州福朝《配歌: 王琼璧 采集明式啸舟陽勋 琼璧 李崇宗 五元 () 以下 时间: 1984.4 ()

3.0201 3

织 具麻痹 歌

 $1 = C \frac{2}{4}$

(推达科)

宁蒗宜底 纳 西 族

1:1

1 = 70 音标》 (e ua ua a ua a) xa³³S1⁵⁵ ia³³ma³¹la³³ ni³³ 阿 窝阿)很好的 织 呀 织 词译: (哎 窝 窝 忙 又 (粒): 他 句译: n (被 滴 i滴: 阿 窝阿)织麻 ? z1³⁵na³¹da³¹nu³³la³³ da³¹. (ua o uo) 梭 子织文织 (哦) (草梭 子 架回 (拉) D转, ''(窝 阿 窝) da31 n m 32 l a 33 da 31 (n a) a 33 l a 34 m a 31 n i 34 织又织 不要 何一 (窗 阿窝阿) 手 又(拉) 巧,(哦) : ;:1 5 6 6 1 3 10 1 da 31 \$155 i ə 55 ma 33 la 33 ni 31 (up) 放 虚 线。 线。(哦) 放 空(拉) ·吐入病毒族, 界, 自 s] 记录, 冠邦平 58岁,宁蒗县宜底村农民) 时间: 1982.12

碳 柴利号 學

```
1 = D 3
                   (包約機)
                                         纳西族
J = 72
           | 2 i - 6 0 0 3 5 5 5 5 0 i
           <sup>2</sup>1055 x0555 1033 20 3 23 1035 x055 8 1a fa Ω α33
            哟。嗬 22 拉* (0.8 啊 9 呀 啊 50 拉) 啊 6
             李字: (成 返 返 第 网络图识报图 ] 性
                2 *10 0 6 1 21 381 35 0 :3
ia^{33}xo^{33} la^{55} a^{33} ia^{33}xo^{33} la^{31} a^{13} ia^{33}xo^{55}la^{31}
呀啊: 1拉0 1 啊 1 呀 啊 3 拉 3 啊 奶 啊 泡 0 啊8
               i\alpha^{33}xo^{55} l\alpha^{33} (3) i\alpha^{55}xo^{55} l\alpha^{33} (3) (3)
                       拉
呀 嗬 拉
200 流唱: 夏广吐的纳西族,男, 0 0 紀录:8 寇邦晋 c
 (i. or) same 58岁,实藏县宜底村农民) (c好词的 玉琼馨 of of
       采集: 寇邦平
  可以同时间: 1982.12
[37]
              收得千担粮。
      O
                                 alman 丽江县龙麓
                     (當 猛 达)
1 = A + \frac{9}{8} + \frac{7}{8} + \frac{8}{8}
4 = 58
              音标。(ma<sup>33</sup>da<sup>31</sup>)
词译:(猛 达
                                唱起来
 句译:
配歌:(猛 达 猛
                   达)
  56
```

0 3 6 6 6 12618 3 $ma^{33}da^{31}$ la³³ lər³³ 辽阔了了 猛 达 人生大地上 大 猛 迖 地 <u>2 3 12. 1 6 1 6 1</u> 3 3 dzi³³ y³¹ 1a33 1ər33 dy31 阔 辽 大工施工 辽湖 2 hæ33ba31şu55le32yur33hæ33ba 1şu55 金 苗种,耕牛 金 苗种。 耕牛犁田地。 型 田地 3.no ma³³ky⁵⁵ma³⁸vu no mə³⁵ky⁵⁵. 黑不会,不犁黑不会。 不 犁土不黑, 0 + 2不 1 m, 8 8 8 不 6 型 9 生 平肥 8 0 8 4. hə 21 mə 35 ky 55 mə 33 ph v 55 hər 1 mə 35 ky 55. 绿不会,不播一绿不会。 不播不会绿。 a 苗 否 张永不 c播 苗 不长 8.08 & 8 5.gy³³fy⁵⁵ko⁵⁵tsi⁵⁵na²¹gy³³ty⁵⁵ko⁵⁵. 九 层间产土黑 九层 间, 黑土九层间。 6.dze32gy31phv55lq33lo81dze33gy31phv55 日麦、红播,手指一麦(红播) 田里播小麦、 即优(良净,播下。优良种,

7.gi33gy55phv55phv55yi33gi33gy33phv55 百世 雅, 播 是 百 世 播时播百担, 百担 种. 播 下百担和 8. ty 31gy 33ge 33le 33gp 33ty 1gy 32ge 33 千担收,又收千担 收是收千担, 23¹2-i ejej 3 千担粮,收 演唱:和集虎(纳西族,男,) 记录:和民达出 32岁,丽江县文工队职工) 配歌 翻译: 和元庆 时间: 1981.5 i, hee "bar sa sale (x m) hae ha igu's [38] 特别名 沙棚,再发 $1 = G \frac{2}{4} \frac{3}{4}$ ant "vale am 纳m 更 族 = 103(e³³ u³³ m³³ ue³³ (嗯 窝 $\mathfrak{m}_{9\,33} - \mathfrak{m}_{6\,33} - \mathfrak{m}_{6\,33} - \mathfrak{q}_{33} - \mathfrak{q}_{34} - \mathfrak{q}_{34}$ 猛喂、嗯。达一点温度达点喂 嗯 窝 e33 ue33 mə33 ue33 vide da31) 青标。 (e33 viue33(a38) xb. \$133 喂 🐒 遬) 🥫 课 , 聰 ț 🏚 🔻 🤊 肉 嗯 贫 猛 句译: 黄鹰喂肉食

ta⁵⁵ (ue²³) io³⁵, 才 喂 : 给, 鹰 黄 (喂) (哎) 肉 才 (喂) 黄 (喂) 鹰, 肉 食 (喂) (哎) 喂 黄 (喂) 6 3 8 3 6 6 6 3 3 3 3 3 3 3 3 6 6 iəễ。5 世 眷 yə¹³ 以\$l⁸¹ (uə³³) (e³⁸),\$l³³。 ta縣 低(də⁸³ ne³⁸), lə藜 网 给水上,"震震水道黄,喂水小哎,人肉,才得,喂品、皮肤、金鱼。" $2 \cdot i^{35} me^{33} nv^{55} sl^{33} ta^{55}$ 3. da31 ta 5525 tt 23 m233 给了是肉才。 幸才说鹰不。 黄鹰喂肉食。 还说鹰不幸。 喂 的 是 肉食。 [39] 还说鹰不幸。 4. z133 py 21 i 2551 e 33 k w 31 1 5. iə 50 me 38 nv 55 z 133 ta 55 具草 肝 给 耕 牛。(赵 墅 四)给 的 是草 C.杆S. 以 帮 牛 喂 草 杆。 耕料喂草杆。 耕牛犁田地。 喂 的 是 草 杆。 6.50 mo i a fari 32 hæ 5 0 97. H33 ts H5 da 34 teh 133 ng 31 拉 1 28. Gv 33 by 55 k 0 55 to 25 nas1; 3 9, bas1 kupset w 38 bas3 dz 151 - 6 九层间 土黑, 禾田 旺 禾长, 翻起九层土, 禾苗 得成长, 积苗 长 得 旺, 2 1232 51 2 3121 mp. 18 my 18 em 181 det 16 pb. 010 来的牛来。牛苦来的。

72岁,丽江黄山乡农民) 翻译。和锡典 (1) 采集: 和民达

时间: 1981.5

पूर्व 😲

(雲) [10] [2] (漢) (漢) [2]

·游 (四)斯

说明: "窝猛达"原意为"可怜的鹰"。此歌是纳西族较古 老的传统民歌之子, E流传很广。S据师锡典法先生外绍: 这一民歌 原来叫《谷笛谷外曲湖深沉缓慢、情绪十分悲哀。随着期代的流 逝,逐渐演变加快,歌手们称之为"究罗大"意为"快"。无论唱 何种内容。开头结尾都要唱"猛达窝猛达"。因而它的含意也由原 意演变为歌名及其种词。印1.0

[39]

秋风扬五谷。

(四 羞 达)

J = 64

<u>0 i</u> 6 · s1⁵⁵ma²³ e³³ da³¹ (155 ue³³ ue33) 哎 四猛 丛 喂) 3. 5 65 3 3 3 6 · 4 · 124 1 312 3121 6 音标: 9³¹ me³³ mu³¹(e³³) **gu**³¹tgi⁵⁵(i³³ ue³³ 词译:阿妈吹 谷器 -120句译: 谷器是曲母 配歌: 谷 1 21 2123 312 6 $e^{33} u e^{31}$) $e^{31} m e^{33}$... $m u^{33}$ ($u e^{33}$... e^{33} 阿妈 吹。 哎 喂) 谷器 调。 (喂 哎, 喂) 2. phiə 35 mu 31 s 155 phi 355 mu 31, lv 55 z o 38 3 33 me 38 thu 33, 0 d 牧人阿姆 叶吹文叶吹 是教人的母谱子 吹起树叶的调子。 吹 起 树 叶 子, 想起教羊 3. $t_{6}i^{55}gu^{31}s^{15}t_{9}^{55}gu^{31}$ $kw^{33}khw^{55}u^{31}me^{33}thu^{33}$ 口哨又口哨,一、狗 放 阿 妈 来 听到口哨声, 猎。人。放。猎。狗。行。 4.6y³¹6y³³sl³³6y⁸¹6y³³, uq³¹qy³³∂³¹me³³thu³³. 扬 风 的 阿妈出 嘘 嘘 四嘘 嘘, 是五谷扬风的母谱子。 **嘘嘘**的口哨声, **听到嘘嘘声**, 秋 风 扬 五谷、 演唱: 和主才(纳西族,男, 记录 配歌: 王琼璧 72岁,大东区农民) 采集: 王琼璧 时间: 1983.4

```
[40]
    0 1. 12112323121 12190
            5.(对 商酒) 高品
    (‴0#
          养鱼蚕 姑 娘
    (禁)
# 新聞 5 65 3 3 3 6 · (食·杜·舞) 312 3121 6 - ♣ 6Q-1
        entractes) entracting
⊿ = 120
         i i 6 i 6 i 161
                    da^{31}
音标: (e<sup>33</sup>) ue<sup>33</sup> mə<sup>33</sup> lur<sup>55</sup>
            22316. 本121213312里
旬译の(哎)o (殘o i羅
   ess) muss da<sup>31</sup>(ue<sup>33</sup>) g 猛 (喂)
(ue<sup>33</sup> e<sup>33</sup>) 44
        猛达窝猛达
5006.76 76506i i | 16 765 - 500
猛达窝猛达。共国中
   唱新年 起 起 哎) 窝 猛 (喂) 达
       化三铁 无证
  阿玛拉玛村,共推剿、民香养,
                 有养蚕的传统,
    拉玛村子里,
    拉玛好地方,养蚕」吐金丝,线头
```

- 3.ze38ci81mi55tgi33nw33, hæ33g181hæ31ta55me33. 蚕养女独生来, 我这养蚕的姑娘, 姑娘手儿 巧,
- 织机边上又 放 时, 安在织布机上的时候, 织出的丝绸闪闪亮。 金色梭子飞,

- $.5 \cdot 1e^{38} t_6 = 3^5 g = 3^8 d m^{33} d m^{33}, o^{33} t_5 = 0.00 \text{ m}^{31} d a^{31}$ 还有的一匹, 西藏 氆氇织, 还要织一匹 要织第二
- 6.phy⁵⁵dą³¹mi⁵⁵t¢i¾3nu³³, ŋy³³phəv³¹ŋy³¹ta⁵⁵me 3 體鑑组女独 8 生 と来; 银 0 铂 银 8 ぞ子; 「 」 我这织氆氇的姑娘, 用那银梭子, 门,
- $7. da^{31} khu^{33} le^{33} te^{135} sl^{33}$, phy $^{55} da^{31} no^{31} le^{38} dz l^{31}$
- .8. sl 35 dw 33 me 33 tsh 133 dw 33, i 33 tsh 133 i 31 pu 33 da 31 三 匹 这 一 匹, 英 齿 缎 子 织, 第三这一匹, 昆明有织缎子的传统, 匹。 0.1 1221 6.1
- 9_i³³tha³¹mi⁵⁵tci³³nui³³ y⁵⁵hər³¹y⁵⁵ta⁵⁵me³³ 缎冠织女独生来, 玉碧玉梭字, 我这织缎的姑子,

金黄 金 梭子, 用那金梭子, 蚕丝织丝绸; x_{ij} (1) $\lambda \lambda \lambda^{(n)} = \lambda^{(n)}$ 4.da31khu331e33tGi35s133, ze33da11e33z133zæ33 丝织才闪亮, 丝 绸。. 亮《闪》闪。

· 姑。娘手出儿巧, · · · · · 毛织 氆氇, · · · · ·

织机边上又 放 时, 氆氇织 毛 才 有, "安在织布机上的时候,"织出的氆氇有了绒毛。0000 银色梭子。 2 氆 麅 现 绒 毛。000

昆明传进来,

用碧玉梭子, 姑娘手儿巧, 巧手织缎子。

05

10. da31khµ33lg32tqi35sl33, i33da31ba31le33dz131, 缎子:织花才有。 织二机边上又放着时。 安在织布机上的时候, 织出的缎子才有了花纹。 碧,脚玉头梭,子头飞 缎. 面显花与纹。 记谱: 寇邦平 演唱: 肖汝良(纳西族,女, *** 160岁; 丽江塔城农民) 1 招洞。! 和民选品。 和国芳(纳西族,女, 37岁,丽江塔城农民) 光星 对商品 恐事 写的 窦 采集: 和文光 时间: 1987.4% 基 [41] T. le mgsatgradu que que de 中蒗县三江口 (實 猛 达) ... = 60 ·6 1 1 2 2123 21 6 6 0 1 wə33 ma33 (li55) da31 wə35e31 音标:mə33da31wə33 wə33 ma33wə33 喂 猛 · (理) 遂 喂 哎 词译:猛 达 喂 電 穩 句译: Lisa of on si ve, 配歌:猛 达。眼 1 21 (e³³) $1e^{33}$ yu⁵⁵(1i⁵⁵) yu³³(wə³³) ma³³ da³¹ (wə³³) .备《喂》。猛。这一《喂》 (哎)来准(哩) 达。 准备跳猛达, , s.(哎) ; 跳 : 猛 (哩) 达 (喂) 达。 (e³³) le³³yu⁵⁵ (li⁵⁵) 1e33 yu55 (wə33) yu33 (来准(哩) (哎) .(喂): 备。 来 准 ,子弟355

. 唱 . 三

(哎)

猛

Elk.

(喂): 达。

- 2. ba³³la³¹ya³¹kha³³dzy³³, taiæ³³tai³¹sə⁵⁵mə³⁸nai³¹, 衣 服 绸 缎 有, 讲 究 说 不 得, 有绸缎的衣服, 不能说它"讲究", 身 穿 绸 缎 衣, 不 能 算 满 意,
- 3.dш³¹nш³³dш³³sa⁵⁵thy⁵⁵, tgi⁵⁵nш³³tgi⁵⁵sa⁵⁵thy⁵⁵, 大 的 一 调 唱, 小 也 一 调 唱, 大人出来唱一调 小孩也来唱一调 跳 起 喂 猛 达, 老 少 都 欢 乐,
- 4. mə³³tshl³¹ha⁵⁵mɔ³³dzy²³, nq³¹py⁵⁵yə⁵⁵ka³³mo³³。 不 来 一晚没 有, 晚 里 请 来 跳。 没一夜不跳, 煮 **煮**跳个通宵 夜 夜 都 欢 既, 欢 既 到 通 宵。
- 5. mo³³da⁵¹wə⁵¹mə³³da³¹, mə²³da³¹sı³¹thv³³dzy³³, 伤心鹰,伤心,伤心三件,有: 可怜的鹰啊,伤心事有三件: 可怜的猎鹰,三件事伤心,
- 6. tsər³³lər³¹wə⁵¹me³³dv³³tçy³¹phæ³³ 铃 铛 鹰 翅 膀 上 拴, 铜铃拴在鹰的翅膀上, 铜 铃 拴 在 翅 膀 上, tshi³³thy³³mə³³da³¹se³¹。 这 件 伤 心 了。 这件事伤心。 有 翅 难 飞 腾。

```
7.1c35ci35khw33ts355khw55, tshv33thv33m38da31se31.
   "鹰" 城 3 线 9 拴 「 呀, 3 & 件 伤 5 心 /
     鹰爪被绳拴,(1811)(这件事伤心, 18 (1811)
     鹰 爪音 拴(學)皮 市 绳关 有短,脚目难之屈 伸掌
   8. si<sup>35</sup>khw<sup>21</sup>thw<sup>33</sup>miə<sup>51</sup>lv<sup>55</sup>, tshy<sup>33</sup>tv<sup>33</sup>mə<sup>33</sup>da<sup>41</sup>se
                                答 ご 了。
     丝线眼上缝,这件
     眼上缝丝线,
                         这件事伤心。
                     睛,有
       演唱: 阿哈巴告(纳西族,男, · 电谱 配歌: 杨曾烈
       • 56岁,宁蒗三江口农民) 记词 翻译:杨一奔
       ·采集: 3杨曾烈 (11) (11) [11] (11) [11] (11) [11]
       时间: 1984_4
[42]
      。There will 黄金出自黄土洞 militate sign.
                                 . 澳个市中甸县三坝
     4 2 (猛 达 蹉)
1 = F
                                                族
= 120
         phər<sup>31</sup> (uə)
音标。 tsi<sup>55</sup>
词译:土
                   (聰)
            白
句译: 白土产自白土洞 onic 1911
                   .(喂)
配歌:白 土
1
\eta v^{31} th v^{33} (ue) tsi<sup>55</sup> ph e^{31} (ue) e^{-kho^{33}}
                                 洞。沙里里
                 土 白
   出喂
                          (喂)
银
                 白土 (喂) 洞
    出 (喂)
银
```

- 2. h x^{31} th y^{33} t x^{55} x^{31} kho³³, 3. x^{44} x^{55} lo³¹ y^{55} hər³¹th y^{33} 1. a a 金 出 土, 黄 洞, a s 鱼海 s中 玉s 碧 洞, a 黄金出自黄土洞, 金 出 黄 土 洞,
 - 4. $hæ^{33}$ \$1 31 dzə r^{31} 1 e^{33} b e^{33} , 5. y^{55} hə v^{31} phiə 55 1 e^{33} b e^{33} 金黄。树。又做。 。 。 玉。碧 叶,又。做, 黄金做成树枝, 碧玉做树叶, 碧玉 做 树 叶,
 - 白银做成花,

se sinimhte ' 演唱:中甸三坝群众 采集: 寇邦平 时间: 1962.2

碧玉生在大海里, 海 中 生 碧 玉,

6. ny 33 ph 2 13 ba 31 le 33 be 33 7. dw 33 uo 31 dz 223 le tsh 131 4 银白花又做, 一一回唱又来, 多好的唱一台来, 白银做成花, 多好的唱一台来, 《白 银 《做 成 花》 多。么,美,丽 啊!

> 记谱: 寇邦平 翻译:和云谷 记词: 和民达

说明:这只歌每次只唱一句词,续词二、三、四……指词的 顺序,并非指词的段落。

[43]

吉祥如意了

 $1 = D + \frac{2}{4} + \frac{3}{4}$

(糧 达) 1/2 5

- 6. $dy^{31}thu^{33}phu^{55}n^{31}pha^{33}$, $7.\eta y^{31}ge^{33}dz^{31}n^{31}ly^{55}$ 地。出 止 来 拴, 。 、银子、树、上、绕, 。 拴在大地上, 来到家门 □,
- 8. $hæ^{31}to^{55}ze^{31}ne^{31}phæ^{33}$, 9. $nw^{31}gu^{31}tshe^{31}thv^{33}se^{31}$. 缰绳拴在金子柱上, 神马来到了, 骏马进了家, 拴在金柱上。
- 金驮放下来,
- 今天福来了

演唱:和义威(纳西族, 思, 记谱: 寇邦平 。 68岁,中旬县三坝农民) 记词 配歌:王琼璧 采集:张 信 时间: 1983.4

缰绳绕在银柱上, 缰绳 绕 银 柱。

- 金子柱上 龄, 神的来到了,
- $10. hx^{31} gu^{31} tsh^{31} sa^{55} se^{31}$, $11. i^{33} da^{31} tsh^{33} du^{39} dz^{31}$ 金驮解下来 主人这一家 这家主人家, 养女主子家, 卸下金银驮。
- 12.tsh133dzi31n331le38lu33, 13.tsh133dzi31dq31le33lu33 这 家 福来了, 这 家 如 意来了。 吉祥如意了。 喜 气 临门了, 吉 祥 如意 了。

跳 到 东 方 亮

7

(實猛达)

= 78

 $(\mathfrak{u}^{33} \text{ m}^{33} \text{ u}^{31} e^{33} \text{ nda}^{31}$ $\mathfrak{m}^{33} \text{nda}^{33} \text{ u}^{33}$ 〈喂 猛 喂哎 达 .猛达 喂 哎

69

65 5 5 5 0 6 i i i i i i 6 5 uə³³mə⁸³ uə³⁸ nda³¹, uə³³nda³³uə³³mə³³æ⁵⁶ nda³¹) 喂猛喂 达 喂猛 哎 达) 5 0 2 5. 6 i 6 5 6 5 6 1 音标:(n31· u383æ55) zo33ne5 mi thu38(u338(u338æ55) 词译:(嗯 哎) 男 和 女 这 (喂 哎) 5 6 5. 1 1. 61. 5 6 1. 6 5. 6 5. $hua^{55} = zQ^{33} ne^{33} (ue^{33}) (ee^{33})$ (ee⁵⁵) $mi^{55} tshuu^{33} (ue^{33} ee^{55}) hua^{55}$ 群。一十二男和大(喂)(哎)女这些(喂哎)群 艾虫和沙拉 们, 一青年(喂哎)男女主(喂哎)们, 达) 1.7391 达 喂猛 喂 哎 达) (猛 2. t\$hui 33 hua 55 he 33 t\$hui 33 hua 52 3 3 t\$oi 33 i 31 le 33 l 31 le 33 l 31 世上青年会, 今晚这今晚, → 今晚这一夜。 (水靈窯)○ 李 晚 来 相 聚。 青年来相会, 一齐跳猛达。 4.1e³ Ay³¹ dw³³ hu³ Lip⁵⁵, 5.2o³³ le³³ mi⁵⁵ tshw⁵⁵ hua⁵⁵ c 相会 一夜是, 3 另 和女 这 再, 二 男女这一群, 相会这一晚," 姑娘。小河铁 仰,启》 题 跳 到曹东 万方。亮,

[45]

我的家乡美

 $(æ^{55}nda^{51}mə^{33}nda^{51}uə^{38}æ^{55}uə^{33}mə^{33}uə^{33}nda^{31},mə^{33}nda^{31}uə^{38})$ (哎达 猛 达 喂 哎 喂 猛 喂 达 猛 选 喂) 1 6 6 6 0 3 6 6 | 1 2 1 2 1 6 2 1 音标:(uə³³ mə³³ uə³³ nda³¹)mi⁵⁵ y³¹(uə³³) gə³³ mw³¹dzu³³ 词译:(喂。猛。喂。,,,达) 姑、娘(喂) 下,, 方,有。 姑娘下方有, 配歌:(喂 猛 喂 达) 美 丽(喂) (uə33) mi55 y31 uə33 gə33 mw31 dzu33 (ub33 a38) mi55 y31 姑娘(喂)下方有(喂 (喂) 旁 (啊) 村 尾 (喂) 家住(喂) 71

6 6 0 3 5 6 6 1 2121 2 3 6 2·121 2 3 6 (uə³³) gə³³ zo⁸³tpi⁵⁵(uə⁵³)dzu³³ mi⁵⁵y³¹(uə³³) zo³³ i⁵⁵ (喂) 哟,伙小(喂)约 姑娘(喂) 伙小小伙约姑娘 小伙约姑娘 小伙约

 6
 6
 0
 23
 6
 2121
 236
 6
 80

 (uə³³³)
 mi⁵⁵ y³¹ (uə³³)
 zo³³ tgi⁵⁵ (uə³³)
 ge³³

 (喂)
 姑娘(喂)
 伙子
 约。

 姑娘。

 (喂)
 约姑娘,
 约姑娘,
 约姑娘,

2. sæ³³me³³phiə⁵⁵phər³¹hu^m, dy³¹ŋguə³¹gə³¹le³³fshl³¹, 七月叶白会,地连上面来, 七月会白叶, 往上来连连,

nationalists of the ground of the Contraction of a section of the contraction of the cont

[46]

撵 山 调*

$$1 = {}^{\flat}B \quad \frac{3}{4}$$

$$1 = 132$$

(喂 糧 达)

A

中甸上江纳西族

कि अवस्ति । कि निकार 6 0 35 6 6 9^{33} , Ma33. M 11933 猛 子 达 、 喂哦 一 知 喂 、 以喂 哎 喂 $\hat{\mathbf{2}} \quad \widehat{\mathbf{1}} \quad \hat{\mathbf{6}} \quad \hat{\mathbf{i}} \quad \widehat{\hat{\mathbf{2}}} \quad \hat{\mathbf{3}} \quad \widehat{\hat{\mathbf{2}}} \quad \hat{\mathbf{i}} \quad \widehat{\mathbf{1}} \quad \widehat{\mathbf{6}} \quad \widehat{\mathbf{6}}$ la³³ ma³⁸uə³³ 啦 猛 喂 喂养 心暖 啦 色 喂 你是了的哩!! $\begin{vmatrix} 6 & \dot{2} & \underline{\dot{1}} & 6 \end{vmatrix} \dot{1} \quad \underline{\dot{2}} \dot{1} & 6$ 16 1 i 2 นอ³³ tsu³³ ni³³ (ue³³ e⁵⁵) nda³¹ 要常天 天 是好日子, 支援**数** j 6 j 6 j $(u \partial^{38} e^{55}) t s u^{33} l u^{33} n d a^{31} u \partial^{33} t s u^{33} n i^{55} u \partial^{33}$ nda³¹ (喂) 哎) 这 里 有 (呀) 8 。 9 来这里的人真多(哟) 今 天 (喂) ◆撵山调:妈纳西海蒙 "khm38khm55pm88",是纳ブ族民歌 "喂猛达"中三十二 大调之一排 584 演唱: 刘德华(傈僳族,男,61岁, 记谱: 普祐中 rai a退休計部上江名福格村)a 记词:余梅涛 [] , 采集, 瑟格, 苏郎甲楚

1 和新文 何建华

时间: 1989.8

手拉手来跳舞

 $1 = E \frac{2}{4}$

(达 猛 达)

中甸上江 纳 西 族

J = 68

3. 1 2.3 3. 1 2.1 6.3 2.1 inda³¹ mə³³ nda¾ nda³¹ lu³³ mə³³nda³¹ id²;(达 猛 达 达 猫 达 达 勒 猛 达 的译:

6. 1 62 6. 1 6 3. 1 2. 1 3. 1 2. 3

nda³¹ mə³³ nda³¹nda³¹mə^{5°}nda⁵¹nda³¹mə^{5°}nda⁵¹
达 猛 达 达 猛 达 达 猛 达

 1. 2
 2. 1
 6. 1
 6. 2
 6. 1
 6. 1
 6. 1

 mə³³³ uə³³ mə³³ nda³¹ nda³¹ mə³³ nda³¹ nda³¹ mə³³ nda³¹)

 猛 喂 猛 达 达 猛 达 达 猛 达

1. 2 1. 2 $dzi^{31} he^{33} dzi^{31} he^{33} da^{31} tsh^{131} le^{33}$, $da^{31} tsh^{131} le^{33}$, 了 (呀) 水 了 来 了 呀, 水 到 来 的 象 流 水 般 来 跳呀, 来 跳

 1. 6
 3. 1
 6. 1
 6. 2
 6. 1
 6

 gi³³ khu³⁵ gi³⁵ khu³⁵ tsh¹³³ nu³³ hə³¹
 tsh¹³³ nu³³ hə³¹

 人(脚) 人(脚) 满了(呀)满了呀。

 脚 挨 脚(呀) 手 拉 手的来 跳 呀。

演唱: 刘德华(傈僳族,男,61岁, 记谱: 普祐中 上江乡福格村退休干部) 记词: 余梅秀 采集: 瑟格 苏郎甲楚 翻译: 姚润文 和新文 便建盤 艺 时间: 1989.8 跳舞 (知扑业哎呱) 6,2121 $-\mathbf{u} \, \mathbf{a}^{33}$ $m\dot{\theta}^{13}$ $\tilde{\mathbf{n}}$ da³¹ 广达 达。 **喂** 猛 $2.1e^{33}1a^{32}se^{31}nu^{22}æ^{15} \qquad xæ^{33}i^{33}xæ^{33}i^{33}zo^{33}t$ 来了一起来了, 男男女女都来 来了一 起来了(呀),男 男女女都 来 了呀哎 (呀)
3.khua hu s sə 5 c æ 3 c, æ 3 c tsh 1 3 c ni 3 s khua lu 3 se 5 5 (æ)

今天 请来

[48]

J = 64

- 4. mə³³gua³¹ne³¹æ³⁶æ³³ tşhl³³jo³¹dui³³jo⁵¹mə ³⁶gua³¹ne³¹(æ) 不 唱(呀)如果 哎 这句这段不唱了 (呀)如果 (哎)如果不唱这调子(呀)如果不跳这个舞呀,
- 5. ni 55 m ə 35 lui 52 æ 35 æ 38 nd ui 35 dui 35 dui 35 gu 31 m ə 35 lui 35 (æ) 心 里不舒 服 哎 一天 比 一天心里不 愉 恃 (呀) 心里一天比一不舒服,不愉快了 (呀)。
- 6.dzi³¹thu³³tshl²¹æ³²tho³⁸hu³¹tho²⁸hu³¹dzi³¹thu³¹ 水 喝 来 哎, 鸽 子 鸽 子 水 来 来 喝 水了(呀)鸽子来喝水了。

ts**h1**31æ33 喝(哎)

> 7. guə³¹tshl³¹sl³²æ⁵² æ⁵²tshl³²ni³³thw³¹ni²³uə³²na³¹zo³³ 来 唱 了(呀)(哎) 今 天 来 唱 来 跳 了(呀) 来唱吧来跳吧今天大家来唱来跳呀!

gue³¹ts**h1**³¹se³¹æ³³ 来 唱来跳了呀。

> 演唱:和阿甲(纳西族,男, 记谱: 普祐中 61岁,上江乡士旺村农民) 记词: 余梅秀 采集:和新文 何建华 翻译: 姚润文 瑟格 苏郎甲楚

时间: 1989.8

说明:此曲本为纳西族"喂猛达"之一种,主要在婚丧嫁娶及节日场合里唱。如今唱词中渗入了某些傈僳语词,可曲调仍不变。此乃是上江、金江一带纳西族杂居于傈僳之中的结果。

- - - 6. 通知 (1976年) (197

32(%de) (%) \$

and Then the St

"我明:中国设施的超级人类器进行。"一点,但也是被执行的关键的分别。"我是是你们的。你有是公司的成果,我们是他就是是"是一个"的一点的你的。这个是是我们的人的。

第三部份

习俗歌

(du "mu 'dzər")

第三部份

习俗歌(du mu''dxor'')

.

(x,y) = (x,y) + (x,y) + (y,y) + (y,y

```
[49]
                                                  丽江县石鼓
1 = C
                         (四醇
慢散板
 6
                 e^{\pm 3}
                        e<sup>33</sup>
 (e<sup>35</sup>
                                ue.33 ue.33
(唉
                 唉
                        唉
                                喂喂
                                          唉)
         m^{33}
(ue33
              s1^{55}ue^{33}
                      .133
                                          ue^{33}
                                                 e<sup>33</sup>
                                                      ue<sup>38</sup>)
喂
              四喂
                       衣
                                          瞍
                                                      哪
                                                 睽
                     e^{33} e^{32}) m^{33} b^{31} (e^{33})
音标: (e53
词译:(唉
                     唉
                        唉)
                              不 欢乐
句译:
                              欢乐的歌儿唱起来,
配歌:(唉
                     睽
                        唉)
                              唱
                                  起
                                        (唉)
(ue<sup>83</sup>
       m^{32}) mə^{32}zua^{33} (i^{55}
                                           ue38)zua31 (ue33)
(喂
                                           喂) 得 (喂)
      製 次 乐
(喂
                      (衣
                                           喂)歌
                                                    (曜)
   1. kha 33 dy 31 y 38 zo 36 bər 31, 2. y 55 tgər 31 the 31 bər 31 se 31,
           京玉碧 冒,
                               玉比 还 喜了。
     象那北京冒出来的碧玉,
                              欢乐从心里冒出来。
     北
           京产碧玉,
                               心里
                                             欢乐。
                                        劣
```

3.bə³³nw³³ho³¹be³³dzl³¹, 4.ho³¹be³³dzl³¹se⁵⁵næ³¹。

客来群的座,群的座说要
一大群客人, 做在堂屋里。
堂上座满客,每月 叙心中欢。

5. bə³³ şl³¹ tçi³¹ ŋy³³ ly³³, 6. gə³¹ bə³³ şl³¹ nui³³ dzy³³, 白沙 云 银 石, 上 白 沙 来 有 白沙白去似的银蜂, ²⁸ 是在白沙的上边。 雪 白 玉 龙 山, 耸 立 在 云 问。

7. tgi³³phər³¹ku³³mu³¹thæ³³, 8. be³³ma⁵⁵ba³⁵la³¹mu³¹。
—云 白 帽子 戴 雪穿花 衣裳 穿。

198數着白去的帽子, \$ 穿着雪乾的袋裳。 4 头 戴 白云 帽, 身 穿 雪花 裳。

9.lv³⁸na³¹za³⁸ko³¹tso³¹, 10.tgi³¹u³¹zl³⁸scr³¹ho⁵⁵, 石 黑 袜 子 穿, 云 似 寿 长 愿, 脚上穿着石袜子, 江 £ 3 祝愿象白云般长寿, 脚 蹬 黑 石, 鞋, 白 云 般 纯 洁,

11.lv³uə³¹ha⁵⁵i³³ho⁵⁵。 石似长久愿。 祝愿象石头般长久。 盘、石般长久。

演唱:和学城(纳西族,男, 记谱: 式 啸 记词:和民达 和民达 和 明 1958.8 配歌:王志强

1997

[50]

(哦) (哎)

喜 临 门

(尼) 喜临门 几大

 $(e^{38}b^{3}r^{3}mu^{38}(n_{i}^{33})^{33})$ 110³³) (啊 哦 哦) 办 (尼) 说, (嗖)要 25 哦) (啊 哦 哩 (陂)喜 临(尼)门, $\frac{w_{12}}{2 \cdot 3} = \begin{vmatrix} \frac{21}{6} & - & \frac{1}{2} & \frac{1}{2}$ (e³³) b9¹¹mu³³ = \$9⁷⁵ (α^{33}) 110^{33} xe³³ 121 (uo) 办 说。(啊 哦 嘿 哦)。 (唆)要 (畯)喜临门。(啊 哦)。 唨 嘅 2_wæ³³tgy³¹kho³¹w³³dzy³¹, 3_bər³³kv⁵⁵bw³³thw³²ni³³, 清客 要 这天, 左 边 亲戚 好 友, · 要请在这一天。 · 。 · 。 · · 左边有好亲戚, , 。 右 舍 有 佳亲, 左邻住好友。 $4.kho^{31}tgar^{31}dz1^{31}gua^{33}tsh1^{31}$, $5.yi^{31}tgy^{31}dui^{33}o^{33}dzy^{31}$ 右 边 族人好 亲戚 商量 来。 右边有好族人, 与亲戚来商量, 请客这一天, 喜客怎样待。 6.dw³³tgər³¹le³³dzl³¹guə³³, -7.20³²gi³¹thu³³dzi¹³gə³³ 族人上来南量。 儿养 数 家的 养儿这一家 与族人来商量。 养儿 这一家。 量。 共 周 来 商 8.tsl⁷⁵sl³¹hæ³¹dzi³³kæ³³, 9.la³¹tshe⁵⁵tho³³sz³¹sl³³ 上黄金院坝, 手杆青松毛剥, 手 杆 青松 毛 剥, 手摘青松毛, 1 土黄的金院坝, 黄生盆 院 坝, 3 摘 梨!青日林毛。 10.tho38s131bər38kæ38khu33, 11.000 (11.00) 13.0 青松毛 客照前 撒, 松毛客前撒, ... 喜》客象"青、松, (1) m_{j} 4:

- 11.tho³³tshe⁵⁵bər³³thu³³bər³³ 青松 毛 客 这 客, 客人象青松, 松 毛 客 前 撒,
- 12.ku³⁵mu³¹ly⁵⁵ly³³thæ³³, 13.ze³³ly⁵⁵ly³³me³³шo³³帽 子 缠 绕 戴, 多少缠 绕 着 是? 头缠包头帕 缠绕多少道? 长 长 包 头 帕, 一 夹 上 绕 文 缠, ①
- 14. 3°3° lo³³° phu³³ tw³¹ kæ³³
 15. 20³° gi³¹ thw³² dzi¹° go³²

 家 族 祖 宗 前,
 儿 养 这 家 的,

 在家族祖宗面前,
 养儿这一家,

 寿 比 头 帕 长,
 福 比 大 海 宽,
- 16.mw³³lw⁵⁵da³³dzi³¹khu³²³, 17.khu³⁵sp⁵⁵y³⁵⁵ka³³mo³² 彩 虹 祥 的 祝词, 祝 词 说 请 吧! 祝词象彩虹样, 请诵祝词吧! 演 族小祖 宗 前, 常 请 把 祝 词。念!

演唱:和成典(纳西族,另,记谱 配歌:杨曾烈73岁,丽江龙盘农民) 记词 翻译:杨一奔采集:杨曾烈时间:1982.8

说明: 纳西族办事事时,老年客人们围坐 在火塘旁,边喝茶,边饮酒,边低吟慢唱这首祝婚歌。由一老年歌手领唱,众客人齐唱,因歌词较长,演唱速度缓慢,加之一句词要反复唱几遍,故可唱几个通宵。这里记录的只是其中的一段。

箫 筝 意 合

 $1 = A \quad \frac{2}{4}$

(时 授)

丽江县南兴纳 西族

= 116

 $\underbrace{0 \ 6}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ na^{13} \ auu^{31} \ aa^{33}}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ na^{13} \ auu^{31} \ aa^{33}}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ na^{13} \ auu^{31} \ aa^{33}}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ na^{13} \ auu^{31} \ aa^{33}}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ na^{13} \ auu^{31} \ aa^{33}}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ nuu^{33}}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ nuu^{33} \ auu^{31} \ aa^{33}}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ nuu^{33} \ auu^{31} \ aa^{33}}_{(a^{33}) \ ma} \underbrace{13^{13} \ 6^{15} \ nuu^{33} \ auu^{31} \ auu^{$

音标:(c³³)ma¹³tci⁵⁵uə¹³guu³¹gə³³, tsæ³¹ty²³tsæ³¹kæ⁵⁵nu³³ 词译:(哎)妹 小 我 们 的, 筝 独 筝 弹 是 句译: 小妹我自己, 独自弹的筝,

配歌:(哎)有情小妹我,单人弹独等,

 7
 3
 2
 6
 6
 i
 i
 2
 i

 tsæ³¹ ji⁵⁵ uyð¹ mə³³³ 13³¹。
 ko³¹ me³³ zo³³ tgi⁵⁵ gɔ³³

 筝 音 合不 了,
 亲 的 男 小 的,

 筝 音 不和 谐,
 有 情 小 哥 的,

 筝 音 太 单 调。
 有 情 小 哥 的,

7 3 3 7 3 Š $sy^{31} ji^{55} a^{55} u^{931} : 99^{55}$ (e³³) sy³¹ ty³³ sy³¹ mu³¹ la³³, 箫 意 给 合 说 吹也, 笊 箫 独 第一意 和谐 图吗?。在2 吹 的 箫, 自 独 (哎) 箫 意 音 和 吹 单 箫,

 $1 \mathrm{u}^{31} \mathrm{k} \, \mathrm{v}^{33} \, \mathrm{tshe}^{33} \mathrm{ph}$ ər $^{31} \, \mathrm{tshe}^{33}$, $\mathrm{tshe}^{33} \mathrm{ph}$ ər $^{31} \mathrm{m}$ a $^{13} \mathrm{n} \mathrm{u}^{33} \mathrm{z}$ 1 33 (e 33) 妹 来 握 (哎) 白 撑, 帆 船 帆 白 头 妹 来 领, 白 帆 撑 帆, 船头 白 来 领 头,(哎) 领 帆 妹 坐 船 头, 小

①时授: 意为说情,是男女青年读恋爱时的一种轻声吟唱,近似口语,无故一定者高,《却有如吟诗般的节崇感和音韵感。》 [2]

· 演唱: 杨卫英(纳西族,女,25岁, 记录: 和元庆 丽江县文工队干部) 记词 翻译: 和民达 和民达(纳西族,男,37岁, 丽江县文工队干部)

采集: 和元庆·和民达 时间: 1981。

 $[_{52}]$

送 新 娘 歌

配歌:

6. 1 2312 2 6 6 1231 2 7 - - 5 65 3 6 - 2 3 12 3232 a^{33}), a_{12} , $be_{23}^{33}mi^{33}ba^{31}$ (e^{33} , xu^{33}) 北 义(哎:) 喘)。 . 灯 盤 阿 co ,应是石上上的金盛花。 . J. 45 」 灯盏 就 以哎。 嗬) 11/2 ((A) ba³¹ **S**ua³¹ bæ³³ mi³³ 뀖 灯 金 $2 \cdot dze r^{31}du^{31}m^{33}kho^{33}be^{33}$, $3 \cdot dz^{3}r^{31}t^{9}i^{55}kho^{35}le^{33}x^{31}$. 树。大、不以撒。去,心、为人、恐村、小、粮、苦、丁, 在家, 我, 要, 我, 花中儿亲辅 去了。 花 树 留 5. dzər31 dui31 m ə 3. k ho81 be33 4. hæ³¹ i ³¹ ba³² da³¹ dzər³¹, 树 大 不知微。上去, 含英宝 法 树①, 大树没有搬去, 金子般的神树, 留下来, 象家 神 树, 金黄的 神 选 新 . 6. dzə r³¹ tgi⁵⁵k ho³³pu⁵⁵xə³¹ 树 小 小树撇走了, 去了。 材。枝 带 3 12 3232 6 - - -7.sl³⁵dæ³¹thw³³dzi³⁵gə³³, 8.hæ³³Şl³¹hæ³¹ba⁵⁵ba³³ 金黄金子花, 主点人 这 家的, 金子似的鲜花, 主人这家的, 赛 过金 子花,

姑娘 象 杂 花,

The hossing 10.ba31tgi55khosspu55xa31。 花大不分摄 去, 花小小 撮 带 去。 大花没有撮去, 小树撮走了。 花 树 留 在 家, 鲜 花 摘 去 了。

①纳西族传说中的神树

[53]

新娘请走了

 $2 \stackrel{!}{\stackrel{\cdot}{}_{6}} \stackrel{\cdot}{\stackrel{\circ}{}_{6}} - | \stackrel{6}{\stackrel{\circ}{}_{1}} \stackrel{1}{\stackrel{\circ}{}_{2}} | 2 \stackrel{2}{\stackrel{\circ}{}_{2}} \stackrel{!}{\stackrel{\circ}{}_{2}} | 2 \cdot 1 |$ le³³ dzy³¹ lu, no³¹ by³³ bui³³ ka³³ mo³³, 喜神请走了。 新娘请走罗, 来, 转 回 bw³³ ka³³ mo³³, 请 走 罗, 新 娘 2. 1 3. 12 le³³ dzy³¹ lu³³ 转 回 来, 新娘 6 12226 6 6 le³³ dzy³¹ lu³³ no³¹ bui³³ 新 演唱:和自青(纳西族,男,75岁, 记录)。王琼璧 前江县塔城乡农民) 采集: 王琼璧 时间: 1983.4. grant to the

[54]

云来请白鹤

 $1=G \frac{\psi}{4}$

(咪 拉 博)

J = 64

音标:(ue³⁸ji⁵⁵ ji⁵⁵)

词译:(喂 依 依) 句译:

配歌:(喂依依)

 $pe^{33}t\$h^{133}dzi^{31}$ $phv^{55}ty^{33}$

这一家主人这一家

文一 家, 主 人

这一

3.21

这 一

家

家

· · 提起于 **(東**/27 · b. 3-61 - 医物

6 - 3. ji⁵⁵) 1 2 2 1 2 6 6 pe³³t§h1¹³(9³³) dzi³¹

依) 的消費不紹多縣家

对县主旅)

这一

2.tgi³¹nw³³khy³¹, ko³³phər³¹tgi³¹nw³³khγ³¹, 出来请 白 鹤出来请

白钨出来请,

,来邀请,白鹤来邀请,公

3.khy¹³le³³tshl³¹, tgi³¹nu³³khy¹³le³³tshl³¹, 请来了云来请起来,

请到白云家中来做客, 白云家,请到白云家。 2

91

4.tshe31thv33se31, ko33khv31tshe31thv33se31. 到来了流白海,到来了, 白鹤来到了, 清离了,白鹤请来了剧 註 彩

5. ba³¹nw³³khy³⁵, bæ³³zl³³ba³¹nw³³khy³¹, - 6花 森 6请 5 1蜜 蜂 花 恋 1请+ 181

花请蜜蜂来做客, 蜂做客, 花邀蜂做客

6. tshe31thy38se81, bæ38khy31tshe81thy38s331 来到了蜜蜂来到了。 蜜蜂请来了。

121 3 必来了蜜蜂飞来了。

演唱: 和玉才(纳西族,男, 记录 配歌:王琼璧

74岁,丽江大东多农民) 记词:王世英

Δį

采集:)王琼璧 时间: 1983.4.

12212

丽江县塔城 64 = اــ wolfer I vall isestiot nubstif koist ... 音标:(a31 说 尼 嗬 词译:(噢 句译: 说。尼繁合 配歌:(噢 嗬

[55]

2 2 2 2 21 6 2 1 2 13c ə³³) mw³³gə³¹ t**çi³³ ph**ər³¹Z**us³³** ko³ şər³¹ mui³³khu³³, 11,11 164 噢)天 的。白云。马驹 率,天麻:边 下 排 从天上牵着白马驹, 恩愛又面紅。 噢)天上海来自马驹 盲白哥 驹,马、驹拴到(嘴) 流 568 3 thv 35 n. 539 phæ99 (333 $xe^{5}(3^{\circ}ox$ sə⁵⁵ nuz^{83°} i 上面三拴 5% (噢 嗬) (剂 ·尼》(i) 100 拴到了天边上, 天 边 上, 图 (噢 嗬) 说。尼外 xo¹³ mw³³nw³³ . dw³³ tcə⁵⁵ tslil⁵⁵ tci⁸⁸phər³¹ 合,音音为天言来 天来给新人额头上抹上白油印。清白的白云 天 给 合, 印, 白云 - <u>2 2 2 6 1 2.</u> (xo^{31}) $dm^{33} tga)^5 tsh^{35} mu^{33} tgi^{33}$ dw³¹be³³ tsh¹⁵⁵ 一 印 抹 腨 天印 到 处 也来抹一印, 天印到处抹着了, 喜 (嗬)也来 抹 一 印, 到处,抹, 天 印 1.7 2 1 2 16 : 1 2 2 2 2 20 4 1 $mu^{38}la^{33}$ $du^{38}dzl^{31}$ $nu^{31}me^{55}ji^{33}$, dzl^{31} z133. 一 。对, 两个 有, 对 **对**)、注、证: 天空上, 到处有成双成对的夫妻, 头 留下 吉 祥 印。天 **i**.

udstme33 ii33 | bu31 x a55 | 11 sər³¹le³³ xəər: diul³⁸bu³¹ 和睦 呀,釉 睦 掉 了 块和妻 恩爱又和睦。 情谊 深,相亲相爱 妻 规划制 数 \$9⁵⁵ nut³³ xo¹³ xo33) ji33 le33x331 (233 **孙合。**高 有余了(噢 说 尼 脳) 说: 尼 永不份。(噢 嗬) 纳西族建国前结婚,部份地区保留着要请东巴祝福,此歌是为新人祝福时 所演唱的歌。"自印"。即在新人额头上抹一点酥油。表示吉祥。 ··记录 王琼璧 ··· · c扇唱和杨蒙仁(纳西族,男, 翻译: 木丽春 1 58岁 桶 江塔城区农民) 采集的主流度的100日日外日本四人 时间: 1983.4 2 6 1 2 银花儿 = 64 = 3421 1.8 2 2 2 xo³¹ sui⁵⁵ nui³⁸ xo³¹ 1.XO31-1 音标:(6333 实尼 合 嗬・ド 词译:(篱 2、1成公政的规则。2 句译: 实 尼 合 配歌」(赛

3 272 2 2 21, 6 1 2. 1 6₂1 2 1 2 t 6 8 2 1 2 ·· hæ^{3°}dzər³¹dzl³/hæ³⁸dzər³¹ hæ³¹ke⁵/dər³¹ hæ³¹ke⁵⁵ 金 枝 短,金 枝 树, 金 树树丛 金 枝 短, 金 栽 金 长金一枝,金 枝 长金树,金树。 $ts \bm{l}_{11}^{35} \cdot le^{33} \cdot (tsh \bm{l}_{131}^{31} \cdot hæ^{31}ke^{55} \cdot hæ^{33}ba^{31}ba^{31} \cdot (thæ^{38}_{12}ba^{31}_{131} \cdot he^{31}_{131}) + \epsilon_{12} \cdot (the^{31}_{131}ba^{31}_{131} \cdot he^{31}_{131}ba^{31}_{131} \cdot he^{31}_{131}ba^{31}_{$ 接,了。来。 金 枝, 金 花, 开。 Bi金 花 田 出接 了 来, 金 棋 开金 花, 丹金 花 思 开,金 花,金 花 金光 闪,金花 15235le33, tsh131 (uə33 xo31) Kæ33baii Ais mi3sla33 bu3175 接了汽来。(哦 嗬) (金 花 洋 天 媒 人) 金子般的大媒人,感谢了。 迎了《来。 迎了是来。(哦 嗬) (红 媒: 馬 啊 红 媒: 本 21 2 3 4 - 1 25 1 3 1 1 2 1 1 1 2 2 2

演唱: 稻志光(纳西族,男, 记录: 王琼璧 52岁,丽江塔城乡农民) 采集: 王琼璧 时间: 1983.4

恩爱永和睦

1 = E

(依 补 伙)

丽江县金庄 西

= 72

- 家 神 接 来 了, 家神请走了, 新 娘 迎 来 了。
- 4.1v33dw31pu55ma33tha55, 石头大 送 不 盘石抬不动, 盘石抬不 动,
- 主 人 这 家 的, 新娘家里的, 娘 家 里 新 的,

- 2.no³¹bv³³tsl³³pu⁵⁷tshl³¹, 3.uo³³tso³³ly³³me³³na³¹, 拉 萨 石头大 黑, 拉萨黑盘石, 拉萨 黑 塩 石,
 - 5.1v3°zo36kho33pu55tsh131 石头小 的 送 小石分不了。 来 小 石 分
- 6. $t s ho^{31} z e^{33} t sh1^{33} d z i^{15} ko^{31}$, 7. $su^{55} lu^{31} pu^{55} pe^{55} t sh1^{31}$ 喜 神接 送 喜神接来了, 喜 神 迎 了 来,

- 8. ka³³ lu³¹ pu⁵⁵ pə⁵⁵ tshl³¹, 9. hæ³¹ ji³³ ba³³ da³¹ dzər³¹, 能 人 神 接送来, 金 子 天 神 树, 能人神接来了。 像天上的神树, 丰 收 神 接 来。 4 本吉 祥 幸福 树,
- 11.dzər³¹zo³³kho³³pu⁵⁵tsh¹³¹, 树 小 分 送 来。 小树分了来。 劈 根 小 枝 来。
- 14.ka³³dzl³¹be³³ka³³mo³³。 能人神 接 请 了。 能人神请接走得了。 恩 爱 永 和 睦。

演唱:和文光(纳西族,男, 记录:王琼璧 64岁,丽江县金庄农民) 采集:王琼璧 时间:1983.4。

에 마. 1900.4. 그런 사람이 다른 사람들은 보스, 이 사람들이 자꾸를 즐겁다.

三朵金花开

 $1 = A \frac{\psi}{4}$

(阿勒)

维西县拉哈村纳 西族

有个。

金 海

海喂有个金

山脚

 2. xæ³¹ xw⁵⁵tshl³³ xw⁵⁵mə⁵⁵
 xæ³³ba³¹sl³³ba³¹ba³¹

 金海这海里,
 金花三开朵。

 这个金海里,
 三朵金花开。

 在那金海里,
 三朵金花开。

 26
 3

金 海

演唱:维西县拉哈村群众 记请: 寇邦平 采集: 李式啸 杨晓勋 王琼璧 记词 翻译: 王琼璧 时间: 1984.4.

美丽的白云

 $\mathbf{1} = \mathbf{F} \quad \frac{\mathbf{2}}{\mathbf{4}}$

(阿里里吉<u>拍儿</u>)

5 5 5 3 2 2 1 6 2 5 5 3 2 2 1 6 音标: a⁵⁵¹i⁵⁵li⁵⁵gə³³tçi³³ phər³¹, uə³³li⁵⁵li⁵⁵gə³⁵tçi³³ phər³¹ 词译: 阿里里的云白,美丽丽的云白,金美丽的白云,

 2. 1
 2 5
 3 - 3.1
 2 2. 1
 3 3 5 ko 5 5 gu 3 1 ko 3 3 ko 3 3 gu 3 1 ko 5 5 gu 3 ko 3 3 gu 3 1 ko 5 5 gu 3 ko 5 5 gu 3 ko 3 3 gu 3 1 ko 5 5 gu 3 ko 5 5

 3
 2
 1
 6
 1
 3
 1
 3
 2
 1
 6
 1
 1
 5
 1

 10⁵⁵1e³³ xe³¹ thw¹³1w¹⁵1e³³1w¹⁵tey³¹mo³³
 3
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1
 1

6 - 1· 1 5 3 5 6 - 1· 1 5 3 5 6 - 1· 1 5 3 5 6 - 1· 1 5 3 5 6 - 1· 1 5 3 5 6 - 1· 1 5 3 5 6 - 1· 1· 1 5 3 5 6 7 7 , 不会转回来了,不会转回来了。

①阿里里吉拍儿:属纳西族传统乐曲《崩石细黎》中的一章。

演唱: 李秀香(纳西族,女, 记录: 和民达、 - 38岁,丽注县粮食局职工) 翻译 配歌, 赵静修 采集: 和民达 和元庆 时间: 1981.3. [60] か。c (グ 前江县一区 カ カ **対 西 族** (哭 $_{-}$ = 64 2 2 1 3 2 1 66 66 66 66 66 (ji) $a^{33} \text{ mo}^{33} (ue^{33})$ (e^{33}) 音标:(xe³³) (衣) 阿 嫫 喂 词译:唉 阿嫫喂 (衣) 阿 嫫 暇 (哎) 3 0 5 | 1 2 3 3 2 1 66 66 66 60 | (xe^{33}) t gi^{31} n w^{33} k a^{55} e³³le³³do³¹ 133 me³³ (啊)又 见 太阳 (核) 云来、雅 还能见 太阳被云遮 (咳)被云迹, 啊还能, 太阳 44 44 44 42 1 2 3 3 3 tşu⁵⁵t ha⁵⁵ la³³ $(a^{33})a^{33}mo^{33}$ (啊)阿 嫫 得着也。是 H 阿嫫土下埋 得着, 見得 着 (啊)阿 模

tşi³³ nw³³ ka⁵⁵ $a^{55} le^{33} do^{31}$ (he³³) mə³³tha⁵⁵iə³³ 土 来 盖吾 (啊)又 见 (咳) 不 得 见着不得了。 (啊)再也 (啊)见不到 土 下 埋, VV VV V 77 77 7 1 66 66 60 1 3 (阿)哈哈哈哈,哈) (吾) (啊 衣)阿嫫 (阿)哈哈哈哈哈 (啊 衣)阿嫫 演唱:和春莲(纳西族,女,记谱:寇邦平 记词,和民达 38岁,饮食服务公司) to ito ac 8 架景:一种民达 和元庆 译配: 赵静修 时间, 1981.5. 说明:旧社会纳西族有个风俗,每年夏历七月十日"重阳 节",有些寡妇或父母双公,遭遇悲惨的妇女,相约到《城皇 庙"痛哭一场,以诉生之不幸,旁听之众甚多,无不惨然泪下。 一般在人死时唱。 Γ61] 产业(类) 马鹿当牛犁 **悲①**) 纳 (u^{33}) j^{31} $tshor^{55}ko^{31}$, (e^{38}) 音标: Ŋy³³ ly³³ ्री भिन्दान र 情 死 词译:银 石 . (句译:雪山情死国, (喂) 配歌:雪山 情 死 国, (哎)

 $\frac{2}{6}$. 1 3 $\frac{2}{6}$ 6 6 0 0 3 36 3 te. 有 三 阁 蚊 子 格 蚊子没有国 女子没有国 蚊 子 情 死 (格) 21 死 (喂) 有三国。 国中(喂) 情 6 0 0 1 3 36 3 6. 1 3 6 6 6 0 mə³³ dzz³¹go³¹, bər³³lər⁵⁵ (gə³³) mə³³ dzy³¹ko³¹ 元 有 阁 苍 蝇 (格) 没 有 阁 没 雪山情死国,情死有三国。 情 死 有三国。 雪山情死 国, la³³cy³¹dzi³⁵zua³¹be³³, tsha⁵⁵phər³¹lui³¹vui³³be³⁶ 虎红骑马做, 鹿 白 犁牛 做。 红虎当马 骗, 宝色 母。鹿宝当井 。 维鸡当展鸡, 狐狸当牧狗。 ①这是纳西族民间长持"游悲"中的一段词。 演唱: 术丽春(纳西族,男, 45岁,丽江地区群艺馆干部) 记词: " () () () () ,和民达 贫王琼璧 采集: 王琼璧 时间: 1981.4.

[64] 6 6 98 8 30 9 6 F (190) A 19 句译: ze³⁸⁹ tu³³⁴ ze⁸¹ ze³¹) e Ze³¹ u ə³³ Ze³¹ Ze³¹ 12 嗯热od 窗xi热i 热igonda 热 热 氮 窗心热动热)。 ·对 作 法。它 $\frac{123}{2} = \frac{1}{6}$ mht³³ dzi¹³ nw³³tshl³⁵dzi¹³nw³³ ji³³ do³¹ tshl³²dzi¹³ nw³³ t这 家 支 求 主 人 这 家 来 这家 重 人 i i 3. 3 6 60 0 <u>i 3. 2 6.</u> 6. (e³¹ ze⁹⁸ uə³³ ze ze³¹ e³³ ze³¹ uə⁸³ ze³¹ ze³¹) (嗯热 窝 热 热, 恩 热 窝 热 热。 2. zo³³ mi⁵⁵nu³³, zo³³tshər³³zo³³ mi⁵⁵nu³³, 男 文 来, 男 孝 儿 女 来, 孝男孝女们,

```
3.be<sup>33</sup>bə<sup>31</sup>tsı<sup>55</sup>mu<sup>55</sup>the<sup>31</sup>be<sup>33</sup>bə<sup>31</sup>tsı<sup>55</sup>
    不要 说 逝 要做逝丧事,
                                     来,办强事。
```

演唱:和自清(纳西族,男,记谱:和元庆 72岁,塔城乡农民)

记词:和民达

时间: 1981.3

[63]

. 9 1211送。 8 别

1.1

J = 72

ga³¹, tgi³³ 音标:2133 词译:路 上 配歌,老 送

<u>iei</u> iei 5 tho33 khui³¹ gə⁸¹ tgi³³ 旁边 松树 放 树。irrei 在 松 埋 tsh133 ze^{33} mu³¹ tgi³³bi³³, tshə³²be³²gə³¹tgi¹¹ bi³³, 放 去, 这样的 送 上 去 了。 儿 女 不 难 分离, 依依含泪归。 儿 孙

> 演唱:杨武(纳西族,男,记说,记谱,寇邦平 50岁,中旬三坝农民》。记题,王琼璧 采集: 寇邦平 翻译,和国英 时间: 1962.2.

大家来送葬

and the office for all the track of

(热 热) 源 海豚紅县鲁甸 $1 = A \frac{2}{4}$ 。""是我们对你是 ze³¹ uə³³ze³⁴ uə³³ze³¹ ze³¹ e³³ uə³⁸ze³¹ ze³¹ ze³¹ 窝 热 热 热 热 窝 热 窝热 热 哎 ė jo ze³¹ uə³³ ze³¹ ze³¹ (±u 2 2 2 2 2 2 3 1 2 2 3 1) 5 ... 热 窝 热 热 窝 热 执 热) 5.5 23121.6660 音标,i³³də³¹tsh 1³³dzi⁵¹ gu³³(ze³¹e³³ze³¹ uə³³ze³¹ ze³¹) 词译:主人 这 象 里,(热 哎 热 窝 句译:这家主人家, 配歌主人 这一 家,(热 哎热 窝 2. dæ³¹gə³³a³³s¹³¹mu⁵⁵, a³³s¹³¹mu⁵⁵se³³iə³³。 6 院 中 权 死 阿叔 死 掉了。 家中老阿叔 今天去逝了, 家里的阿叔 今天已去逝, $m\dot{u}^{55}pv^{55}thsl^{31}ie^{55}ie^{33}$, 丧 送 来 给呀。 大家来送葬。 大家来送葬。

演唱。和国光(纳西族,男, 记录:王琼璧 58岁,鲁甸信用社职工) 采集。王琼璧 时间:1983.4。

```
[65]
           6.1 6535 1 6516
                                       51 6 5 6
音标句 (e<sup>83</sup>) mw<sup>33</sup> 1 1fu<sup>5®</sup>(1g<sup>33</sup> 1ug<sup>55</sup> ਹੈ ਹੈ e<sup>38</sup>) 社pi<sup>33</sup> (e<sup>3®</sup>)
词译。(唉) 天 空(拉 (哩)
                                      唉) 云
句译:(1) 天空上的白云间, 5 5
配歌:(唉) 兰
                                                   - (政)
              · 大(拉
                                      唉) 自
                              呷
           tr
                           <u>i 1566: 5653</u> 0 5 6 6 56656
                           (e^{33}) ko^{33}
                                              (a<sup>33</sup>) phor<sup>31</sup>
pher<sup>31</sup> (e<sup>33</sup>) tŞu<sup>55</sup>
白
      (唉) 间
                            (唉)
                                     鹤
                                              (阿) 自
                                     白鹤
                                                    恋云
云 (唉)
                   润, (唉) 自
                                              (阿) 鹤
      5 6 5653 3 5 5 3 5 5 3 0 3 5 6 6653 56 i i
                   dzu^{33}(e^{38})xe^{31}(e^{33})tei^{31}
(lw<sup>55</sup>)
                                                 (e<sup>33</sup>) tsu<sup>55</sup>
         tgi31
                   恋 (唉)去了。(唉)云
                                                 (唉) 间
(哩)
         \overline{Z}
飞去了。
                                        云间以白鹤为珍贵。
                    云 (唉) 恋。(唉) 云
                                                (唉)间
(哩)
          把
                           \sim tr
                                                  5 6 5653
       56653 3 5
                    53031
                                   56 6·
5 6·
             (a^{33}) pher^{31} (e^{33})
                                  dw^{31} (i^{55} e^{33})
                                                      ko^{33}
      ko<sup>33</sup>
(e^{33})
                                   为大(衣
              (啊) 白 (唉)
                                                      桕
                                             唉)
(唉)
       鹤
                                                      自鹤它
      舊 (啊) 为 (唉) 贵,(衣
                                             唉)
                                                      永
(唉)
```

 5 6 656
 i·6
 5653
 3 5 3 5 3 0 3 5 6 6653

 (a³³) 1e³³
 (1ш⁵⁵) tsy³¹
 (a³³) mə³³
 (a³³) 1ə³¹
 (e³³) ko³³
 (e³³)

 (阿) 又 (哩)
 返回 (阿於不養 (阿) 来。(嗯)鹤 (憓)
 不会返回来了。
 小鹤小鹰们

 (阿) 远 (哩)
 不 (阿) 复 (阿) 返。(嗯)小 (嗯)

 56856
 6561
 1
 5 6
 1565
 5 3 0 3 1 7 6: 6

 zo³8)
 (lш⁵5), (e³3)
 kɔ⁵5
 (e³8)
 zo³3
 (e³8)
 xɔ³3 (i⁵5

 小 (哩)
 (嗯)
 (內, (衣<</td>

 鶴河)
 (哩)
 (內, (衣

 (四)
 (內, (衣

 (田, (下)
 (內, (下)

 (田, (下)
 (田, (下)

 (田, (田, (T)

唉) 「鹤(草(葉)」送(哩草唉)云 「(嗯)放《**埃)**来。 土土把白鹤送到云间去吧。

唉) 喜送 (時) 鹤(哩)唉)去,(嗯)云(唉)间。

河路,和锡典(纳西族,男,记录、译配。和民达 76岁,丽江黄山乡农民) ,采集:和元庆和民达

" " 时间: 1981.3.

क्ष्मित्र हुन के राज्य के बाह्य ना के ही सुद्धार आहे के प्रदेशकार हुन है। जो कि प्रदेश के अपने के के के बेट के के के प्रदेशकार के अपने के अपने के के जो कि प्रदेश के अपने क जो के अपने के

第四部份

即兴歌

 $(kæ^{3}y^{3}kæ^{3}dz\partial r^{3})$

第四部份

即光歌

(km y ko dari)

(独 唱)

送到北京去

丽江县城区 $1 = A = \frac{2}{A}$ (纳西小调) 纳 西 族 **J** = 78 3 (3 2 2 1 音标: xa³³yuæ³¹ lo³¹ (go³³) mui³³tæ³³ ba³¹ ba31. 河泽:花园里(的)牡丹。 花 花 **向译。花园里的牡射花,** a 1 = 1 · · · · · 配歌:花 网 里 的 , 牡 丹 。 花 花 1.2. 3.

 1 1 6 1
 2 3 2 6 1 62 1
 1 61 5 3 2 3 1 1

 se³¹¹le¹³ (ge³³)dш³³ba³¹phш⁵⁵phш⁵⁵,kha³³dy³¹pu⁵⁵le³³ bə³¹bə³¹。

 最好 (格) 一 朱 摘 摘, 北 京 送 去 丁 丁。

 最好最大的摘一朵,
 送到北京去!

 最美 (的) 摘 一 朵 朵, 送 到 北 京 去去。

- 2. æ^{3°} Şa³¹ ky⁵³ (gə) hæ³¹ bæ³¹ ku³¹, se³¹ tchi³¹ (gə³³) dua³³...a 岩石上的金蜂蜜,最甜的取一窝。 岩石上的金蜜蜂,最甜的取一窝。 岩石上的金蜜蜂,最甜的取一窝。 一窝窝。
- 3. bæ³⁸nur³³ba³¹ly⁵⁵ly⁸³, kha⁸³dy³¹pu⁵⁵le³³bə³¹bə³¹。 蜜,来,花 缠,起,北,京 送 去 了 了。 蜜和花缠在一起, 送到北京去! 最 贵的礼物哟,送 到,北京去 了!

演唱:和风祥(纳西族,女, 记录:式 啸 40岁,丽江开文)。,

记词:王琼璧

采集: 式 啸

时间: 1985.6. []]]. [注 ①

[67]

(图/图)

月百花开

《纳西小调》

• 1

= 112

音标: sa 55 ua 33 (i a 33 ga 33) ba 33 gy 31 ba 31 词译:三 月(又 格)花 开 鲜 向译:三月鲜花开, 配录: 生 8月 (天 格) 婚

ba³¹ € V 31 花 花 满 鲜 开 鲜花遍地好。即一一一 花 遍 地・开 鲜

- $2 \cdot ba^{33} gy^{31} ba^{31} tse^{55} ko^{35}$, $mu^{93} tæ^{93} ba^{31} nuu^{31} duu^{33} duu^{31}$. 中, 牡 丹 花 来 大 大, 鲜花花满 牡丹花儿艳。 遍地鲜花里。
- $3. sa^{55}u0^{33}lm^{55}zo^{33}gi^{31}$, $1m^{55}zo^{33}dzi^{31}nm^{93}gi^{31}gi^{31}$ 三月 秧 小 养, 秧 小 水 来 养 养。 三月撒小秧,一点一个快靠水养。
- 4_na³¹gi³³zo³³mi⁵⁵ny⁵⁵, ku⁵⁵tshæ³³tæ³³nu³³gi³¹gi³¹ 纳西儿 女堤, 共 产 党来 养养。 纳西生活甜、全靠共产党。

演唱:李秀香(纳西族,女,记录:和民达, 38岁,丽江县粮食局干部) 翻译:赵净修 采集:和民达 和元庆 时间: 1981.4.

[88]

 $1 = F \quad \frac{4}{4}$

J = 68

((1) 3 3 3 3 3	5 5 3	2	26
音标: mu ⁵⁵ ji ³³ (iə ³³ gə ³³)	mu ⁵⁵ se ³¹	na ⁵⁵	na ⁵⁵ ,
词译:老 是 (哟 格)	老丁	是	是,
句译: 年纪虽然老丁,	.7		-
起来。在 妇 (的 格)	品 於	γ,	

1 6	1	$\widehat{2 \ 3 \ 2 \ 6}$	1. 2	16
mu ⁵⁵ se ³¹	(ŋə ³⁸)	fy ³¹ mə ³³	n,i ³¹	n_i ³¹
老了	(格)	想不	得	得,
可是莫嫌老	<u> </u>			
我,们		不 服	老,	

 1
 6
 1
 2
 3
 2.6
 1.2
 1

 uə¹³ s¹³¹ gə³³ thw³³ mə³³ kua⁵⁵ kua⁵⁵
 kua⁵⁵ kua⁵⁵

 鹰 黄 (格)
 它 不 比 比。

 黄 鹰 (格)
 不 及 它。

=

2. ku⁵⁵tshæ³³tæ³⁸le³³thγ³⁸thγ³⁸。 共 产 党 有 来 来, 有了共产党, 有 了 共 党,

no³³gw³¹gi³³mu⁵⁵thw³³thw³³, 我们老人家, 我们老人家, 我们老人家, dw³²ni³³gu³¹dw³²ni³²ni³³ 一天跟一天, 一天比一天,

> le³³ ka³⁸ v³¹ se³¹ me⁵⁵ me⁵⁵ 又, 劲 有 了 是 是。 更加有劲了。 更 加 有 劲 了。

一天比一天,

. No. 19 (No.) # 18

^{*} 耆老歌:是由"耆老会"的成员创作演唱的。"耆老会"是由60岁以上的老人组成,成立于1951年。是当时党为了发动群众而组织的群众组织之一,分布在丽江地区各县。

纳西跟党走

丽江县一区 $1 = F \cdot \frac{2}{a}$ 纳 西 族 $\Box = 03$ 2.3 音标:ni33me33(ia33ga33) xæ32khui3j sl^{31} sl^{31} . 词译:太 阳 (又 格) 金。光 闪 闪, 句译:太阳放金光, 配歌:太阳(又格) 放金 光, 光 $dy^{31} lo^{31} (io^{33} go^{33}) ba^{31} z1^{33}$ zæ³³ zæ³³ 大 地(又 格)鲜 花 艳 艳, 大地鲜花艳。 地(工(又格) 鲜花 艳 6 6 6 1 2 3 2 6 $dy^{51}lo^{31}(io^{33}go^{33}) ba^{31} = z1^{33}$ zæ³³ zæ³³ 艳 艳, 大地(又格) 鲜 花 艳艳。 2. ba3/ci31dzi31nw32ci31ci31, na31ci33tæ32nw23ci31ci31 花养水 来 养养, 纳 西党 来 养养, 鲜花水来养, 纳西党来养,

松 乔 水 米 乔 乔, 纲 田 兄 米 乔 赤, 鲜花水来养, 纳西党来养, 鲜 花 靠 水 浇, 纳 西 心 向 党 喂

 3. dzi³¹dzi³³k hæ³²gu³¹tchy³¹tchy³¹,na³¹ci³³tæ³³gu³¹dzi³³dzi³³

 流水渠后順順,纳西党后順順。

 流水順沟渠, 纳西跟党走。

 流水順 沟渠 喂,纳西跟党走 喂。

演唱:和民达(纳西族,男,记录:和民达 37岁,照江县东工作干部 采集:和民达

翻译: 赵净修

。时间: 1981.6。 瓊婁書)

1.612

2.3 216 3 3 3 3 生活。多。幸、福和为国的。 sl" sl". 1=A 3 M

J = 72

2 3 5 3 E · 2 la⁹⁸ue³³ 拉 喂 uə³³la³³, ue³³ (la³³ue³³uə³³la³³ ue³³ ""社 喂 哦"拉 音标: ji³³bi³¹dzi³³ na⁵⁵ dzə 38 pm 55 tsh 181 (1 a 38 u e 33) 来 (呐 唱 词译:金沙 水 流 起 和歌:金沙流 句译:金沙江水唱起来 水

VI.V 1 3 2 3 2 1 $1a^{33}ue^{33} ue^{33} 1a^{33} ue^{33} 1a^{33}ue^{33} ue^{33} 1a^{33}ue^{33}$ 拉喂《哦》技喂 喂 拉喂 哦 拉 $1v^{33}$ zæ³¹ pu⁵⁵ tsh 1^{31} ($1a^{33}ue^{33}$) be³³phə³¹ŋv³³ 来 (呐 飕) 雷 自印银 知 石 中 笑,起 玉龙雪山笑起来,三 玉龙 雪 · 由 笑 颜 开 (呐 喂) *

 $\sim 2.10^{13} loc^{33} ji^{33} gv^{33} na^{31} ci^{33} dv^{31}$ $\sim na^{31} gi^{33} ci^{33} v^{31} ze^{33} uo^{31} tsa^{31}$ 2 辽阔而江纳西地 纳西生活多么乐。 生活多么幸福! 纳西家乡丽江坝, . 物面 家乡丽江坝 幸福生活唱不完。

演唱: 李秀香(纳西族,女, 记录: 和民达 38岁,丽江县粮食局职工)。 采集: 和元庆 和民达 时间: 1981.4.

翻译、配歌: 赵净修

[71]

莫嫌犁田苦

ar∰ J√

 $1 \neq C \frac{2}{4}$ (劝牛调)

J = 72

 $6 \ 6 \ 1 \ 2 \ 2 \ 1 \ 3 \ - \ 3 \ 1$ 音标:by³¹zl³¹(gɔ³³)uə¹³ni³³ ky⁵⁵, dẓə³¹se³¹(gə³³)y³¹mə³³ 词译:大哥(《格) 俄俩 [4] 介绍 [4] 苦门(《格)(恩)不) 句译:大哥我俩个, 华, 二不要光想着苦, 配录: 劝声 (格) 老黄 莫嫌(格)型田

0 6 6 i 5 3 5 6 - 6 i i 6 5 n_i^{35} , $1y^{33}m_i^{55}(g_9^{33})\eta_9^{33}n_w^{33} dz_1^{33}$, $0^{33}m_i^{55}n_w^{33}n_w^{33}(g_9^{33})$ 籽收 (格) 我 来 吃, 杆 收 你 来 (格) 得, 颗粒归我吃, 草杆叫你吃, 待到 (格) 收 割 时, 草料喂 肥 害,

i 6 5 6 3 3 $dz_{\theta}^{31}se^{31}(g_{\theta}^{33})$ v m_{θ}^{33} n_{θ}^{31} dz188. 苦 了(格) 想不 1/20 不必光想苦。 太 幸 害。 你, 克 嫌

演唱: 木丽春(纳西族,男,44岁, 记谱: 寇邦平 丽江地区群众艺术馆干部)

记词。王琼璧 ·翻译。木丽春

采集: 王琼璧 时间: 1981.3.

自沙∞三思水

 $1 = B \frac{2}{4} \frac{3}{4}$

(三思吉)

中甸县三坝 纳 西 族

J = 64

8 6 · ¹³2 | 3 3 3 1 2 2 2 6 3 6 · 音标 sæ³⁸sl³¹ dzi³¹ sæ³³slæ +dzi³¹, bə³³sl³¹(ma³⁵ma¹¹) 词译:三思 水, 三思 水 白沙 (玛麻) の译:白沙三思水 配飲立 至 想 を 深 を 三思 、 塩 シ 白沙 (玛麻)

1 1 26 5 6(1) 3 0 6·1 3·5 6 1/1 26 5 6·1 3 0 sæ³³ sl³¹ 'dҳi³¹ (ia³³ ma³³ li³⁵) sæ³³sl³¹ 'dҳi³¹ (ia³³)
三 思 水 (呀 呀 玛 哩) 三 思 水 (呀)。

上 a思 a渠, f(廚 a 呀 · * 玛克 噢) ē三 思 渠 * (呀)。· ·

三思水三条, 三条分三路(1) [2]

三条三思渠,三条流三路

4. du³³ho³¹mu³³ky³³dər³¹ 5. ku³¹dzl³¹mu³³y³¹hə³¹

一条天上流, 星、长天生是,

一条向天流, 天上长星星,

一条向天流, 天上长星星,

6. dui33ho31dzi31tsu55dər31. 7. dzi31tsu55ko33nyi33thui31

一条云向流,云向鹤来。喝。

一条向云流, 仙鹤来饮水。

一条向云流, 仙鹤来. 欲水。

- 8. dw³³ho³¹uə³³bə³¹dər³¹
 - 一条那边流,
 - 一条向坝流,
 - 坝流, 一条向
- 9. uə35kæ38çiş8phər31dui33 披前谷白 坝里长五谷。 坝 里长 五 ~ 谷,
- ①自沙:地名,位于高江县域北十五公里处。
- ③巴思哲:河水名, 约万次。

演唱:中旬县三坝群众

采集: 寇邦平

时间: 1962.2.

记谱: 寇邦平 记词:和民达 翻译: 和云谷

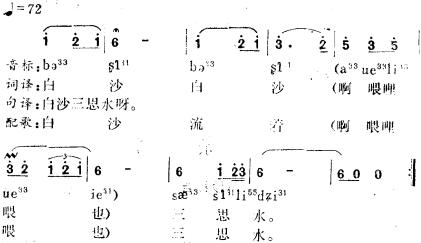
[₇₃]

白沙三思水

 $1 = D \frac{2}{4}$

(秋 勒)

维西县丽莎 纳 西



2. tshua 55 phar 31 khuo 38 sar 31 me 33, 3. sæ 31 sl 31 dzi 31 tsl 33 qui 31 鹿 白 角 长 的; 三 思 永 源 因, 白鹿鹿角长得长, 是因为喝了三思永源,

雪山脚下淌下来,

清如银河又回甜。

- 4. dwi 1y 55 ji 33 nu 83 thu81, 5. ji 33 me 33 bu 31 se vi 3 me 83. 水中段山骡来 吃, 山骡来喝水中间, 白鹿鹿角长得好,
- 小 票 脖子长 是。 山骡的脖子长得长, 只因爱喝三思水。
- 6_sæ38s131dzi31ts133gw31, 7.dzi33mæ331y55nw33thw31 三、思水原因, 水尾穿山甲来 是因为喝了三思水, 山寨长得粗又壮,

三思水尾穿山甲来喝, 只因爱喝三思水。

 $8.1y^{55}g_{3}^{39}mæ^{38}s_{9}r^{31}me^{33}$, $9.se^{33}s_{1}^{31}dz_{1}^{31}ts_{1}^{33}gu_{3}^{31}$ 穿山甲的尾巴长是, 穿山甲尾巴长强长,用 穿山甲尾巴长得长,

三思水原因。 是因为喝了三思水。 只因爱喝三思水。 **

演唱:斯拉姆(纳西族,女,

记录、配歌;王琼璧

64岁,维西县则那乡农民)

时间: 1984.4 444 M

= 64

dzi³¹, ma³³ma³¹ sæ31s131 音标 usee \$1 s 131 \mathbf{dz}^{31} 灌溉 词译:高原山峰 水, 高原山峰水, 高原山峰 句译:从高原山峰上流下来的泉水。 配歌:山上泉 水 山泉 水, 清清 流淌的

 dzi³¹ts¹¹′gu³¹ (ia³³ iaѕ³ ma³³ li³ѕ) dzi³¹ts¹¹³ gw³¹ (ia³ѕ)

 水是它的原因。(呀 呀 妈 哩) 水是它的原因。(呀)

山泉 水 (呀 呀 玛 」 , 哩)。山泉。 : , 水。(呀)

- 2. sæ³⁸ st³¹ ma³⁸ ma³¹ dzi³¹ s¹³⁸ x q³¹, 高原山峰灌溉 三 条; 高原山峰灌溉三条水, 灌溉农田三条水,
- $3. dw^{33} xo^{31} ma^{33} ma^{31} dzi^{31} le^{33} dzr^{31}$
 - 一股水引 到 云 层 里,
 - 一条水引到云层里,
 - 一条流向云层里。
- 4. dei³³t Su⁵⁵ma⁵⁵ma⁵⁵ma³³ko³³n w³³t h w²¹, 云 层 灌 溉 白鹤来 喝, 白鹤喝着云层中的水, 白鹤喝着云里水,
- 5. ko³³pər³¹ma⁵⁵ma³⁸ŋy³¹çi³³dzl³¹ 鹤 白 喝 着银 白羽毛生。 白鹤生长出银白色的羽毛。 银白羽毛身上长,
- 6. sæ³³s 1³¹ ma⁵⁵ ma³³d 2i³¹d 21³³k w³¹ 高原山峰喝 着水 的原因, 是因为喝了云层里的水, 只因喝了三松吉。
- 7. dw33xo31 ma55 ma23 dy311e33 de31
 - 一条水 灌 溉 地上中间,
 - 一条水流到地上蓄起来,
 - 一条水流到大地上。

- 4. dy 33 tsu 55 ma 55 ma 33 bæ 51 nu 33 thu 31 地 中间灌 溉 野鸭来) 野鸭喝了流到中间的水, 野鸭喝着地干水,
 - 9, bæ³³na³¹ma⁵⁵ma³³xæ³¹pa⁵⁵dz**1**³¹ 野鸭它喝着了金色羽毛生, 野鸭长出了金色的羽毛, 野鸭长出金羽毛。
 - $10. \text{s} \text{æ}^{31} \text{s}^{133} \text{ma}^{55} \text{mo}^{33} \text{dzi}^{31} \text{ts}^{133} \text{kw}^{31}$ 是因为喝了高原水的原因 只因喝了三松言。
 - 11. dw³³xo³¹ma⁵⁵ma³³uə³³le³³dər³¹
 - 一条水 灌 溉 村 寨 流。
 - 一条水引到村寨蓄起来。
 - 一条水引到村寨里。
 - 12, 20³³ \$1³¹ ma⁵⁵ ma³³ u 3³³ \$3r⁵⁵ me³¹ 男子生儿 喝 着村寨水下, 全村喝了三松言, 人们喝了村里水。
 - $13. sæ^{31} s1^{33} ma^{55} ma^{33} dzi^{31} ts1^{33} kuj^{31}$ 高原山峰喝着了水 "的 原因。 是因为喝了高原水的原因, 子孙世代永兴旺。

演唱:杨天保(纳西族,男,记谱:陈秋元 54岁,三坝乡农民) 翻译:和即黄 采集:秦国华

时间, 1984_3_

记词。王琼璧

盼儿回家来团圆

(畴卡巴拉) J = 64(ia⁵³kha³³ba³¹la³³ lia33 lia33 lia33) 辽 ; 辽) (呀卡 巴 拉 辽: 566565 6 1 2 9933s155khv33(ba33la31)2y33mu33(io33) Zy³¹ 音标:mass 的 三年 巴 拉有不(哟) 词译:不 在 句译: 儿长大出远门。 门,我儿(巴 拉) 出 配款:出 171 远 1 . 2 ma³³du⁸¹sl⁵⁵khv³³ e^{31}) (ia³³ lia⁸³) du 哎) 娊 不 见 三年 (呀 辽) 已 有 三年 哎) 11. (呀 延) lia33lia33) Zy³¹ mə³³ (liə³³ $(1ia^{33}1ia^{33})$ 辽辽 有呀 辽 II II (if 辽) 整呀 (辽 1 323 5 65 6 32 s131 $tho^{33}xer^{31}(be^{33}la^{31})dzer^{33}phe^{53}$ (ue³³ a³¹) (ei33) 松 叶绿(巴 拉)树 nt (哦 黄 (唉) 阿) 松叶绿了又换黄叶, 松 树(巴拉)已长 大 (哦 啊) (唉)

tho33dzər33(bə33lə31)038kha839233 kha31(033 liə3 $1ia^{31}$) 松、树、(巴拉)(哦)树、发。穿(哦)辽 辽) **承松树**长太又发新芽。

娘想我儿(哦)断了 肠(哦 订 辽)。.

2. tho dz dz r 1 tho 33 s ar 13 k 2 thu 13 1 33 4 1 2 2 2 2 树 松 樂 是 天 了。 松树慢慢已成材。 ·松、一叶 年 年 长 新 · 枝,--

- e de de proprieta de la compania del compania del compania de la compania del compania del compania de la compania del com
- (1)(1) **叶。"藩**("娘臣不" 害欢(1) (p) (1) (1)
 - (明) 年 年落叶 娘 想儿, 黄叶换绿叶。
 - 3. to³³gw³¹piə⁵⁵le³³dzl³¹,piə⁵⁵gw³¹le³³tşhər³¹tsu³³mə³⁸to³¹ 松叶落叶又长,叶落又烂。几子不见。 可引 整件計 粉。我 儿, 粉儿回来看亲娘,
 - 4.1 w 33 k h u 55 sa 55 m e 33 du 31, ze 13 l y 33 ze 18 du 31 ze 15 dz ar 31 dz i 13 地上 麻 子 种。 多少棵多少 种 多少树 长。 - 地里撒上麻汤种, 自己撒多少来长多少。 . . . 年年 撒 麻 子, 裸裸麻树长得壮,
 - $5. \text{su}^{33} \text{dv}^{33} \text{me}^{33} \text{dzio}^{31} \text{le}^{33} \text{su}^{33} \text{dv}^{31}$ 想 念了呀 又想念, 娘挂儿呀断了肠,
 - ひの麻り2子の熟2日での水の裸の裸の裸の場が、2017年1日1日 $me^{3^{2}}$ g $i^{31}zo^{33}$ tg $i^{5^{5}}$ l $e^{3^{3}}$ s w^{33} d v^{33} 旗 养男 小 又想 念。 养儿为把予孙传。

, 盼 儿回 家,来团,圆。

```
演唱:和兆虎(纳西族,女,32岁, 记录, 主琼璧
         三 坝哈巴乡兽医站匿生)
         采集,和寿春。
         时间: 1984.4
[76]
                  快快起来
1 = \mathbf{E} \cdot \frac{\mathbf{6}}{4}
                                             ...纳。...西
= 78
音标:Nv301v33
                             tgi33phər31 tsu56 (æ55
词译:售 前 /
                        170 Z
                                 白土
                                       间 (世
句译:雪山白芸间,
配歌:雪山
                                 굸
             1231 2. 1. 2
                               6 - 0 | 1 3 1 2
a 55,
                        9^{31}phy^{33}(æ^{55}) g^{31}le^{88}
哎)
                                       .起来
                       阿老
                               (哎)
                        阿老快快起来了,
嗖)
                        阿老 (哎) 快快
tw<sup>:8</sup>ka
                        dzi<sup>31</sup>le<sup>33</sup>tse<sup>31</sup>ka<sup>33</sup> mu<sup>33</sup>,
             · mu,
了请。
                          水来 洗脸 请,
                          请来洗脸了,
起床'
                          清水 来洗 脸
<u>3</u>
lie<sup>55</sup>
        1e^{33}
                             thw<sup>31</sup>ka<sup>33</sup>
                                        mu^{33}
茶
        来
                              喝 请 来。
浓
        茶
                               来 解
                                        渴。
```

2. mui³⁸kər⁵¹tshe³¹xo⁵⁵ty³³, phæ³¹æ³¹le³³tgy³¹se³³ 天 上 十 八 层, 東 鸡 已 叫 了, 天宫十八层, 東鸡也叫了, 天宫十八层, 東鸡也叫了, 天 梯 十 八 台, 金 鸡 已 叫 了, phæ³¹æ³¹le³⁵tgy³¹se⁵¹, tgi³⁵phər³¹ni³³ty³⁵ko⁵⁵ 更 鸡 了 叫 了。云 白 丽 层 中, 更鸡已叫了。 白云荫层里,

- 4.99³¹ fe³⁸ tfu³⁶ ka³³ mú³³, dzi³¹ le³⁸ tse⁴ ku³⁶ mu³³ 起 床 请 起 了, 水 来 洗 脸 请, 请起床来了, 请用承洗脸, 快 快 请 起 床, 清 冰 来 洗 脸, le⁵⁵le³³ thu³¹ ka³³ mo, dzi³¹ na⁵⁵ ni³³ tu⁵⁵ ko⁵⁵ 茶 也 喝 请 了, 水 大 雨 层 里, 销 您喝茶了, 河 水 两条中, 浓 茶 来 解 渴, 两 股 河 水 中,

- ·6. le ⁵⁵le ³³th w ³¹ka ³³ mo ³³. æ ³¹dzi ³³h ər ³³tçhi ⁵⁵th y ⁸³ 茶 清 喝 来 了, 鸡 叫 风 冷 吹,请来喝茶了, 鸡 叫 吹 冷风, 浓 茶 来 解 渴, 鸡 叫 冷 风 吹,hor ³³th y ³³zər ³¹ me ³¹ so ³³zər ³¹là ³³ n w ³³ mi ¹³ 风 吹 山 响 的, 山 响 虎 听 到。 风吹山林响, 山 响 虎 听 到。 风吹山林响, 风 声 虎 听 到。
- 7. la³³hy¹¹tshu³⁸dzl¹³lu²¹, la³³lu⁵⁵tu³³hu³³se³¹ 虎猛 这 一 对, 虎也 起 去 了, 猛虎这一对, 虎也起来了, 猛虎 这 一 对, 一 齐 跳 起 来, dzl³¹bc³³tu³³hu³³se³¹, æ³¹le³³dzy³¹se¹³se³¹ 双 的 起 去 了, 鸡也 叫 完了, 双 双 起 去 了, 鸡都叫完了, 双 双 逃 走 了, 金鸡 叫 三声,
- 8. ky³⁸ts¹³³s¹⁵⁵y⁵⁵y⁵⁵, khui³³ts¹¹s¹⁵to⁵⁵to³¹ 头 也 三 摇 摇,蹄 脚 三 跺 跺, 头也摇三摇, 蹄,脚跺三跺, 头 儿 摇 三 摇,脚 杆 跺 三 跺, mæ⁹³ts¹³¹s¹⁵hu⁵⁵hu³³, kər³³ts¹³¹khu³³ts^{hu³³ne³¹ 尾 巴 三 甩 甩, 脖 子 蹄 伸 是, 尾巴三甩甩, 伸膝又伸脚, 尾 巴 甩 甩 三 甩, 脖 子 扭 三 扭,}
- ·æ³¹le³³dzy³¹se³¹\$o⁵⁵, o³¹ba³³go³¹le³³tu³³la³¹me⁵⁵ 鸡也叫了说,阿爸起床起来呀, 鸡只叫了呀, 赶快起来呀, 鸡吗东方亮。阿爸赶快起来呀, dzi³¹le³³tse³¹ka³³mu⁹³, le⁵⁵le³³thu³¹la³¹me⁵⁵ 水来洗脸清,茶来喝清了。 请用水洗脸, 请来请茶了。 快快洗个脸,再~请喝杯茶。

```
演唱: 和义才(纳西族,男, 记谱) 普祐中
               65岁,三坝乡农民)
                                       翻译:和尚礼
                                       记词: 余梅秀
         采集。何建华
         时间: 1989.8.
[77]
4 = 84
            phor^{31} tsua^{55} bo<sup>33</sup>
音标:bər<sup>88</sup>
                                    phər<sup>31</sup> tsuq<sup>55</sup>
             水 台 。自
词译:自
                                     水台
句径:白地白水台
             水 与 台 与 6 白 白 一 木 2 5 台 2 5
配歌:自
 2
(ia<sup>33</sup> kha<sup>33</sup>) be<sup>33</sup>dər<sup>33</sup>(pa<sup>33</sup>la<sup>38</sup>)bər<sup>33</sup>phər<sup>31</sup>(la<sup>33</sup>) tşuq<sup>55</sup>
      卡) 自地(色拉)百
                                     地 (拉) 台。
(四
      卡) 白地(巴拉)白水
(西
    2.dzi^{33}ko^{33}dzi^{31}sa^{55}th^{13} \\ 3.zo^{33}la^{33}dw^{38}sa^{55}(la^{33})thy^{35}
      水 边 水 热 冒,
                               男青年一段(拉) 唱
      水面冒热气, 小伙唱一段, 水 面 冒 热 气, 小 伙子呀 唱
                                小伙唱一段,
    4. dzi<sup>33</sup>mæ<sup>33</sup>dzi<sup>33</sup>phw<sup>33</sup>(la<sup>33</sup>) thv<sup>33</sup>
      水尾水花(拉)冒
      河水尾冒水花,
      水 尾 浪 花 (拉) 翻
  128
```

I mi 1 2 a 2 3 d 11 3 3 phu 3 3 (1 a 3 8) thv 5 5 3 2. 3 2 6 , 間(掛)-, 場 文 辛養. 女 3 2. 姑娘唱一段, nuassature the this 6. phw38ne31sa55ly55(la38)ly33 7. dw38ha45me65ta31lu33 水花与热气合(拉)一起 一晚上同 欢乐, 水花与热气合, 一晚同欢乐。 水花与热气合。 0 漫 2 松 与・制 (種) 9合 → 通3 實 €同 3 欢 乐。3 (85) S Stole kandamger. n) 憐唱: 杨维廉(纳西族,男型) 记录 · 録 · 麼 · 木 □ 32岁,中甸三坝农民) 记谕, 超净糁 永集: 绿 豆 翻译: 周琼芝 和云谷 说明: 白水台为中旬县三坝白地之风景区, 每逢阴历二月八 日,当地的西族男女老少便到这里来奉游聚餐,高歌欢舞。这支 歌可以男女单独对唱,也可以男女齐声对唱。

[78]

 $1 = {^{*}C} \frac{4}{4} \frac{3}{4} \frac{2}{4}$ (依 艺)

 $---\frac{3\hat{2}\cdot\dot{1}\dot{3}\dot{1}\cdot\hat{2}\cdot\dot{2}\cdot\dot{1}\dot{2}}{1\cdot\dot{3}\cdot\dot{3}\dot{3}\cdot\hat{2}\cdot\dot{3}\cdot\dot{3}}$ 音标:(n^{3\$} $\mathrm{ma^{33}mu^{55}mu^{55}th\dot{v}^{33}tv^{55}}$ a³⁸) 不 老 棍 杖 杵, 词译:(嗯 啊) **白泽**:

 $\frac{\dot{3}}{\dot{2}} \cdot 7$, $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\begin{vmatrix} 6 - - \\ 4 \cdot \\ 0 \end{vmatrix} 0 0 \begin{vmatrix} 4 \\ \dot{2} \end{vmatrix} - \frac{\dot{3}}{\dot{1}} \begin{vmatrix} \dot{3} \\ \dot{2} \end{vmatrix}$ mu⁵⁵hu⁵⁵ka³¹da³¹zo³³(a \mathbf{m}_{33} \mathbf{n}_{33} 嗯 嗯) 老 了觉 得了,(啊 嗯 老来头脑昏,

- 2.ŋy³³ly³³mu⁵⁵mo³³no³³, ko³³pha³³le³¹hu³³io³³ 雪山老不会, 峰面 又变了, 雪山不会老, 雪峰 银光闪, i³³bi³¹ko⁵⁵mo³³no³³, xæ³¹dzi³¹le³³do³³io³³ 江水枯不会, 金水又见了, 江水不会枯,金江永流淌,
- 3.9i³³y³¹mu⁵⁵mə³³no³³, mə³³no³³no³³ky³³nu³³ 人生老不会,不老会老是, 人生不愿老,不老也变老, khy⁵⁵le³³phæ⁵⁵nu³³ndy⁵⁵ mə³³mu⁵⁵le³³du³³io⁵⁵ 岁与寿。来道,不老又到了, 岁月会来道,生命又终了。

演唱: 和义才(纳西族, 男, 记谱: 普祐中 寇邦平 65岁, 三坝乡农民) 记词: 余梅秀 采集: +何建华 + 翻译: 和尚礼 时间: 1989.8。

情歌

 $1 = E \frac{3}{4} \frac{2}{4}$ (口弦调) 族 纳。西 = 58 2 1 5 6 3231 ¢i³³¢i³¹ $u \, e^{33} u \, e^{33} \, u \, e^{33} u \, e^{33} \, e^{33} \, e^{33}$ (uə³³uə³³a⁸³ 喂喂 喂喂 (喂 喂 啊 息西 息西 u ə³³) zo³³le³³ uə³³uə³³uə³³ 音标,uə33 喂) 男和 女 词译:(喂 暇 喂 喂 男女 这俩 句译: 喂喂 喂 喂) 阿哥 和 配歌:(喂 น อ³³ n_i ³³ ky ⁵⁵ $u e^{33}$ (uə³³uə³³ gi³³gi³¹ gi³³gi³³ 俩个 (喂喂 息西 息西 个, (喂喂 息西 愄 阿妹 息西 <u>3 56</u> $1 \mathfrak{m}^{33} i \mathfrak{s}^{55}$ ho^{55} $\mathbf{S} \mathbf{a}^{55} \mathbf{i} \, \mathbf{a}^{55}$ uə³³) 说定 来 定 喂)

说定来相会

相亲

喂)

又相

爱,

1 2 2 1 1221 6 6· 6 6· 1 2 2 1 $1e^{33}$ ($6i^{33}si^{33}$ $6i^{33}si^{33}$) dw³³ho⁵⁵ iə⁵⁵se³³ 约会 说是 了oya 约好来相见。 (息 酉 息 酉) 约好来相见。 会。 (息西 息西) **今晚** 来相 (Missila) 2.zo³³le³³mi⁵⁵ni³³kv⁵⁵, lw³³le³³sə⁵⁵nw³³ky⁵⁵ 男和女两个,来了说两个, 男女这两个, 我俩来相约, (3 阿妹 3我 3个A 1相 爱!难相 潦日 4.日 1.至 3°.1'u33'i355'i355'm3'3'du33', du33'se3'hu33'm33'du33 相约会不见,见了宿不能, 相约不能会, 相会不能宿, 相约难相见,相爱难成家。 4.zo³³le³³mi⁵⁵ni³³ky⁵⁵, Şər⁵⁵tgiə³³dy³¹zo³³lo³¹ 男和女两个,世上地小呀。 男女这两个, 世上地方小。 阿哥和阿妹, 要想 成一家。 $5.\eta dz$ iə $^{31}dw^{31}\eta dz$ iə $^{31}me^{33}nw^{33}-1e^{33}t$ sa ^{31}t Şu $^{55}ma^{33}1w^{33}$ 苦也苦;不完,幸福会不来,苦也苦不完; 思 心念 的 苦 (日子,)那)天 本 能 $6.1e^{33}ts0^{33}tsu^{57}se^{55}tshw^{33}$, $se^{33}hu^{31}be^{33}\eta ga^{33}ia^{33}$ 幸福会说到,说了做好呀。 只说不会来。 幸福会来到, 我俩要幸福, 只有靠自己。 155点演唱:和义才(纳西族,男, 节节记谱: 篇 格中 · 观们又 翻译:和尚礼 采集。何建华

配歌:王碧

时间: 1989.8.

巴、腊 麻 哨

 $1 = A \frac{2}{4} \cdot \frac{3}{4}$

中甸上江

= 76

*此歌为开始曲,词均为虚词,无意义,

演唱:刘德华(傈僳族,男, □ 61岁,上江乡退休干部)。 记词: 余梅秀 采集:和新文 何建华

瑟格 苏郎甲楚 时间: 1989.8.

翻译:姚润文

营也苦不完

 $1 = D \frac{2}{4}$

(久 赛)

宁灌县宜底 纳 西 族

= 72

 $\frac{\mathbf{i} + \mathbf{i} + \mathbf{i}$

(阿 苦也 苦不完

苦也 苦不 完啊, (阿热 窝热 热 阿)

0 0 $\frac{2}{dz_{i}} \frac{5}{\partial z_{i}} \frac{5}{\partial z_{i}} \frac{1}{\partial z_{i}} \frac{6}{\partial z_{i}} \frac{1}{\partial z_{i}} \frac{6}{\partial z_{i}} \frac{1}{\partial z_{i}} \frac{5}{\partial z_{i}} \frac{1}{\partial z_{i}} \frac{6}{\partial z_{i}} \frac{1}{\partial z_{i}} \frac{5}{\partial z_{i}}$

苦不完,苦也苦不完。

苦不 完 何时 见青。

无, (

(阿热 窝热 热啊

演唱: 嘎 吐 (纳西族,男,58岁, 记谱: 寇邦平 宁蒗县宜底村农民) 记词、翻译: 王琼璧

采集: 寇邦平 时间: 1982.12.

[82] 白印像云花* 2 3. -3 2. 2016-6 0 00 3 56.9 12 3 S 音标:(uo³⁸ 12 \$5³⁵ niu³⁸ xo³¹) ko⁸³phæ⁹¹(uo³³) 词译:(哦 说 尼 合) (網) 白 (哦) 句译: 像白鹤一样的媒人, 3212 2 6: 6 - 1 3 - 3 12 6 6. 6 mi⁹³ la³³ bu³¹ (xo¹³ \$ə⁵⁵ nui³³ xo¹³ 大 媒 (合 红型 媒 一人 程 (说 有 阿 $-\frac{2}{3} - \frac{3}{26} \cdot \frac{121}{121} \cdot 6 - \frac{1}{12} \cdot \frac{2}{8} \cdot 7$ $t_{g_{1}}^{33}$ phər³¹ (xe³³) $z_{u}a_{3}^{33}$, ko³³ Şər³¹, dy³¹kh³³ 云 自(哩)马 **驹** 牵 《天**坝**商•新河南部 牵着像自云一样的骏马从大地的严 ... 計 🤌 項 牵着(哩)白 骏 马, 从大 地 $3 \hat{6} \hat{2} \hat{1} \hat{6} \hat{0} | 2 \hat{2} \hat{3} - \hat{6} \hat{6} \hat{6} | 0 |$
 thv⁵⁵ nu³³³ vər³³
 mu³³kha³³ (i¾)
 thv³⁵nь³³ phæ³³

 边 小上 本 牵,
 天 上 (衣)
 到 了 拴,

 边上牵着走,
 拴到了天边上,

边 上 走, 拴 到(衣) 上天。边上。

 2
 216
 3 - 21
 31
 30
 616
 3 - 3

 mu³³³nu³³
 du³³
 tgiə⁵⁵tsh1⁵⁵ phər³¹ge³³ (i³³)

 天来
 并
 16 的 (衣)

 天神为新人抹上额头油,
 像白云花一样,

 新如,
 额头 (衣)

 21 26 a³ b0/3 1 3 c16 3 3 - 26
 3 - 26

 du³³ tgiə⁵⁵ tsh1⁵⁵(e³³) tgi³¹ tgiə⁵⁵ (a³³) du³³ pe⁵⁵

 中 抹 (哎)
 類 头 从

 抹一印
 技

 3 6.
 2 2 6 1 3 2 1.
 6 6 1 2.
 3

 tsh155
 mw³³dzə⁵⁵(xe³¹i³³³) kw³¹
 sər⁵⁵xə³¹(xe³³ ji⁵⁵)

 抹,
 天 也 (哩 衣) 又高 又深 (暉 衣)

 天显得更高更兰了,

 花,
 云 花 (衣) 铺 满 天, 祝 愿

抹 白。即,(哎)自 印 。(啊) 像

1 6. 1 2 3 3 2 1 3 6 6 6 kw^{3f}dzl^{ff} (xe^{3b}ji⁵⁵) mw^{3f} sər^{85 5} x⁸³³ 星 星 出 出 满 了。 星星也撒繍在兰天上。 新 人 们,天 地 永 修 隋。

* "白印象云花"和"额头留下吉祥印",均为纯西族民俗,解放前纳西族 结婚,把新娘接到男方家时,由男方主要亲属,用手指藏点酥油,抹在新 c^{耶新娘}的额头上,表示印上了结婚的记号,亦有况愿"白头到老"之意。

记录: 五琼璧 八 55岁,丽江县塔城乡农民) 翻译: 木丽春 采集: 王琼璧 时间: 1983.4. [83] (含實職) Smill on the Winds uo³³se⁵⁵ ji³³ uo³³uo³³ e³³ (m³³ yi (嗯 窝 色 衣具窝。窝部一被"。" 依 2123 21 6 6 613 21 6 6 $xæ^{31}uo^{55}uo^{31}e^{33}$ ue^{33} $ue^{33}ji^{55}xæ^{31}ue^{55}$ e^{33} 110 含。宾 窝 哎(xu., x喂., x 200) 喂 衣:含 窝 哎 1123 16 6 121 1 121 2321 6 16212321 ·ùe‡13 uo³¹ xæ³¹ uo⁵³ ue³³ xæ³¹ uo⁵⁵ 窝 含 窝 喂 含 窝 窝) $ua^{31}se^{33}$ \$3⁵⁵ 音标: uə³ilu³³ 河涌北倉船 说合 句译,语说予还想说, 唱, (窝 衣) 唱了 配歌:还想 2123 2 1 6 6613 216 6 $(e^{38})_{16} = (ue^{31}1u^{39}) = ue^{33} - $e^{55} = (ue^{55})$ (tio³¹) 说 《喂 (哎) 图 图点图的图片合 赛) 喂

- $2. ba^{93} si^{31} dæ^{91} me^{93} lo^{91} \qquad 3. tsi^{55} si^{91} xæ^{93} dæ^{91} ly^{93}$
 - 白沙大坝里。土、黄金地绕, 白沙老祖发源地上。用黄金一样黄土夯的房子 白沙老祖地, 疫蕈, 土打夯房。
- $4. wa^{55} lv^{33} wa^{33} be^{51} dzy^{33} 5. wa^{55} lv^{33} lv^{83} tse^{55} thu^{33}$ 五 个五 方 有石, 从五方找来五个石夹 五方五十石
 - 五个来聚起, 五个石头聚在一起 聚拢在一起
- 6.du³³ly⁵⁵thy³³pu⁵⁵tshl⁸¹ 一个变起了。 就像一个石头一样。

演唱:和国光(纳西族,男,58岁, 记谱: 寇邦平 丽江鲁甸信用社干部) 记词、配歌, 王琼璧 采集,连续登上, 1990年1911年1911年1911年1911年1 时间: 1983.4.

Γ847

1=D #

J=64

3 · 3 · 8 2 · 0 | 1 · 2 · 1 · 6 · 1 3 - 3 - 50 to 0 a^{33} a^{31}) su^{31} se^{31} (m a) bar^{31} su^{81} 音标:(m³3 词译:(嗯 啊啊)找到了 (嗯 啊) 找畜 神。 啊,) 这家来找六畜神, 句译:(嗯

612161 6 i 6 (ie³³) (mə⁹³uə³¹ i^{33}) 哎 (火喂 衣) 神。 (买喂 衣) 2121 t**shl**⁵⁵d**z**i¹³ ga33 (ua31ie33) bər³¹Su³¹ 这 家 里(喂 叶) 畜 神 找来了。 六畜神找来了, 神(喂 来 找 六畜 时) 六 畜 神 找到 1 21 6 121 6 t\$h1¹³ko³¹ (e) me^{32} § u^{31} (i e^{33}) $m \, a^{33} u \, a^{31} \, v^{33}$ 来了 (哎) 六畜 丁, 找到了,找到了 六畜神 2121 6 161 1 6. <u>2126</u> tsh131 (u 333) (ie33) bar31Su31 神, 找 (喂) (也)。 了 到了(也)。 找 2. bər³²çi³¹tşh1³³dzi³¹me³³, la³³dzi³¹hæ¹³tsh¹⁵ko³¹ 六 畜 养着 这一家, 垃 圾 金 羊 六畜养着这一家, 垃圾养着金羊 养羊这一家,羊圈金羊 满, 3. he^{31} is $h1^{35}g_9^{31}lm^{35}ku^{31} - he^{31}z1^{33}dz1^{31}me^{33}ko^{31}$ 金羊 长得壮,金草长有的家。 金羊长得肥又壮 长着金草的这一家,

金羊 肥 又 壮, 只因 吃 金 草。

- 4. Cu⁵⁵sər³⁸xər³⁸zl³³tshər⁵⁵, Gu⁵⁵pha⁵⁵hər³⁸tha³⁸ta³¹
 柏 树 蓬 杆 起, 柏 树 沙蓬 戶 一搭, 柏 村 盖 帐 蓬, 柏 树 做 蓬 杆, 柏 叶 盖 帐 蓬,
- 6. hæ³¹ z1³³ dz1³³ ts1³³ ku³¹ bər³¹ zo³³ mæ⁵⁵ gu³¹ dziə³¹ 金 草吃的 原 因 牦牛儿 在 前 跑 那是因为吃了金草, 小牦牛跟着跑, 因 为 吃 釜草, 小牛 裹 着 意,

演唱:斯拉姆(纳西族,安, 记谱:定邦平

64岁,维西则那多农民) 记词:王琼璧

采集: 弍啸 晚勋 琼璧 时间: 1981.4.

翻译: 木丽春

out out the tribe of the distribution of the d

秋来山间一片黄

$$1 = G \frac{2}{4} \frac{3}{4}$$

(實 戰)

丽江县鲁甸 族

J = 84

演唱:和国光(纳西族,男,58岁, 记录:王琼燮 丽江县鲁甸信用社干部):

采集: 王琼璧 时间: 1984.4.

白沙发源地,要去看一看

丽江县新主 音标:(ue38 e33 ue33iy55) ma33bər'31(i33ue33 e33 不'唱 词译: 不 唱不快活 句译: 配歌:(喂 嗖 喂 依) 不 唱 (依喂 601 2 3 1 3. 2 3 2 1 232 1 0 0 1 2 12 3 212 e³³a³³)mə³³zua⁵⁵(i) zua³¹ (uə³³ e³¹uə³³ i³⁹ 哎啊 不快 哎啊不快。(依)。乐,(喂、哎、喂、依? zua³¹ (uə³³ m อ³³z นล ⁵⁵ e³³u ə³³) $m e^{35}$ 活, 不快 A(j)(喂 皮 喂) 不快 乐(喂 <u>2321</u> 1 0 e^{33} μe^{33} n) $be^{31} le^{33}$ se^{33} ($4e^{33}$ le^{33}) 唱。1351 1138 越想 嗯)越想 唱。(喂 依) 哎 瞍

142

- 讲了还想讲, 我们这些伙伴们, 一越唱越欢乐, 我们同搭件,
 - 大或小不管, 不管老和少, 今天来相聚,
 - $6 \cdot b \sigma^{33}$ $\$ 1^{91} dee^{31} me^{33} lo^{31}$ $7 \cdot dm^{33} gu \sigma^{33} le^{33} ne^{31} khm^{5}$ 白沙地母 显, 白沙祖房地基上, 白沙发源地,
- $8. de^{31} dzy^{33} tu^{33} tu^{33} i a^{33}$ $9. de^{31} ko^{33} xu^{57} sl^{31} ji^{33}$ 地基稳稳呀。 祖房地基稳又稳, 纳 西 老 祖 地
- 湖有又说呀, 有这样一个玉湖呀, 白沙有玉湖,
- $12. \times \text{u}^{55} \text{j}i^{33} \text{tu}^{33} \text{tu}^{33} \text{i} \text{o}^{33}$ $13. \text{dz} \text{e}^{31} \text{dz} 1^{31} \text{lv}^{33} 1 \text{a}^{33} \text{i} \text{o}^{33}$ 湖水稳稳呀, 湖水净叉深, 湖 边 百 花 开,
- 树叶嫩油油呀,

- 2. $b = r^{31} se^{35} b = r^{31} lo^{33} so^{33}$ 3. $u = r^{33} guu^{31} tsh l^{33} xua^{55} thu^{33}$ 说了说越说, 我们这伙
- 4.dw³¹nw³³tgi⁵⁵mə³³dzy³³, 5.ma⁵⁵nw³³tshw³³pw³²sə⁵⁵

您来这样说, 您老人家来说一说,

正'合大家意。

- 去 進 一下说。 今天去玩上一玩。 要 去 進一進。
- 地基边 湖 水 有, 地基上有个湖, 业 基 稳 又 稳,
- 10. $x u^{55} j i^{36} l e^{38} 5^{55} i e^{55}$ 11. $x u^{55} k h u^{38} b a^{38} c y^{31} b a^{35}$ 湖边花红开, 湖边开满百花, 湖 水 明 如 镜,
 - 村 木 茂 盛 呀, 树木多茂盛, 村 林 多 茂 盛,
- 14.phi9 55 dæ 55 nv 33 n9 33 i9 33 15.t\$h 133 ¢y 31 ni 55 m9 33 d 2 y 31 叶子 有 嫩 嫩 呀, 这 样 好的没 有。 这样言祥的地方没见过。 美如画的地方, 从来没见过。

演唱:和开祥(纳西族,男,记录:王琼璧) 65岁,新主农民) 采集:王琼璧...

时间: 1983.4.

如今通新路

(寬戰谷山)

丽江县鲁甸 纳西

J = 69

音标:21³³ - 8m⁵⁵ thy⁵⁵(uə³⁵yi³³) uə³³ yi) ŋy³⁸ly³³(uə 开 雪山 路 词译:新 句译:雪山开新路。 雪山(喂 路 (哦 依 哦 依) 配歌:没 有

601 2312 e)z i 38 Sw 55 $u\, {\rm e}^{33}$ 新路 股 哎)没有(依 喂

6 (uo³³ t hv 55 uə^{§1}) e) 开 路, 哎) (窝 喂)

- 新路不开时候,马鹿山驴不见西, 新路不通时, 锦鸡和山鸡, 山驴和马鹿,
- 4 fv33xw31m233do33do31 5.z133sw551e38thv55s133 锦鸡山鸡不 见 面, 锦鸡和山鸡难相见
- 2.21 su⁵⁶ mə⁵³thv⁵⁵niə⁵¹ 3.tsha⁵⁶yi³⁸mə³⁸lo⁵⁶lo³³ 马鹿和山驴难见面,
 - 新路又来到, 新路修通了, 相见难又难,如今!通新路,

 $6.\,t\$ha^{33}yi^{33}le^{33}lo^{55}lo^{33} - 7.\,fv^{33}xul^{31}le^{33}do^{33}do^{31}$ 锦 鸡和马鹿,

马鹿山驴又 见 面, 锦鸡山鸡又 见 面。 马鹿市山驴常见面, 锦鸡和山鸡常相见。 常见常相助。

①窝哦:均系吹麦杆的声音,谷;是唱的意思;"窝哦谷"是模仿吹麦杆的声 音楽歌唱,有的称"窝哦兹"您为大伙围拢在一起唱,

演唱:杨富春(纳西族,72岁, 记录:王琼璧! 鲁甸乡农民)

采集, 王琼璧

时间: 1983.4.

[88]

同饮三思水

维西县拉哈村 $1 = B \frac{y}{4}$ J = 642123 音标:bases131 (e35) sæ³³sl³¹ (i³³ 词译:白沙 哎。 5 三思(农 句译:自沙有三思水; 三二三思县(农 配歌:自沙 (哎) e^{33}) $dz_i^{31}(i^{33}u_2^{33}, i^{32})$ bə³⁸**s1**³¹ s131 唆) (衣 喂衣) 自沙 思 哎) 水 (衣 喂衣) 自沙 田 dzi³¹ (e³³ (i^{38}) 是5.8 m 5 水 (衣) 13. (哎:: 喂)。 三点走 沙 上水 (衣) (哎 : 喂)。

- 2.tshua⁵⁶nw³³thw³¹, dzi³³ky⁵⁵tshua⁵⁶nw³³thw³¹ 鹿 来 喝, 水 上 鹿 来 喝, 水源鹿来喝水, 鹿 爱 喝, 水 清 鹿 爱 喝,
- 3.khuər³³\$ər³¹me³³, t§hua⁵⁵pər³¹khuər³³sər³¹me³³

 角 长 的, 應 白 角 长 的,

 白鹿角长得好,

 能 长 角, 白 鹿 能 长 角,
- 4.dzi³¹tsi³⁵gə³¹, sæ³³sl³¹dzi³¹tsl¹³gə³¹水原因, 三思水原因。 是因为喝了三思水, 水味甜, 三思水 來甜
- 5.la³³nw³⁸thw⁵¹, dzi³³ly⁵⁵la³³nw⁹⁸thw³¹ 虎来喝,水中虎来喝, 水中间老虎来喝水, 老虎来,引得老虎来。
- 6. tsha⁵⁵dzl¹³be³³,la³³фy³¹tsha⁵⁵dzl¹³le³³ 鹿伴搭,虎矮鹿伴搭, 老虎鹿伙伴, 永相伴,虎鹿永相伴, 7. dzi³¹tsl³³gə³¹,sæ²³sl³¹dzi³¹tsl³³gə³¹ 思水。因为三思水, 因为有了三思水,

第五部份

舞蹈歌

(dzəriitshoiipuii)

第五部份

舞蹈歌

(dzər tşho pu)

[89] "万朵三茶美 $1 = B \frac{3}{4} + \frac{2}{4} = 0$ (窝热热) **d** = 64 ≥ 7 Notified 青标:(\$155xa31xa33) ji33gy33na31ci33dy31(\$955) 词译:(是哈哈) 丽江 纳西地 (说) 完 句译: 2 纳西丽江坝 配歌:(是哈哈) 纳西福江坝(说) $1. ze^{31} sue^{13} y\dot{\gamma}^{31} l \gamma^{32} dze^{31} (me^{33} nuq^{33}) y V^{63} l \gamma^{33} b\bar{e}^{43} mq^{55} ze^{31}$ 那高。银石有。(是 嘿),银石雪花笑, 高高玉龙山, 。玉龙告山笑, 玉龙 雪山高,(是 嘿) 自雪在欢笑, 3 (\$ə⁵⁵næ³¹) \$ 10g Poss (说 来) (说 来) 2. $(\$i^{55}x\alpha^{31}x\alpha^{33})$ $\eta y^{33}ly^{32}dzy^{31}khm^{33}ty^{55}(\$i^{55})$ (是哈哈)银石山跟 前(说) 玉龙山脚下, (是哈市) 玉龙雪 山 下(说) $t_{sha^{31}}x_{u}a^{33}ba^{31}1_{9^{31}}ba^{31}(m_{9}^{32}n_{u}a^{32})$ 茶。花花艳开(嘿龙)则以为 茶花鲜艳开。 万 朵 森 花 艳(嘿 是) $ze^{33}tsq^{31}me^{33}qe^{33}dy^{31}(se^{55}næ^{31})$

家 乡 美 如 画 (说 来)。

多欢乐的地(说来)。

欢乐的地方,

噢嗬嗬噢嗬嘶嘶嗬嗬喇嗬嗬_{*} zæ³¹ $m\alpha^{55}$ 花 雪花笑。 欢 笑 本 水 Æ 0v³¹1 ... zæ31 笑 玉龙雪花笑 € 7 € 7 7 5 € 7 7 X 9 33 X 9 33 X 9 31 O 33 X 9 35 D C X 9 33 X 9 31 O 33 X 9 35 D C X 9 33 X 9 31 O 33 X 9 嗬嗬嗬嗬噢嗬嗬啊嗬嗬嗬嗬 (h) 3 30 5 5 1 y 33 est (s) the growings 石 图 题 原 图 图 图 雪

xe³³xe³³ xə³³xə³¹xə⁵⁵ 嗬 嗬 嗬 嗬 嗬 exexexo exexexe 嗬嗬嗬嗬 EXX EXX OX X m**a**⁵5 be⁹³ zæ³¹ 笑 雪 花 笶 在 ttn (Xo 5 0 be³³ zee31笑 在 **海** (2007) (2008) (3) (海) (**) () ()**

7 X OX XX Q XX Q $\{e_{i,1}^{31},\dots,e_{i,n}^{35},\dots,e_{i,n}^{15},\dots,e_{i,n}^{35}\}$ 嗯 是是為 X ze^{31} ::e.31 \$1⁵⁵ \$1⁵⁵ 执 (是 是) (是 热 是) ① XX0 XX0 即跳时的节奏。 演唱: 和爱香 (男,大东农民) 记谱: 寇邦平 。李式啸 和坚坤(贞,大条农民) 【记课、配歌: 「和民选 1 7 1 7 1 1 1 1 1 X C 7 6 1 0 采集:和民达一和无决。 吹号诗乐 解词句: 时间: 1981.7.3 图 图 图 5 0 [90] 跳到北京去 $1 = B \frac{2}{4} \frac{3}{4}$ 丽江县大兴 (窝热热) 西 J = 723 3 6 $1e^{38}$ \$ e^{55} $1u^{33}$ ($ue^{33}ze^{33}ze^{31}$) ($ue^{38}ze^{33}ze^{31}$ ue^{33} $ue^{32}ze^{31}$ (窝热热)》(窝热热 窝 窝热 又 说 来 又 说 来。 唱起来。(窝热热)

- 28 1 RD TP uə³⁸zie³¹ ze³¹ si⁵⁵uə³³ ze³¹ uə³³ze⁸³ze³¹ uə³³ - 安 窝 热 热, 窗热热 执) 泗 窝 114 Air $2.ue^{33}ze^{31}le^{38}tsho^{38}bi^{33}(ue^{35})ue^{35}ze^{31}le^{38}tsho^{35}bi^{33}$ 热、支部路 T 窜 热 Q 跳 去で喂) 駕 ~~~ 跳着窝热去, Luch L 1000 来(喂)窝 多沙欢! 快。 窝 热 跳 起 热 (报表) 3. uə33 ze31 tsho33 pu55 bi33 (uə33) kha33 dy31 pa35 le33 bi31 1~ 窝 : 热 : 跳 : : : 着 : 去 : (课) : 北 : : 京 : : 到 : : [双 : 去。] 窝热跳着去 🏂 跳到北京去。 署去, 跳 到北京去。 寓 法 跳 演唱:李梅,姚万吉,刘继荣, Teillisuttopityatis ,杨继红(丽江本具乡群众)。 话词 和民达 采集:和民达 和元庆 C Furthering value of the contract of T91] "und "bette of altered at "med und valeish" begin . 来跳送葬歌 1 = A 圣 "mloomentale off. (實熱熱) a non-velocal, 頭江基鳴音 纳 西族 6 1 3 3 6 1 6 $(m^{33} \cdot ze^{31} ze^{33} ze^{33} ze^{33} ze^{33} = a^{33} ue^{33} ze^{31} ze^{33} ze^{31} ie^{33})$ √嗯 ·热 热 □热 热 ≥ 啊 → 海热 ≥热 □ 热 热

音标:lu³¹ka³³ rmo³³ ze³¹tsho³³lui³³ka³³, mo³³ iii 来。 了, 热跳 请来 了, 配歌:送 葬 歌,来跳 送 葬 歌。

- 2. mu⁵⁵pv⁵⁵lu³¹io⁵⁵me³⁵ (3. tshər³³thio⁵⁵lu³³io⁵⁵me⁵⁵ 送 葬 请 来 了, 孝 男 孝 女 请 来 了。 来 唱 送 葬 歌。 孝 男 孝 女 们。

17.新点:"据"**(ACID)

- 6. tgw³¹dzi³¹bv³¹nw³³mu⁵⁵ 7. na³¹gi³³w ə³³s,l³¹mu⁵⁵ 上 房 上 面 死。 纳 西 阿 权 死, 上 庄 房 下 死。 纳 西 阿 爸 死,
- 8.guu³¹dzi³¹bv³¹nui³³mu⁵⁵ 9.1e³³bv³³w ə³³s¹³¹mu⁵⁵ 黄板下面死,白族阿权死,黄板房水。2.1 临族阿爸死,

14. lv³³lw⁵⁵go³¹se³³iə³³ 15. khua³³dy³³lu¹³thw⁵⁵xw⁵⁵ 石洪炸弹门, 自北)面的火炬, 日本人会炸裂, 出 北 方 的火海, 16. thui33 x ui55 kui55 se33 i 331 - 17. tshr33 mi55 tghi55 ma33 tha 31. 海 枯 掉 了, 通 孝 殿 别 伤 心。 张之也 染 枯, ** 孝 子 娜 斯 小, *** 海 18. $mio^{31}bor^{33}lq^{31}nm^{33}sl^{55}$. 19. $tv^{31}khv^{55}dzer^{31}me^{33}dzy^{33}$ 半年0种ara没S 泪 20. gi38khv55gi33mo33dzy31 **取 岁** 人 没 有, 1 1 2 2 1 1 1 1 1 1 没有百岁人。 记录: 王琼璧 演唱:和子明(纳西族,男, 49岁,丽江鸣音乡农民) 采集, 王琼璧 时间: 1983.4. 证据的犯证 [92] 11 纳西爱源地 丽江县塔城 1 = 64 $(u_3^{33} ze^{33}, ze^{34} s1^{55}u_3^{36} ze^{31} u_3^{33}ze^{31} s1^{55}u_3^{33} ze^{31})$ 四窝 热。 窝 热 热 (窝 热 热 四窝 1 5 9 9 1 616 6 0 1 3 6 616 6. $a^{33} z e^{31} u e^{33} z e^{31} z e^{31} z e^{31} z e^{31} u e^{33} z e^{31} z e^{33}$ 阿热 窗热 热 热 窝 热 热)。

| 3 3·6 | 162 3 | 162 6 162 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 | 6·12 |

 3
 126
 2
 616
 60
 6
 1
 3.
 6
 616
 6.
 0

 (ze³¹¹
 ue³²ze³¹
 ze³¹¹
 ze³¹¹
 uə³³ze³¹
 ze³¹),

 热
 贫热热
 热
 贫热热

演唱,和志光(纳西族,男,记录:王琼璧 57岁,丽江塔城乡农民) 采集:王琼璧 时间:1983.4。

[93]

山顶的茶叶

中甸县三坝 1 = F 明然热热 纳西族 = 96 6. ko³¹gə³³ le⁵⁵ le⁵⁵ii³³ ko³¹ gə³⁸ le⁵⁵ 音标:(uə³³) 的茶 词锋: (窝) 10 山 **矿学**:深山阴茶呼。 时(喂)山顶的茶。叶《(喂), 配歌, (寫) uə⁶³ ze³¹ ze³¹) (uə33 ze81 ze31 8 ko⁸¹ gə⁸⁸ le⁵⁵ 热。 热 窝 热 热 窝 山的茶, 宏 热·热) 茶 叶 (喂), (켡 执 执

- $2.dw^{35}thu^{31}ser^{33}lv^{55}lv^{55}$, $3.le^{55}lv^{55}khw^{33}me^{33}dz_{t}^{31}$ (143) 筒七饼包, 茶包脚不长, 一筒装七饼, 川 , 茶叶那不长, 一 筒 装 十 饼 . 茶 叶 不 长
- 4. zua63nm33tgi55pu55tsh131, 5.a33gi31lm31khm33thy81 马匹头骡 走, 阿喜船边 来到了船边, 马帮头骡带.
 - 6. 2931 u 0 33 t s 6 33 g 33 m 0 31, 4 . 7. d w 33 po 31 u 0 55 [V 14] v 55 . 那 西 藏 州的 油, 四 州 河一 包 五 併汾捆。即 西藏驮来的酥饼油,"前"如长包捆五饼,气焰如:对青 西藏的目酥油,会气、一一(包装五滑饼):科园 生命令に要
 - 8. $ma^{31}1v^{55}khu^{33}ms^{33}dz1^{31}i$ 9. $zua^{33}nuu^{33}tsi^{55}ph^{65}thh1^{31}k$ 14 马 帮 头 骤 走, 油捆脚不长,马帮头票,油捆没有脚,马帮头里走,
- 2 1個·2 縣 6 年 3 路 6 年 4 2 章 6 成 6 年 6 種 9

 - 来到丽江城, 来到 丽/江城,

演唱:三坝群众

12. $ji^{38}gv^{31}su^{38}tsu^{31}lo^{31}$, 13. $lu^{98}dzl^{93}de^{33}io^{55}io^{31}$. 一元、本、传传里、面红、《一、文》:"佛"传传给一下。 又相伴在一起。 相会、在一起。 - 八 夢 王 35 李

少亲去世了

₹8 1.21 6. 2 ₹1

喂赃依照 正 窝 一窝 热 四.窝 思热界 音标: (ue38ji33, 独正Fye33)hæ31 ji38 ia33tahe50xu34 窗)一金子会,晚间上汽车。 难忘今晚上 **句译**。 配聚乳體型機型的phang) po难0 忘的今晚中里是是可以

果 头 票

1.1.26 6 6 6 0 0 0 ə³³ze³¹ uə³³ze³¹ze³¹ (ua³³)uə³³ze³¹ze³¹ze³¹e³³)。 s1³⁵uə³³ze³¹ и э³³ и э³³ z е³¹ Ž е^{3†}) 窝 热 热 窝

今晚上的说, 好说今晚社,会 今晚上要唱,

高端 在农门总协会 4. 933 s131 mu 55 ji 33 ts1 55, 阿叔、去世了,说, 父亲去逝了, 父亲 去 逝 了,

2.tsh133xu31xe33liu55\$e35, 3.ji33da31tsh133dzi13ge33 主人这家的, 这家的主人, 这 里 主 人家,

> **建筑是是** 5. mu⁵⁵pv⁵⁵tsh1³¹me³³ua³¹ 特地来送丧, 我们来送丧。

- 8. mu⁵⁵gu³¹thv³³mɔ³³du³³, 9. xa³³dzi³¹gv³³\$əy⁵⁵dzy³³
 死: 了 2 不 2 兴 2 带, 0 年 食 相 满 有, 0 年 在世没有享受着 粮食装满柜 粮食装满柜 在 世、没 享 用, 粮 食 装 满 柜, 热 (**)

- 16.mu⁵⁵pv tshl³¹me³³uq³¹, 17.ge³¹pv³⁵ge³¹tgi³³je⁴⁵ 21) 丧送来的是, 上送上放去, 是来送葬的, 送到上方去, 愿你上天去, 上天八福门。-演唱:和根斗度(纳西族,女, ...记谱; 冠邦严 1.15),

时间: 1962.2.

大家齐跳窝热热

(窝 热 热) 纳 西 族 1 = 84 3 76 .6 - 1 7 3 2 76 6 2 0 3 2 1.2 6 $(uo^{33}ze^{31} - uo^{33}uo^{33}ze^{31}sl^{55}uo^{36}ze^{31} - li^{33}i^{55}uo^{36}ze^{31} - li^{33}uo^{36}ze^{31} - li^{33}uo^{36}ze^{31} - li^{33}uo^{36}ze^{31} - li^{33}uo^{36}ze^{3$ (窝热: 窝窝 热 司窝 热、哩。司、富 执 司 6 6 6 6 2 1 2 6 6 0 0 0 4 6 8 $uo^{33} ze^{31} ze^{31}$ $ze^{31} ze^{31} uo^{32} ze^{31} ze^{31}$ $var{2} = \frac{1}{12} a^{33}$ 热 " 窝 热·热 " " " "喂" 2 6 3 2 2 6 1 0 6 1 2 1 6 1 2 6 -香标:(uə33) tsh135tgie31zy33le31tsl33(e uə33) xy33le31tszl3, 词译:(喂) 世 间上 缩羊又聚拢,(呃喂) 绵羊又 聚拢 0 译: 世上的绵羊聚拢来, 缩羊聚拢来, 配歌:(喂)。"也大点家"正路。拢。来,(呃喂),大家能够几米 (uo³⁸ze³³ ze³³ ze³³ uo³⁸ze³³ ze³⁸) (窝 热 : 热 : ... 热 a * : 痛 : 热 : 热) ou * : a * * [] [嗯) a (窗 热 热 热 离 热 热) le38dz133 tsh113xi35 du33 (u383) tsh113xa5 qu331 聚集 △今晚上 入们 (喂) 今 ·晚· 物 我们聚集在今天晚上, ·陈珠。 :郭琦 在今晚(喂)在今晚。 聚集

```
∂ 6. 2 | 1 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>6
 (uo^{33} ze^{33} ze^{33} ze^{33} ze^{33})^{33}
                              热)
 (窗 热型
          热
                 热 窝热
(窝
      9 徐: 州飞帆电话。
      不组织已组织了跳"窝热热"的这一伙人,
      不聚拢又聚拢
- 3<sup>2</sup> xa<sup>332</sup> 9 5 se<sup>31</sup> khi 3<sup>3</sup> thu 12 2
      这一伙组织得了 以 上。候似然也上
      大家一起来跳"窝热热"。
                                      进 珠碧)
      大家亦跳严爵热热"。 以 则
                               160
          2. x atter prejumenting . 2. he are 15° zero
        演唱:和玉才(纳西族,男, 记谱:陈秋元
            62岁,丽江大东乡农民) 记词, 王琼璧
        采集: 杨跃文
                                翻译,和即贵
        时间:::4.984:3, cttox to . fair certal roddt . . .
          · 基 間 等户基施
        小民子定恐私福和
 T967
                越跳越欢乐
                               ខែខ្លាំសំ<sub>បញ្ជា</sub>ស់ គេជា រូប គេ
 1=#F:2 類 の 再会(實熱熱) 日 日 日 中旬县三坝
                               , 教养以是 3 纳雷西
       过度后源区 化聚丁
           。也心也貌,
                                  4. 数书回题等。
 4 = 96
  5
      6 5 6 1 1 1 6
                     5 5 . +- 1 <u>i i i 6 . . 5</u>
 (ze<sup>31</sup> a<sup>33</sup> ze<sup>3</sup> up<sup>3</sup>ze<sup>31</sup> ze<sup>31</sup> ze<sup>31</sup> ze<sup>31</sup> ze<sup>31</sup> ze<sup>31</sup>
      阿热 喂 热 热
 (热
                                  · 櫻 热 热
```

音标: ze31 nuu33 thy13 ze31 thy33 ze31 nuu thy13 词译:哪 里 热从 出 句译: 热从哪里出, ·从一哪

10 33 2 e31 Ze31 Y $(u \, e^{33} z \, e^{31} \, z \, e^{33} \, u \, e^{33} \, z \, e^{31} \, z \, e^{31} \, z$ 热 热。"表表文"噢 熟味一热)之 (喂热热 喂 (喂热热 热 热 "热海暖"物 热门 喂

- 2.ze³¹la³³pv³¹nu³³thy³³, 3.la³³pv³¹la³³ze³³mi⁵⁵ 热是下面 出, 短怕 我 就 米①, 热从不面出,一个八个一个粒值敏热架, 拉伯母哦世米图, 热从地下出海。
- 4.zc31kho32le32\$33i355, 5.ze31zo22le332e332655 热调请说来, 请说热热从那里出, 请你猜一猜。小
- 6. ze³¹ kho³³mə³⁸ sə⁵⁵m⁵⁵, 没说热热的来源, 不唱热热源,
- 8, ze³¹ zo³³ mə³³ be³³ m³⁵, c热 選 不 唱-呀, c 小伙子不去唱热热, 快来唱窝热,

热男儿请 唱 来, 小伙子请唱热热歌 [a.] 源热发(F) 7. ze³¹ko³³luə³³kv³³iə³³

- 唱起热热也心酸呀。 唱热心也酸,
 - 9, ze31nu38ni55kv55iə33 熟型发现 日唱热电没有欢乐》 in 1900 不唱不欢乐。

- 10.ze³¹tsho³⁸uə³³tshw³³hua⁵⁵, 11.i³³nda³¹tshw³³dzi³¹gə³³。 热 跳 : 这 一 群, 主 人 这 一 家, 跳热热的这一伙, 这一家主人, 大家跳热热, 这家主人家,
- 12.tshw³⁸dzi³¹dæ³¹me³³lo³¹, 13.tsl³⁵sl³¹sl⁵⁵tsha³³i³³, 这 家 院 子 里, 土 黄 三 尺 有, 家中院子里, 東土三尺厚, 東土 三 尺 深,
- 14. sl³¹ tshə³³ mə⁹³ xo⁵⁵ia³³, 15. ni³³ tshə³³ xo⁵⁵thv³⁵ndæ³¹ 三 尺 不 深 呀, 二 尺 深 踏 地。 黄土三尺不算深, 一步跳了二尺深, 二 尺 求 算 深, 一步跳了二尺深,
- 16. ze³¹tsho³³uə³³tshw³³hua⁵⁵, 17.æ³¹ma³³xa⁵⁵nw³³tsho³³,

 热 跳 这 一 群, 鸡 不 歇 就 跳,

 跳热热的这一伙,
 鸡没有上架就来跳。

 大 家: 跳 热 热,
 越 靴, 越 , 欢 a 乐 n ;
- 18.æ³¹nu³³ma³³tay³¹me³³, 19.ze³¹tsho³³he⁹³mə³³pi³¹ 鸡 老 不 叫 时, 热 跳 停 不 得, 雄鸡还未叫, 跳 热热的不能停, 雄鸡 床 打 鸣, 窝 S 热 一不 能 停,
- 20. kw³¹thy³³thy³³nw³³tsho³³, 21. kw³¹ba³¹mə³³ŋgə³¹me³³∘ 星 星 出 来 时, 星 花 不 落 时, 才出星星就来跳, 星光变未落, 星光变未落, 星

· 作集,所**建**将。 · 特 (1. 10%.4.

①拉伯:地名,三坝与丽江交界处。

②哦仁米: 纳西语对姑娘的称呼。

演唱:和义才(纳西族,男,记谱: 普祐中 65岁,三坝乡农民) 采集: 何建华, 时间: 1989.8.

翻译:和尚礼 . 记词: 余梅秀 配歌: 王 碧

中甸县三坝 ze^{33} $ue^{33}ze^{31}ze^{31}$ æ⁵⁵ $ze_{\text{ fit }^{(3)} \text{ fit }^{(3)} \text{ fit }^{(3)} \text{ fit }^{(3)} \text{ }^{(3)} ze_{\text{ fit }^{(3)} \text{ }^{(3)} \text{$ 字 基 热。 **喂** 热 热。 $(ze^{31} ue^{33} ze^{31} ze^{31})$

Complete Maring and Artist Parish to the Complete Maring Company of the Complete Maring Company of the Company

演唱:和义才(纳西族,男, 報論學)情報中 65岁,三坝乡农民) 新译: 柏尚礼 记词: 余梅秀 采集: 何建华 时间: 1989.8.

(热

喂 热 热

不跳舍不得

of the second of the second

(猛 达 蹉) <u>6 7. 76.7 7 5</u> 音标:mə33 zua55 zua31 mə³³ zua⁵⁵zua³¹ mə³³ tsho³³ mə³³zua⁵⁵ 词译:不 含 得啊 不 含、得,不可跳。 句译: 不跳舍不得, 来 配歌:来相 会, 相 会, 金 鹿, 来相 5 5 zua³¹ mə⁸⁸zua⁵⁵ zua³¹, mə³³zua⁵⁵ zua⁸¹ mə⁸⁸zua⁵⁵ zua⁸¹ 得啊 不舍 滑。 不舍 治傳輸不舍 来相 会。 来。相 会, 宋 相 6 6 7 5 mə³³tsho³³mə³³zua⁵⁵zua⁵¹ mə³³zua⁵⁵zua³¹ mə³³zua⁵⁵zua³¹ 不舍 得 不舍。得。 不 不 跳 来相 会,来相 会。 来 金 mə³³zua⁵⁵ zua³¹ mə³⁸tsho³⁸ m 🕶 zua³¹ zua³¹ mə³⁸zua⁵⁵zua³¹) 不舍得,不跳 不舍 得 不舍得。。 相 会。金鹿 来相 会,来相 会。 2.tshua⁵⁵tsho³³dæ³⁷tshua⁵⁵tsho³³dæ³¹, ŋv³³lv³⁹tshua⁵⁵ 来相 会。金鹿 场, 應 跳 廤 跳 跳鹿场, 跳鹿场, 玉龙跳鹿场, 好"节, 欢度 好"时"节, tsho33dæ81 场; 跳 7 Mg - 7 M 计 165

```
3. xæ<sup>99</sup>dæ<sup>31</sup>lo<sup>31</sup> xæ<sup>33</sup>dæ<sup>31</sup>lo<sup>31</sup>t$hua<sup>55</sup>tsho<sup>33</sup>hæ<sup>33</sup>dæ<sup>31</sup>lo<sup>31</sup>.
    金 地 里,金 地 里,康
    金场里, 鹿场里, 鹿跳金场里,
                            跳 舍 不以得。
  · 舍不得,舍不超得,不
   4. tshl33dy31lo31tshl33dy31lo31i33gv31tshl33dy31lo31,
     这 里 地,这 里 地,丽江 这
 5. gi83 y 31 tsa 31 gi 33 y 31 tsa 31 na 31 gi 33 pi 33 y 31 tsa 31 .
    入欢 乐,人欢 乐,纳 西 人 欢乐意题
   生活好, 生活好, 纳西生活好。
  金鹿 跳,纳西 舞,不跳舍不得。
                            0.7.5
 一个一和爱芝(女40,岁,农民) 翻译:赵兴文 题题
     采集:和民达 和无庆
                            记词。和民达
                            配歌。赵兴文 王耐夫
      时间: 1981.7.
[99] Zan Hati At Hall
                (领唱 齐唱)
    。 、 。 心 头。 金 花。 开。
1=C<sup>2</sup>, 4, 1<sub>81,7</sub> 2, 1, 17, 17, 17, (哪, 哈,里), (大学6 and 11, 15, 4)
 (領) 6_
        ba^{55} li^{33} zme^{33} da^{31} la^{33} ue^{38}me^{33}
    (iq<sup>31</sup>
                    达。拉、"窝。猛"。
   (呀
音标:(ig31 ha55 li33) sa55 ua38(ia33) xər33 tshər33 ia33
            哩) 三 月 呀 风 热。hour 呀
词译:(呀
        哈
                   月 和
                            风
句译:
配歌:(呀 哈
            哩) 三
                    月 (呀)
                               风
                                      (呀)
                            和
 1,66
```

5__ 6___6 6 mə33 da31 呀 哈 哩, (ia³¹ ha⁵⁵ 11³³ 达) 猛。 拉 sa is ua³³ $t\,h\,v^{33}$ ia³³ 月 (呀 哈 福河 起 ----哩) (呀) 败 (呀 哈 月 $1a^{33}$ da^{31} ia^{33} $ua^{33}ma^{33}$ $1a^{33}$ da^{31}) $u \, o^{33} m \, o^{33}$ 呀 窝猛 拉 窝 猛 拉 达 达。 $x \ni r^{33} t s h \ni^{33} (i\alpha^{33}) t h v^{31} (i\alpha^{33}) x \ni r^{33} t s h \ni r^{33} la^{33} t h v^{83})$ (呀) 风热 风热 起 (拉) 呀 100 和风 呀 和风 (拉) 吹。 (呀) 和 2. sæ³³tsu³³tchuæ³¹xue⁵⁵khə³³, 3. nə³¹ci³³ze⁹³wə³¹tsa³¹。 三中全会开, 纳西最快乐, 0037 纳西多快乐, 三中全会开, 4.ni⁵⁵me³³xæ³¹ha³¹ha³¹.2 8 8 8 8 3 0 0 心性金花开。 心头开金花。 头 金 花 5 54 37 演唱:中旬县三坝群众 采集: 寇邦平 8 5 品话呢 生原璧 翻译:和茂根 时间: 1962.2. di lid (1) 「お」 一種の一般に 一谷

```
कु ६ -८ ट्टे
[100].r
                                                                                           跳起呀哈里。
                                                                                                     < 9k
 J=72
6 - 2 3 2.1 6
((m)(m<sup>33</sup> 3 j<sup>2</sup>g<sup>3</sup>r q<sup>2</sup>u<sup>33</sup> l<sup>2</sup>g<sup>3</sup>r l<sup>2</sup>e<sup>34</sup>
                                                                                                                                                                                                   明明 呀
                        (嗯 / 一切 好 / 拉 一 勒 / -

    3 2 1
    6/11
    1 6
    3.5
    6
    5.35
    3.2

    a<sup>33</sup> 1i<sup>55</sup> 1a<sup>33</sup> 1i<sup>55</sup> 1a<sup>33</sup> 1i<sup>55</sup> 1a<sup>33</sup> 1i<sup>83</sup> 1i a<sup>38</sup> 1
3.56 36000 0 6135 3 5 3 5 321 1a<sup>83</sup> 1i<sup>33</sup>) 音标:(领)(中<sup>33</sup> xa<sup>55</sup>) tsh1<sup>35</sup>n; me<sup>33</sup> tsh1<sup>33</sup>(la) 拉 哩)。 词译: 嗯 哈 今 天的 今 呀 可译: 今天呀今天,
                                                                                                             配歌: (嗯 哈) 闪 金 的
                        (呀 哈 哩) 闪
                                                                                                                                                                                                         金
                                                                                                                                                                                                                                     (拉)
                    子
                                                                          6.0 5.3 5 3 2 3.5 6
                                                         is (ia; me33 tshl33 la33 g eniss
               ni33
                 日子
                                                                                                                                 最 好 (拉
                                                                                               (呀)
               子
                                                                                       (呀) (呀 哩 拉 哩)
              1618
```

2. tsho33 me33 ue33 tsht33 xua55, 3. tsl55 sl31 tsl55 phor31 pu55 跳 的 这 一 群, 一黄土 唱着金银嗓, 青年这一群, 相会 在一 四 方 好 青 年, 5.ts133kæ31le33xa55gə55. 4 t**\$1**³³kho³³pu⁵⁵\$ə⁵⁵mə³³, 这 些 还不了 嗓 带来说, 着 最欢的 舞。 唱着最好听的歌, 跳 嗓》把歌 演唱:和义威(纳西族,男) 记词 68岁,中旬三坝农民) 配歌: 王琼璧 采集。张信 时间: 1983.3. [101]云朵朵 _] = 108 6 5 1133.8803 1133 18 ja³¹ ha⁵⁵ (ja³³ ni³³ la³³ $1i^{33}$ 拡 陧 呀 胎 阿哩 (呀 你 哩 5 35 3 2 3 5 6 ja³³ li³³ la³³ li²³ ∏ j**d**3¶ 1i33) 哩) 哩 **1** 23 3212 3 6_ 音标:tgi³³ phər³¹ tgi³³ na⁵⁵ (la³³) tsl³¹ ; (ja³¹ ha⁵⁵ li³³ 词译云 的一会 彩 敬己 有 1 2 5(即5台5羽)6 の発起伯孟和黑云 Mail Managerill airti Manageril a Malaton 配歌:白宝云细彩照云。(拉) 飘 照 医呀息哈旦哩)印刷)

1a³³ tgi38pher31 (la38) atgi38 na55 (拉) 云 彩 . 拉: 云白 云 (拉) tei³³ na⁵⁵ (la³³) (拉) 彩 云 (拉) (呀) 2. toi33 phor31 toi33 na55 nu33, 3. le33 ka33 toi38 na55 ji33, 云白云彩是, 又好 云 彩好, 彩云 更美丽, 飘 随 在蓝天, 4. tgi 33 ph ər 31 ba 35 ba 31 , 1 5 ba 31 zi 33 ge 31 nu 33 th v 33 . 念 和)花 艳 上 面 开,。 云云白 花朵 白云 朵朵 满天彩云飘。 演唱:中旬三坝青年 记录:王琼璧 3(1) , 采集, 五硫璧。 £. a 时间: 1983.3. Г102] a a a . E (領唱 赤陽) 远古的时候 2 3 3212 6 $n_{\rm c} \sim (1a^{38})$ =i. 5 5.0 1 2 50 5 15 16 (a³³ li³³ pa³³ li³³ ia³³ li³³ la³³ li³¹(齐)ia³³ li³³ ia³⁸ta³¹pa³¹la³³ (阿里門巴印拉門呀 里 数 里沙 呀 里 呀 打 巴上拉 三

ia³³li³³la³³li³¹ ia³³ ia³³li³¹ la³³ li³¹) 音标:(氮)a³³la³³(pa³²la³²) 呀里 拉 里 呀 呀 里拉 里) 句译: 很古的时候 生 标配歌: 远 古(巴 拉) 50 $\begin{vmatrix} 6\\ 1 \end{vmatrix}$ 23 $\begin{vmatrix} 1 \end{vmatrix}$ ma³³ Sor⁵⁵ (la³³) ni³³ (ia³⁴ kha³³) a³³ la³⁸ (pa³³ la³¹) 的时(拉)溪,(呀 延 ma³³Sər⁵⁵(13³²), ni³³ (ia) ma³³ser⁵⁵(la³³) ni³³ 的时(拉)。候,(呀)远。古。时 (2.tshua³⁵pər^Myv³¹kho³³dzl³¹), 3.kui³¹8ui³¹hæ³¹vui³³mu³¹31 鹿长着 银 角, 黄 牛 披着金 a 12 白 《 魔术着 银 角, s 魔 年 披, 黄 金。 4. ww³³ne³¹tshua⁵⁵ni³³kv⁵⁵, 5. thv³³la³³dw³³thv³³uq³¹, 黄牛和白马鹿 两 个, 本 是 同 根所生, 牛 和 鹿 两 个, 本 是 同 根 生。 6. xw³³sw³¹la³³nw³³do⁵⁵, 7. tsua⁵⁵nw³³ke⁵⁵mə³³tgi³¹。 黄 牛 被 老虎抓扑, 马鹿不 来 过 问, 马鹿鹿 马鹿鹿 不 过 问, 9. tshw³¹the^{f9}ua¹⁹se³⁸me⁵⁵。 被*老虎扑, 8, vui³³thv⁹⁸ua³¹se³¹me³³, 黄 牛 ^{D)} 最 为伤心, 莫进 这件事 英型过这件 记录: 寇邦平 演唱:杨五四(纳西族,男, · a中旬县三坝白地乡农民) a 记记、翻译: 牛相奎, 采集。 寇邦平 phylmall (Gg) phyllegall 说明。演唱续词时用反复符号的的谱子,每遍填入一句唱词。

[103] 2 (領唱: 齐唱) 「 2 (0 3 7) (呀利里) **J** = 62 5 32 6 3 21 6 1 3 (ia311i5) 1i33 ia31 1i55 1i33 a33 na33 ia81 ta33 031 ga33 利里阿纳呀打 里 (呀 利 呀 6 5 6 6 3 21 6 1 3 1 2 6 5 65 6 ia³¹ li⁵⁵li³³ ia³³(3)a³³ na³³ ia³¹ ta³³0³¹ gə³³ ia³¹li⁵⁵li³³ ia³³) 呀…思·黑、呀言:啊。纳、呀子打'哦:个!呀::理0趣》。呀) 掛 中 □ (啊 □ (纳)
 1
 3
 1
 2
 6
 5
 6
 6
 3

 phv⁵⁵ na³¹ (o³¹ gə³³) phv⁵⁵kuq³⁵ tsl³³ (ta³³) (q²³

 遺
 進
 者
 子
 (哦 个) 氆 褂 確實。每至四(結查長,等。 phv⁵⁵ n a³³ (o³³ gə³³) phv⁵⁵kuq³⁵ tsl³³ (ia³³) **
黑氆氇 卷 掛 子

2. thv³³me³³ze³¹nm³³thv³³? 3.na¹³nw³³dw⁵³t\$5⁵⁵ne³¹; 出 从 何 处来, 是从那里来, 你来说一说, 是从何处来? 请你说 5. tei⁵⁷ \$1³¹ tei⁵⁵na³¹lu³¹, 4.033ts033phv55na31thy33, 驮黄 驮黑 来, 西藏 氆 氇 出, 西藏出氆氇, 运来各种色, 氆氇 像彩 西藏产氆 6 mi 55 gə 33 li 38 ku a 33 tsh 155 . 姑娘做领褂。 姑娘做氆氇褂子。 姑娘裁新褂。

* 氆褂子: 即氆氇挂子, 纳西族妇女必备的上身衣物。演唱续词时用反复号 内的谱子。

演唱:中甸三坝群众 采集: 寇邦平 时间: 1962.2.

记词: 王琼璧 翻译:和云谷 木酮春

[104]

88ر = ل

(ia³³ li³⁸ la³⁸ 青标: ba31 tsh133 ba31

句译,幸福花这朵,

ia^{a3} li³³la³⁸ li³¹0) ha314sh132(la38)ba33; the second 配歌:团) 绪 品 花 图 图 图 图 图 结(拉 花): 200

 6
 1
 2
 3
 1
 6
 1
 1
 1
 5
 5
 5

 (ia³³³ ha³³ ja³³ ha³³ pa³³ la³¹ ja³³ li³³³ la³¹ li³³³
 la³¹ li³³³)
 Ig³³ ma³¹ li³³
 Ig³³ ma³¹ li³³
 Ig³³ ma³¹ li³³
 Ig³³ ma³¹
 Ig³³ la³¹
 Ig³³ la³¹
 Ig³³ la³¹
 Ig³³ la³¹
 Ig³³ la³¹
 Ig³³ la³³
 Ig³³ la³¹
 Ig³³

- 2.ko¹³mi³¹tsh¹¹³nuu³³tshu⁵⁵, 3.ma³¹tsl³³qi¹³nuu³³ty³¹。 各民族来载 毛主席来栽, 各民族来栽, 毛主席领导,
- 4.mi³¹tsh1¹³xua³³xua³¹me³³。 民族幸福了, 民族得幸福。

演唱:中旬三坝青年农民 记录:王琼璧 采集:王琼璧

时间: 1984.3.

[105]. A to the limit

J = 96

(领唱齐唱)

细针挑丝线(阿里里)①

(1041)

一种 是 是

17.44. 1962.0.

丽江县城区纳。西,族

5 5 3 ² 3 ² 3 5 5 3 2321 ¹ 3 23 21 6 1 ¹ 3 3 2 (領) a ⁵ 5 1 i ³ 5 a ⁵ 5 1 i ³ 5 a ³ 8 ¹ 1 i ³ 5 a ³ 8 ¹ 1 i ³ 8 i ³ 1 i ³ 8 i ³ 1 i ³ 8 i

6 $\begin{vmatrix} \frac{1}{2} & 23 & 21 & 6 \\ 1 & \frac{1}{2} & 3 & 2 \end{vmatrix}$ 1 1 6 $xu\alpha^{33}xu\alpha^{31} se^{31}xu\alpha^{33}xu\alpha^{31} se^{31} \alpha^{33} ue^{33} li^{55}li^{33} ie^{18} ge^{38}$ 利 里 又 花华 花花 色 阿 喂 色 si^{33} kh w^{31} pe 55 se 33 kh w^{31} pe 55 (d^{33} ue 33) ko 33 tsh v^{31} (ia^{13} ga 33) 挑 阿 喂 细针(又 格) 挑 丝线 丝线 丝 阿 喂 细针(又格) 挑 线 挑丝 线 1 1 6 6 ue³³ $xu^{33}xu^{31}$ se^{31} $xu^{33}xu^{31}$ se^{31} a^{33} 华华色。 阿 花 色, ue³³) pe⁵⁵ se³³ khw³¹ pe⁵⁵ se^{sa} khw³¹ (a³³ 丝 线 挑。 线 挑, 阿 喂 喂 **[11**] 挑 44 线, 1 2 1 6 xuq³³xuq³¹ se³¹ $1i^{55}1i^{33}$ ie^{13} ge^{33} $xu^{33}xu^{31}$ se³¹ 华 华 格 华华 色 利 里 又 $ko^{35}tsh\iota^{33}(i\partial^{10}g\partial^{33})si^{33}khuu^{31}pe^{55}$ si³³ k **h** w³¹ 格)。挑, 、挑 针 细 (又 格产业挑 $2.b\alpha^{31}khm^{55}b\alpha^{31}_{4}dzi^{33}ne^{31},\quad 3.dm^{33}b\alpha^{31}he^{33}me^{33}khm^{55}_{6},$ 花八在 走,一下,朵月 亮 绣, 绣彩花, 一朵绣 身(治療):平白 结 绿彩花, 一朵绣月 4.dw35ba31gar35kw5khw55, 5.na31gi33zo33mi55ga33, 纳西儿 D杂 朵彩 花 来 细北 星, 6.nv⁵⁵me³⁵ko³¹nə³¹khui⁵⁵. 坎 里面 坎 坐 面 心块 绣。

① 此歌流對于顾江县, 一次众称, 边唱边舞, 适乎演唱欢乐的歌词。填词 时,先填后三字,然后再正复全句。 演员演唱:李秀香等(女,35岁, 记录:和民达。 丽江县粮食局职工》 来集。和无庆 和民达 时间: 1981.3 [106] (領唱 丽江县坝区 li³³ a^{55} li⁵⁵ li³³ (阿里 阿里里。阿阿 音标: xxx 33 km31 $\mathbf{s}^{\mathbf{1}^{31}}$ xæ³³ kw³¹ **sl**³¹ (a³³ 句译: 闪金光 配歌:闪 闪 iə¹³ **gə**³³ xu**q**³³xu**q**³¹ se³¹ ∴xu**Q⁹³xu**Q³¹ 里 里 尤 花 华 色: 花。华 勾 色。 (iə¹³ gə³³) xæ³³ kw³¹ xæ³¹ kw³¹ 太阳金光闪 金光闪 太阳 (尤 勾) 闪 光 金 光

5 5 321 323 **a**33 (齐) a⁷⁵ li⁵⁵ 1i³³ a⁵⁵ 1i⁵⁵ 1i³³ 阿里里 (阿... 里 SET . 111 xə³³ kw³³ **ş1**³¹ ue³¹) xə³³ kw³⁸ \$1³¹ (a₃₃ 金光闪 喂) (阿 (齐) 闪 金 光 闪金光 (阿 喂) $1i^{55}1i^{33}$ $ie^{13}ge^{33}xua^{33}xua^{31}$ se^{31} se³¹) xua³³xua³¹ 花 华 里 光 勾 花 华. 资和 4000 色:) 73 me³³ (iə¹³ gə³³) xæ³³ kui³¹ şl³¹ xæ³³ kш³¹ **\$1**31 金光闪 太 阳 光 闪 太 勾)闪 阳(尤 金 $2 \cdot dy^{31}be^{38}ze^{39}dy^{31}be^{33}ze^{33}(a^{33}ue^{93})xe^{33}khu^{31}dy^{31}be^{33}$ 堂, 亮 堂 堂,(阿 喂) 大 亮 堂 智) 亮,(阿 喂) 大 亮,明 又 地 ze^{33} 堂在 かり ト からか $3. ke^{38} fe^{55} ie^{55} ke^{38} fe^{55} ie^{55} ie^{55} (\alpha^{33} ue^{33}) n\alpha^{31} gi^{33} ke^{33} fe^{55} ie^{55}$, 放啊 (阿 喂) 纳 西 解 解放得解放(阿畏)纳 4. fy⁵⁵ty³³ua³¹fy⁵⁵ty¹³ua³¹(q³³ne³¹)ku⁵⁵tshæ⁸³ka³³gə³³fy 靠着啊靠着啊(阿喂)共产党 共产党(阿喂)全 dv32ua31 着嗬。 党。 演唱:和克修(男,26岁,文化干部) 记录: 寇邦平(学 李正义(女,24岁,文化干部) 采集: 寇邦平。 à 时间: 1982.3.

说明。阿里里·是丽江纳西族家喻户晓,妇起皆唱的舞蹈歌。它产生于建国前夕,在革命斗争中,曾起过积极作用,它源于一支中侧三坝地区的纳西族民歌——"呀里里"。

 $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{\dot{6}}$ $\underline{\dot{5}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{\dot{6}}$ $\underline{\dot{6}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{\dot{6}}$ $\underline{\dot{6}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{\dot{6}}$ 音标:bor³³ pər³¹ (la³³) tşuq³⁵ (ia³¹ kha³³) bər³³phər³¹pa³³lq³³ 词译:水 白 自纳西谷根部公 句诗: 白地白水台 記歌:治:水(拉)台(如巴拉)卡) 自 地 (巴,拉), $\frac{1}{6}$ $\frac{5}{6}$ $\frac{3}{4}$ 5 - $\frac{2}{5}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{5}{5}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{1}{5}$ bər 31 (la 33) tşua 55 (ia 31) bər 3 phər 1 (la 31) tşua 65 水元自标 Tron Mod 台, 「水Face end in Table)。 台部中, 自在水闸 《拉湾 台,(呀)(酒 生水 引 (粒) 台,吾)。;; 2. mə³⁸dzi³¹sy³¹ma³³dzy³¹, 3. tshe³³dw³³kno³³ma³³dz 没有样没有, 盐一洞没有 r 什 恋 水 都 3有, 3 __ 3 可 己 惜 无 3 盐 4), bor 38 d y 39 hor 88 phi dr 81 tohq 55 in 5 1 Pla 48 Del 31 sylat man 3 d z i 31() 明) 自地聚(性) 台,自(淬煤 17 白地白水台,(%) 自 恋 (许么树都有,问 里) 地白水 6. le55 dz ər33 le33 ma35 dz l31 . a 7. pa 13 te ið n i33 tu e33 th y 33 a a 无 (1) 北京出京本 西,江西 可 茶 树, 8. pə¹³tgi³³pər³¹zo³¹tso⁵⁵, 9. tshe³³le⁵⁵dzl³³ma³³se³³ 北京白地桥 元 北 京白地连 京连白 地

采集: 寇邦平 时间: 1962.2. ·翻译:和去谷 记词:和民达

^{*} 自电: 地名, 位于迪庆州中旬县三坝区, 《中心》: 《 Pover Da.) 演唱: 中旬三坝群众 。 《 Z Z 记错: 寇邦平沿

```
6 1 2 3 1
  who is the ford ( b) (养 ) 唱here foll then
         🏥 🗎 纳 西 多 快 活
1= *G: 2 b. (阿卡巴拉) ( (公)
         音标: (u<sup>33</sup> a<sup>55</sup> kha<sup>23</sup>pa<sup>33</sup>la<sup>33</sup> · · · · · ko<sup>33</sup>zo<sup>33</sup> ke<sup>55</sup>zo<sup>33</sup>
词译:(吾, 一) (啊 卡 巴 拉) 日 / 首 鹤 小 鹰 小
句译:
                    巴拉
 2 1 6 6 5 6 6 5
(li38 to a55 kha55 pa38 la31) tei38 phor 31 (ha32) phio 31 1 1 1 1 (la38
      阿卡 超 拉) 白 云 (拉)
         卡 巴 拉 恋 白 (拉) 云。
(里
6 6 7 16 7 5 1 1 16 0 1 6 1 5 1 1 5 1 1 1 1 2 1
a<sup>55</sup>kha<sup>36</sup>pa<sup>33</sup> la<sup>33</sup>) tei<sup>38</sup> phər<sup>31</sup> (la<sup>33</sup>) phiə<sup>33</sup>
阿卡 巴 拉) 白 云(拉)
阿卡 电 拉) 恋
                    白 (拉)
    2. ji33zo33tshua55zo33dzy31na55phia31.
      白鹿恋青山,
      山驴, 白鹿恋青山。
    3, nq31gi33zo33mi55gi33y31phia31,
      纳西儿,故人生爱。
      纳西儿女爱性活,
      纳西儿女爱生活。
```

-4. a^{33} li⁵⁵ų a^{33} li⁵⁵t s a^{31} be³³ci³³y³¹phia³¹ · 阿里 喂 里 3 乐 的 犬 生 (二爱呀爱生活。("ba Pay 11" vp --(pd 1 1 2 刘继红 杨继荣 记词:和民达 (丽江大具青年农民) 翻译、配歌:赵净修 采集:和民达(和元庆) 1 时间: 1981.5. ((41) · 🐴 (領)(mə^{k3}dɑ³¹ lɑ³³ uo³³mə³³ lɑ³³ dɑ³¹ (齐)iɑ³¹ kha³³ (羅 达 拉 實 搖 $\frac{\dot{2}}{6} = \frac{\dot{2}}{2} = \frac{\dot{2}}{6} = \frac{\dot{1}}{6} = \frac{\dot{1}}{6} = \frac{\dot{2}}{6} = \frac{\dot{2}}{6} = \frac{\dot{2}}{16} = \frac{\dot{2}}$ $m = 33 d\alpha^{31} pa^{33} l\alpha^{33} uo^{33} m = 33 l\alpha^{33} d\alpha^{31}$ $j\alpha^{31} uo^{33} m = 33 l\alpha^{33}$ 猛。这只巴克拉拉海病。猛烈拉力,这一时,火火炸药。猛兀拉 da³¹). 音词:(领)gv³³ lv³³ (la³⁸) jə³¹ t\$hə⁵⁵(la⁸⁸) ko³¹。... 达) 句译: 雪山情死地方 情 死 图, 3 配歌: 雪山(拉)三高(拉) 峰,

<u>2</u> 6 <u>3 6</u> 6 kha^{33}) $\eta v^{33} lv^{33}$ (pa³³ la³³) ja^{31} (tsha³³ (la³³) (ia³¹ 银水 情 : - 死 : : : : : 卡) 雪山 (巴 拉) 三 (呀 · hund 红糯,每一点 S 63 5 ja³¹ tsha⁵⁵ (la³⁸) ka³³ 情 阁 死 商 ____ (啦) 峰. (呀) $2. j a^{31} t sh a^{55} j a^{31} s 1^{33} k a^{31}, \qquad 3. k a^{31} l a^{33} dz y^{31} j a^{33} u e^{31}, \qquad (10) l^{10} a^{10} dz y^{10} j a^{10} u e^{31} a^{10} dz y^{10} a^{10} a^{10$ 死情三国, () () () 虚) 虎有呀喂, 第一高峰上, 有支金 老虎, 4. bæ³¹ xw⁵⁵ji³³iə³³ue³¹, 5. hæ³¹lɑ³³hæ³¹hw⁵⁵nw³³, 河金海 有呀喂,如马干阿金虎 金 海 是儿 金虎 和 金 有个金海子, 6. xuq33 xuq31 dm33 pa 55 thy 36, 7 ani33 433 dm33 y 31 y 31 y 32 $8.\eta y^{31}y^{31}dzy^{31}ia^{33}ua^{31}, \qquad 9.\eta y^{31}z_{4}a^{33}dzy^{31}ja^{33}ue^{31},$ 司银车 有实现 喂, 司银宝马司 积 既喂, 宝河有 只 白 银 羊, 有 只 白 银 马, 10. ny31 z 2 2 33 ny 31 y 31 nu 33, 11. x u 2 3 x u 2 3 d u 33 p 2 5 t h v 33 欢 乐 在 一 起。 银马银羊是, 马和白羊,相会产一起。 12. s131ga 33 dm 331y 33 ly 33, 6 (12 Hæ31 bæ33 day 31 i a 34 u e 31, 6 1) 三、胸一银山,背《金沙蜂》有"呀。喂"(2) 第.五 高峰 下, (有) 支! 金蜜: 蜂;

14 ha fbaftbust i a tiu ast 15 haet bas haet sbust nuis 金三花 新三牙 喂 金蜂业金工花 是。 金~花在开放, 金 蜂三和乌金 16. xua 33 xua 31 du 33 pa 55 thv 33 演唱:中旬三坝群众 · 《扩采集》度并来2007.7 · myh alique琼壁 d.) ● 时间, 1962.2. F110] " or marked open from the first that the first war with a 矛唱) (領唱 ☆ 永 远 不 分 离* $1 = D = \frac{2}{4}$ (阿卡巴拉) 连结的 建基件 J=84: <u>6 3</u> 6 <u>6 1</u> 3 音标:(领) Ŋv³¹lv³³ (la³⁸) sl³⁵ Ŋy³¹ (la³³) ly¹³ (齐)(ia³¹ kha³³ 词译: 银石(拉)三银(拉)石, (呀」卡 句译: 雪山有三峰片 山有三峰片。 (呀 (阿里等里) 6 6 3 6 i 3 a^{55} ka³³ pa³³ la³³) ηv^{31} lv³³ (1a³²) s1⁵⁵ ηv^{31} (1a³³) ly³³ with a distribution of the state of the particular times 阿斯卡 图型 [拉] 雪雪山 [(拉) 雪三 高(拉) - 峰。 [雪] [)

```
2. be ama 55 s 13 4th m 1 dzi31, 3. Gy 31 ga 33 s 15 g y 31 1 y 33 , 11
                        矮的三银。石,
    置。花 三 塘 有,
    雪。花.积 三新堆。
                        雪山低三 峰
                        玉龙低三峰,
    积雪三尺深,
  4.6y^{55}dzer^{31}sl^{33}dzer^{31}dzl^{37}, \quad 5.her^{33}thv^{33}cy^{55}phie^{55}guu^{31},
                            吹
    柏树三棵有,
                        风吹箱
    柏树
          长三棵,
    柏、枝、龙、三棵,
  6. be ^{38}ma^{55}th\dot{u}^{31}lo^{31}dz\dot{u}^{33}, 7. ay^{55}phi\dot{v}^{55}n i^{55}pi\dot{v}^{33}h\dot{v}^{31},
                       柏 。吐油鱼、痰。成,
三篇《白酒》、坑。宝典 落,
                       柏叶变成鱼
    白雪 落 坑 里,
                        柏叶变成
    白雪 化成水,
   8. dzi^{31}nw^{33}ni^{55}dz1^{33}dz1^{33}, 9. ma^{33}la^{33}go^{31}bw^{93}se^{31}.
    水和鱼相。伴乳 积点不分离了有,
                            水 不分 离,
       和鱼相伴,
        和水海常入冰煮不分离。
  1 D
                           记谱:寇邦平
      演唱:中甸三坝群众
                           记词、配歌:王琼璧、
      采集: 寇邦平
      时间: 1962.2. 8 1 8 8 8 8
            Lygr Iver (Late) sit grant of the
  ndd an
                      4. 1 (4) h
   -1
                            花<sup>©</sup> in the
                 4 8 8 8 8 8 8
              3
       5 5 (5) 6 1 2 3 4 1 6 5 5 6 6 6 6
 a^{33}li^{33}ja^{31}li^{33}ja^{33}li^{33}ja^{31}li^{33}ja^{31}li^{33}
(阿哩呀哩:拉(哩)呀」哩(一巴哩巴里
```

 $\frac{2}{4}$ 5 5 $\frac{3}{4}$ 2 5 jasi H Gallyson [ast] 1i 33 拉其。理 呀呀哦哦拉 阿 5_{-5} $6_{-\frac{5}{2}}$ $6_{-\frac{2}{4}}$ $5_{-\frac{5}{2}}$ ə³¹ kha³¹ mə³⁸kha³³ (la³³) lu³³ 音标: (a33 li33) 1 精带 · 野藥麦 (拉) 飞地 词译:(阿哩; **苦**养燕麦地, 句译: 1. 医医唇质滤点的蜂属 2.3. 41 16 135 6 5 5 kha^{38}) $\theta^{55} kha^{38}$ (pa⁸³la⁸³) $m\theta^{83} kha^{33}$ (ja³¹ (呀 ***** 养 苦 (巴拉) 野燕麦 262 262 1 1 5 5 5 262 1 Tahlib ber 2 5 3 2 H 5 H 6 1 9 5 5 (la³³) lw³¹ ja³⁴ kha³³ mə³⁵ kha³³ (拉) 班 (呀 燕麦地。 啊) 7 6.5 2.mu38dz113 ə 55 gu 31 ba81, ə 55 gu 31 ba31 i 82 \$ 3 55 不美甜菜花 甜蒜花是说, 花朵不美丽的甜荞花, 说起甜荞花呀。 my 583 6 53 55365 63 3 55365 63 3 ……演唱。和义才(纳西族,男, 记谱。普祜中。 65岁,三坝乡农民) 翻译。和尚礼 采集: 何建华 记词: 余梅秀 1985 565 4 ' g 55365.850851 4 同日

```
(熱尺壁)
⊌ = 56 ₹
向译: 去年我们跳剩的舞蹈
of khar (passlass) pass khasa
          (世 拉)
      (姓 巴) (下 本

i (353) <u>5</u> 5. 生文主 首
          _tsh133 be33 zo33 mə33
            waif 天。 傷以能或 wat (wal)
                26212621 5. 0 下转C调前
        1.63 a33 qhaa m3. (he33833) Calabanu.
t$ho<sup>33</sup>mə<sup>33</sup>
不 跳
(女齐) <u>553</u>6
```

2.Gio⁵⁵i³³ko³³xa⁵⁵dzər³¹. ko³³xa⁵⁶o³⁵tsh¹³³dzər³¹, TEHT 在白鹤歇息的树上, 那有白鹤。 白鹤栖息的树里,宋 义 白鹤怎样不栖息, $ko^{33}me^{33}xa^{55}me^{33}du^{33}$ (器 兄 慈 t o t 白鹤来栖息, 3.nv33lv31tShua55tSho33dæ31, tShua55tSho33dæ31tSl33dæ31, 202 雪山上,玛鹿欢跳的场所 那有马鹿,18 1 己 1 40、马鹿跳舞的草场,~ 。 。 马鹿怎能不购**税**的 1895)(11) 户 tŞua⁵⁵mə³³tŞho³³m**3**8du³³。 如 項 贝 不来欢跳。 . 马麂来欢跳 .! ²s - - o æ∭ v o o o 4.phy81be33la33ji55ko33, la33ji55ko33tshl33ko33, 18fdat 深山老林里的:老虎洞, 没有老虎 爿 老虎居住的虎穴里, 没有老虎不安息, la^{3\$}mə³⁵ji⁵⁵mə³³du³³. 没有老虎来。 老魔不安息。

> 演唱:杨五四(纳西族,男,记谱、配歌:寇邦平 46岁,中甸县三坝农民)记词:皇琼璧 采集:寇邦平 制译:和国英 时间:1262.2. 3 26 2 0 2 2 . 3

说明:如1. 这是一支古老的纳西民歌,六二年时就已经银少有人会唱(列。原来泐演唱形式是: 先由罗领一句,再由男声齐唱相接,第一段唱完后,再由女声接唱,"安安……"至结束。

2. 此歌的纳西语歌词,第一段由两句组成为而后面的要求却由三句组成段。在入谱时,后面这些段落均在第七八节后原如了一小节55. 一。由于这些段落在汉译时,均只有两句即完全能表达英意,故而这里就将其谱省略了。

今年又来跳 (热 尺 罐) $1 = G \frac{4}{4}$ _ = 78 tskip 0 53 . 033 033 033 . 7 (男)(ze³¹ 哦 哦 动喷水 医克特斯二苯 (热 尺 0(男川 Zest Fod Zest A tsh131 尺 Э 呃 呃 阨 e ze³¹tshl³¹ 音标:a³³ be³³ (o³³ 三滩 三熟(民) 六词春:去 年(三) 一(晚) · 1哦: 測為 不入会的**(數** 原方**數)**相對形式 **辞 去:梁唯一分**,其中男方本: 一直大洋。 ose) zosetshoss (o) dwsi a ze³¹

(呃)

男 人 没跳,

哦) 男人 跳的(哦) 剩下的,

: (o t**sh1**31 े (vze³¹tphl³¹) 尺) , 9.13(热;尺) (哦 尺) (哦 13140 0 toh 131 الر 3 sh131 \mathbf{e} (呃)。 (呃) ts133be28(ə 👍 o o) zoj³ma³³t\$hg³³(o)z 2 g ze31 **男人来。跳** 又来 跳 (哦) 5 tshl³¹ telosbess e o etshoes e e e e 3. 尺 尺 (哦) Bo Book o Bit 3 5 3 <u>5</u> 5 ze³¹ t§h1³¹ 1617. **2** 1975**5** 1 ze3ltph131 热、积源 (呃) 热尺。 189

记谱: 陈秋元 演唱: 阿热尼(纳西族,胃, · S \$2岁\$三坝乡农民) 記词:0 王琼璧 -翻译:和即贵 (彩集:多种)寿春 181 时间, 过984.3. [1140 0 "上湖 7K (F) 9 ! 5(0) 81819 ms fox 80 Ei xui55 y xui xui55 ny 33 ly 33 y 55 xu 31 xui 55 玉 雪山山 湖 句译,玉 龙、玉 水,一玉 湖 5 0 3 "50#2" 5 0 3 **5(#**15) y55 xu31 xu55 y55 xu31 2 xu55 xu55 zo33 1031 xw⁵⁵ zo³⁸ lo³¹ (JE) 边 海 边 È, 海 边上 玉 -湖 -水, - 玉 湖 0 水; 0 湖 0边 T. 湖 5 5 5 xu1⁵⁵zo³⁸ lo³¹ $xw^{55}zo^{33}lo^{31}$ yu⁵⁵ xu³¹ xui⁵⁵ zo⁴⁸ho³¹ 湖边业 边上, 湖 边上, 海 湖 Ł.ē 2 5 . 2 压 **逊** 2.gy⁵⁵le³³xər³¹gy⁵⁵le³³xər^{3‡}, xm⁵⁵khu³³cy 绿, 柏树 柏树 绿 喂 39 bui34 s131 xor35bui33 t s131 xor31 2 xui55khu36bui33 t s131 xor31 . 栗 树(^)绿。 树生**绿**/895海 边 栗 材 绿 栗 树 绿, 浜双 齐 生 长。 栗 双 栗 树 绿 (431) . . . 1

演唱:和根斗侯(纳西族,女, 记谱: 寇邦平 (1)] 记词: 王琼璧 51岁,中句三坝农民) 采集: 寇邦市 八 日 湖泽: 和国英 时间: 1962.9. 一牙 統) [115]表 杆。草。 桥 and the (熱。尺) had taken = 64 词译:大家来跳热尺舞 · 句译:热 □尺 次 □ (哦) □ □

1 -5. 2 23210270 0 2312 2 15. i à 611 - 1 5. i a510 $ze^{31}tsho^{33} = 14tsho^{33}$ (a³³) $ze^{31} tsho^{33} tsho^{33}$ (uo³³) and $e^{31} e^{31} tsho^{33}$ 来跳。舞(阿)、快点来。跳(哦)。

2. $z_1^{33}uo^{33}fv^{55}dzo^{31}tso^{55}$, 3. $fv^{55}s1^{31}z1^{33}dzo^{31}dzi^{33}$ 用草杆给老鼠搭桥。 老鼠在草桥上面过,

4. fv⁵⁵Sl³¹kə⁵⁵nw³³do⁵⁵, 5. kə⁵⁵ma⁵⁵khw³³nw³³d**g**ə³¹, 老鼠被鹰叨, 老鹰被猎狗咬住。 老鼠被鹰叨, 鹰被猎狗咬

演唱: 墨威烈(纳西族,男,记谱: 寇邦平 26岁,中向东坝乡职工) 记词: 王琼璧 采集: 寇邦平

时间: 1962.2.

 $1 = G \quad \frac{3}{4} \quad \frac{4}{4} \quad \frac{2}{4}$ (热 尺) **J** = 96 7 2 7 5 7 2 7 5 15 i a⁵⁵ ze³¹ tsh1³¹ o³³ 7. ze³² tsh1³¹o³³ a³³ uo³³ 啊热尺哦热尺哦 热尺。啊热尺,尺 (哦) 🥍 🧖 -5 P P3212 2 0.43 2 0.43 1 - + 4 1 6 1 1 - + 4 1 6 1 0 0 a³³ a³³ uo³³ [ox] [ode ze³¹ tshi] 10033.) aatshi 10038/2 [ox 哦 (先) 超 热湿皮化吸 () 海 哦 超点

(int

音标:bər³³dər³³ bər³³phər³³ta⁵⁵ 词译:自 地 白 永 台, 句译:白地白水台;

Q | **2** 5 bər³³ pha bər³³ phər³¹ ta³³0³³ 白水台

(啊) 龙富龙欢(呀啊 哦) 龙富龙欢呀 熟,尺 a噢 1 0 0 6 6 5元 3 6 8 8 8 8 8 2 <u>i</u>. ze31 tsh131 | ze31 tsh131 tsh131033 + tsh131) 热尺 热尺 尺哦 尺。 · ① 演唱:和某才(纳西族,男,65岁, 也的 E冠邦野 中旬三坝吾树湾农民) 以证记词: 余梅秀山宫, 1 采集: 何建华 时间: 1989.8. [117] 14 5 宁**漠县宜底** 151,550 纳西族 $1 = G \frac{2}{4} \frac{3}{4}$ (热 尺) **-**70 音标:\$133 se31 io33\$133 se31 io33a33 me33\$133 se31io33\$133 se31 io33 句译: 去逝了 母亲去逝了 和歌:去逝了,去逝了,妈妈去逝了,去逝了

t\$h133 dzi31ge33 好友都来了喂。 打搅了,打搅了 1 2. 3. 2 6 6. 312 6 6 0 0 1 16. 1 1 ... tsh138ni33 ma33dzi33dzi31ma33dzi33dzi, dw31tgiu33xo5 今天初 「提你们了了 t t 全辛 苦 t 3 打 搅 你们识了,打 搅。了ing Finday Wes.并 苦daires. dw³¹tsiu³³xo⁵⁵le³³tsiu³¹dw³¹tsiu³²xo⁴⁵dw⁵ tsiu³³xo⁶⁵ 辛 苦 了 今夜守灵辛苦了。 辛 苦 了 今夜 守 灵 辛 普·特。 演唱: 嘎 土 (纳西族,男,58岁, 记谱: 寇邦平 宁蒗县宜虚农民) 込 治 培标、翻译: 王琼璧 (另一燕) 采集: 寇邦平 1 - G 2 3 时间, 1982.12. 1 6 2 1 2 2 2 2 2 2 2 2 6 6 6 2 すり、 TignesTiseTiseTise(is an is an is an is oi thee Milestria 注意が注意が、 はない

第六部份

娃 娃 歌

(zy szy tcy tcy tcy Pus)

第六部份

娃 娃 歌

(zy zy tey tey Pm)

牧童歌

 $1 = B \quad \frac{2}{4}$

(昆丹儿①)

丽江县塔城纳 西 族

= 116

i <u>6 i 3 6 i 6 i 6 i 6 6 0</u>

音标:teər⁵⁵ teər³³ teər⁵⁵ teər³³ du³³mæ³¹ lui³³ka³³ mo³³

词译:见 丹儿 见 丹儿 吃一点 来 请 嘛

司译:见 丹, 见 丹, 大家请一点

配歌:牧 童节 牧 童节 我们 一 起 来,

- 2. tgər⁵⁵tgər³⁵tgər⁵⁵tgər⁵⁵tgər³³ha³³dzl³³lw³³ka³³mo³³, 见 丹儿 见 丹池 饭 吃 来 请 嘛! 见丹,见丹,大家请饭来, 牧童节,牧童节,一块吃饭来。
- 3. tgər⁵⁵tgər³³tgər⁵⁵tgər³³z,1³³thui³¹lui⁸³ka³³mo³³, 见 <u>丹儿</u> 见 <u>丹儿酒</u> 喝 来请 嘛, 见丹,见丹,大家请喝酒, 欢欢喜喜[©]块喝酒来,
- 4. tgər⁵⁵tgər³³tgər⁵⁵tgər³³gui³³dzi³³lui³³ka³³mo³¹。 见 丹 见 丹 肉 吃 来 请 嘛, 见丹,见丹,大家请吃肉来。 欢 喜 喜一块吃肉来。

演唱: 赵华(纳西族,女,7岁, 记谱: 赵兴文 丽江大研镇小学生) 记词: 和民达 采集: 和民达 和元庆 翻译、配歌: 赵净修 时间: 1981.8。

①见丹儿:是夏历二月初八为纳西族传统的牧童节,这天所有的牧童在野外打拼伙(聚餐)此歌就是吃饭时边吃边唱的歌。

活 天 晴

 $1 = B \frac{2}{4} \frac{3}{4}$

11. 从 科 油

丽江县城区 纳 苗 族

di 🐍

J = 80

i. 5i 36 i 6i 9 i 1 8 i 1 8 3 6

音标: a⁶⁵tri³¹ rua³⁸tri³¹dus³³ba³¹ ta⁵⁵ ta⁵⁵ na⁵⁵ ma³³xa³¹ ma³³
河译:阿宏 喂 宏 一 边 靠 靠, 阿 庆 金 天 的译:云啊, 云啊靠边散, 《 天啊天啊! 图 3 8 6

配歌:乌云 乌云 菲 边 散 散, 当 天 当 天

 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6

 6
 i
 i
 6

 bər¹³bər¹³
 ni⁵⁵dz¹³³
 kho⁵⁵ iə⁵⁵
 bш³³

 小 猪
 好 吃
 茶 给
 你
 你

 亲口小猪请你吃,

 宰 口
 小 猪
 请 你
 尝
 尝

演唱。赵华(纳西族,女,7岁, 记谱:和元庆 丽江大研镇小学生) 记词:和民达 采集,和元庆 和民达 翻译、配歌。赵净修 对词。1981。8。

经通货 医生物 网络美国人名 医多虫 美国海绵 医乳液

[120] 四、风。歌 = 64音标: su³¹ Gi¹¹ hə³³khu⁵⁵ lu³³ hə³⁸lui⁵⁵mə³⁴khu⁵⁵ 词译:神仙 风 放 来 风 若 不 放 句译:神仙放风来, 若不放风来。 配歌:风 神 放 风 来 要 是 风 不 ्रं र्दे १७४५ <u>केलेप</u> क्रिकेस <u>र्गे - 6-</u>१८८५ <mark>र</mark>िक्का १७८५ हा. 演唱:赵华(纳西族,女,7岁, 记谱,和无庆, 记词,和民边 丽江大研镇小学生) 采集:和民达 和元庆 时间: 1981.8. 2217 是 美 自 本 本 开 **本本**。门 [121]2 3 3 3 3 3 音称: ta55 me31 ~(ia33.ke33) the33 phu55 se31 小:新西

6. 1 1 me³¹ (ia³³ ke³³) lu³³ ka³⁸ mo³³ 门 呀 小 小 רו (呀 2.tgi33me31le33la31ia55, ta55me31the31phu33la31, 小门来好呀, 大门。开起。吧, 一、小。门编请·进来,一次起门画快来。而开,。 3. tgi35 me31 the31 phu33 se31, ta55 me31 lu33 ka33 mo33. 小门开起了,大门请进来, 小门开起罗,大门请进来。 4. ta55 me31 le33 le31 ia55, tqi33 me31 the31 phu33 la31, 大门来, 了呀, 小门, 开起了, 大门来开了, 小门快,来开。 演唱:和风祥(纳西族,女,43岁, 记录、翻译:王琼璧 丽江地区机床厂职工) 采集: 李式啸 17. 的特集与主题区 时间。1985.6. 亲名 经总统 经工作 .8.395 d. H [122] 115 丽江县一区 $1 = A \frac{2}{4}$ 경공 등 11 **⊿** = 72. 6 6 6 6 音标: a 65 bu 33 che 33 me 35 bu 33 bu 33 ku a 33 ts 188 tshua 55 dze 31 词译:小小小。。月、山亮、嘉、、亮、高瓜、子、

句译:小小月儿亮,糖果摆六盘,

配歌:小儿、对月亮(豪)阿妈

ku⁵⁵ ku⁵⁵ a³³ şər¾, tşhua⁵⁵dzl³³ ku⁵⁵ ku⁵⁵ ku⁵⁵ 摆, 筷子。由六 双 摆 男 摆 筷子摆六双, 先给我一盘, (上) 果品 摆 六 样 (样) 1: 3 67i 6 6 60 1 1 dw33dze3f na13 iə55 lu33 lu33 na13 hw33 le33mii55 我一络一来一次来 我 家生文的熟 我家义熟时, 筷子 摆六 双 (双) 怀抱我儿 时, 你家又还来,来。 又还你家来。 (唱) 催 儿 入 梦 乡 (乡)。 唱 演唱:杨卫英(纳西族)女,30岁, 记谱?和先庆 6 0 采集:和民达四和无法队员 翻译《配歌》题净修为 时间: 1981.5.20 图 第 3 3 2 2 2 [123] 阿勒采叶子。 双账基工 献生 / . . **巫典县正**麻牛之。 **素** 西产 除 点 一件 。 **J** = 76 ·音标: 433 1ets : 1 16 18 18 phiə55 121 25 [2] Sugi saradi elen **句译,阿勒采树叶**,对自图 **能歌:阿勒**罗 采 树

6 io 6 6 a 1. E 5 i. f 6 la³³ phio⁵⁵ a³³ ts²³³ tse³¹? la⁵⁵ phio²⁵ ma³¹thor⁵⁵ thor³³ 树叶做什么? 什么 么? · 树以叶 蹇 腊 油①, 6 6 6 13 0 5 1 1 3 0 3 1 6 p na¹³ ma³¹ a³³ ts¹³³ tse³¹ ŋa¹³ ma³¹ la³¹ ma³³ 您家購油做那样? 我用腊油来擦干, 腊油做那样? 腊油要擦 你手做那样, 我手拿砍刀, 手做什么? <u>6 3· 6 6· 3</u> 做什么, 砍刀 砍。作品 子,社 **6** [123] **6** 6 6. na¹³ mw⁵⁵ a³⁸ ts¹³³ tse³¹ na18 mu khər55tər55bu33 你**被**竹子做什么, 竹 许 险 做 什 么? 我用竹子编篮子, 竹 子 76 5 6 i 6 6 6 3 | 5 6 7 i na¹³ khər⁵⁵ asktsl³³ tse³¹ fq ⁶⁸ga¹³ khə⁵⁵ tchər³⁵phi⁵⁵bül⁸³ 你用篮子做什么? 我用篮子去撒翼,型:当它 蓝子 装 什 么? 篮子 要 撤 : 獎)

6 1. 6 6. 3 6. 3 tghər³⁹phi⁵⁵a³³tsl³³tse⁵¹tghə³⁹phi⁵⁶ba⁵¹ka³³sc⁵¹撒粪**胺**什么? 撒粪做什么? 撒粪 庄稼 好。 ①腊油:将新鲜的猪油,拌上适量盐,揉成团,用油皮包好,待干后炒菜用, 床特香。这种干后的油团称"腊油",长期储存不变质。用这种油擦于手掌, 8 不易起泡。 演唱: 杨卫英(纳西族,女,30岁, 记谱: 和元庆 丽江县文工队队员) 记词、翻译:和民达 采集:和无庆 和民达 () 配歌: 赵净修 赵兴文 时间: 1981.4. oa a a a a a a a a g organism of a comment 124], ₍₁₎ · 哄 娃 娃 调 · · · · · · · 维西县则那 $1 = A = \frac{2}{4} = \frac{3}{4}$ 纳西族) 1 = 1082 il 6 1 3 6 6 0 8 2 9 6 3 6 6 0 音标: a³³ bu⁵¹ bu⁵⁵ (ta³³ dur⁵³) bu³¹ bu⁵⁵ bu³³, (ta³³ dur⁵⁸) 词译: 小 娃 娃 (打 得儿) 娃 娃 娃 (打 得儿) 句译,小娃娃,娃娃小 配款: 小娃娃 (打 得儿)娃娃 小 (打 得儿) 1 0 8 5 3 6 6 0 5 6 6 1 5 1 60 3 3 fv55 mia31 tsher33 (ta33 dur34) mia33 tsher33 mia31 tu55 lu33 513 烂, (打得儿) 眼 烂 眼 阒 阒 心 眼睛烂又圆, 老鼠眼睛烂,

鼠一眼一烂。) (打 得几) 眼 睛 圆 又引圆 二

60 <u>i 6 i 3</u> 6 dur³³) tu⁵⁵ lu³³ tu⁵⁵ ko³¹ pe⁵⁵ (ta³³ 得儿) 又 圆 又 扁 米 (打 又圆又扁米,扁米用油炒。 得儿) 扁 米 扁 又 圆 (打 (打 5 3 5 6 6 0 5 6 ko³¹ pe⁵³ma³¹nui³t\$hu³³ (ta³³ dur³³) ma³¹nui³⁸ t\$1⁵⁵ \$1³¹ lv⁵⁵ 扇 米油 来 炒, (打 得儿)油 来 土 黄卷, 用油层层卷, 炒层层卷 扁 米用 油炒, (打 得几)油 .1.1801 J. M 6 (ta⁸³ dwr³³) t**ş1**⁵⁵ **ş1**³³ t**ş1**⁵⁵ khər³³ dw⁸⁸ (ta⁸⁸ 主 洞台 得「打 得儿) 土 黄 (打 层层黄土洞, (打) 得儿) 法 层 黄 土 洞, (打 得儿) 801 $\frac{6}{6}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{3}{6}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{0}{6}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{3}{6}$ khər 33 d m 35 khər 3 uə 55 uə 33 (ta 33 dmr 33) uə 55 uə 32 z µa 33 tse 55 dzi 31 (打 為儿) 圆 圆马 槽 水, 河 得 河 圆 圆 圆圆马槽水 洞里圆文圆, 河 里 圆 又 圆 (打 得儿)圆 圆马 6 6 0 1 6 i s 3 3 6 2 6 0 i (ta^{31},dur^{30}) $zua^{33}lu^{55}$ $zua^{33}gu^{31}$ duu^{33} (ta^{33},dur^{30}) 。得几) 马 放。马别地方 大。(打 **得几)**原 放马地方宽, (打 三得几) 放 马。地。方。宽,(打 得几)

58 8 8 5 0 3 0 8 0 6 0 5 66 5 5 1 6 8 zua³³gu⁸³tshe³¹ni³³ dz 1³¹ (ta³³dur³³) tshe³¹ni³⁶tshe³⁸le⁵⁶du³³ 马 放十 二 时, (打 得儿)马 群 十 二 群, 放 马十 二 时, (打 得儿)马 群 十 二 60 | i 6 i 3 6 3 6 6 0 3 5 i 6 i 8 | (ta³³ dur³³) le³³du³¹ le³³zl³¹ua³³ (ta³³dur³³) zl³¹ua³³a³³na³³mi⁵⁵ (打 得儿) 马群 又返回 (打 得儿)日 瓦阿那米, 返去又返回, 日 瓦阿那米, (打得儿)马群四日瓦(打得儿)日瓦阿那米, 6 6 0 4 8 6 5 8 5 3 6 6 0 0 (ta³³ dur⁹³) a³⁸ na³³ ze³¹ le³⁸ xe⁹¹ (ta⁵³ dur⁵⁵) 一得儿) 阿市那 那一去 了· (打 得儿) (打 阿那去那里, (打 《得儿) 阿 那 。 去 哪 是, (打 得儿) 1 6 6 5 30 6 3 6 6 6 0° 5% 3 5 6 6 30 $a^{33}na^{33}ser^{33}su^{31}xe^{31}$ (ta^{33} dur³³) $ser^{33}su^{31}ser^{53}me^{33}mu^{35}$. 阿那柴 找法, (打 得儿) 柴 找柴 不得 **放柴砍不着**, 阿那夫那里, 阿那去 砍柴, (打 得儿) 砍柴柴 没有, (ta33 mdur33) m 33 mu55 s155 dy33 pe55 4 (ta33 / duir55) · 湯儿)不言得想上着 了,《打 净儿》

没柴先想着,

(打

得几)没有先想着, (打

 $6 \quad 0 \quad | \quad 6 \quad 3 \quad | \quad 6 \quad 6 \quad 3 \quad | \quad 6 \quad 6 \quad 0 \quad | \quad 6 \quad 6 \quad | \quad 6 \quad 6 \quad | \quad 6 \quad$ (ta³³ dwr³³) ka³³ dzi³¹ tsho³³ko³³ dzl³¹, (za³³ dwr³³) 得几) 能 人 做 楼 上, (打 得几) 能人做楼上, (打 得儿) 能 人 住 楼 上, (打 得儿) 6 6 i 6 i 3 6 6, | i i 3 i 6 3 tsho³³ky³³le³⁵kha³³tcio⁵⁵, (ta³³ dur³³)le⁵⁵pe⁵⁵le³³phy⁵⁵phy³³ 楼上、茶苦、煮 (打得几)茶酒又烟^½掉, 楼上聚苦茶, 苦蒸倒茶酒, 大湖 苦茶倒茶渣, 称 上 提 吉 茶 , 楼上 農 苦 茶, (打 得儿) 苦 茶 倒 茶 渣, 6 , 6 0 | 6 6 6 5 1 ; i 3 | 6 6 0 ... (ta³³ dur³³) a³³ phy³³le³⁵ie⁵⁵ kui⁵⁵ (ta³³ dur³⁵) , (打 得儿) 阿 老 回 去, (打 得儿) 阿老回来了, (打, 得儿) 蓝茶、给、阿、老, 流、红色、流 a³³phv³³ mə³³n,i³³ tse⁵⁵ (ta³³ dwr³³) a³³dzl³³le³³ ye⁵⁵ khw⁵⁵ 阿老 不 要 说 (打 得儿)阿奶。回 三 来, · 阿奶回来了, 阿老说不要, 阿老 不 要 说, (打 得儿) 苦茶、給、阿、奶, 60 6 6 6 i 6 dur^{33}) $a^{33}dzs^{33}$ $mo^{38}n_{2}i^{33}$ tsl^{35} (ta^{33} (tass 得儿) 阿奶 不要说 (打 得儿) (打 阿奶说不要, 阿奶 不要说, (打得儿) 得儿) (打

dz. 房	i ⁸⁸ tho ⁸¹] 后 石	6 6 y ³³ pa ³³ n 头尾	ne ³³ khw 王 上	31 the 33	nua ⁵⁵ se	31 (ta	.33 du	ur ³³)
茶茶	渣倒在房 渣 (后石头上 到 在 /	房 后	石	板上	, (i)	得	JL) '
魔	黄 鹰月 哪 K 平一		个才	足 去	了	(打	得人	L)
i fy 鼠把	3 j j sl ³ fy ⁵ 黄 鼠 又肥又胖	6 6 me ³³ dw 尾巴一 的老鼠捉 肥的老	6 33 me ³³ 个	i 6 ly ⁵⁵ le ³⁵ 捉 去	5 3 hə ³¹ 7 .	6 (ta ⁵³ (打	6 (dun)	r ³⁸)
4	5 广演	智· 和文 , 50岁 集: 李式	喜(納西 ,维西则 啸。杨明 强。王琛	族(女)(那多农) 那多农)	· 话	录、)配	歌和王	琼璧》 / -41% - 11
		间: 1984		•				
	CILLE		29	<i></i>	i and Like Circles	전 1 대	J 1	: 1)
	<u> </u>	(5)	1i	ja e	ξij		4 1	ί,

 $1 = F + \frac{3}{4} + \frac{2}{4}$

维西县则那纳 西 族

J = 108

6 6 i 3 6 6 i 3 i i 3 6 6 i 3 i i 3 6 6 i 3 i i 3 6 6 i 3 i i 3 6 i i 3 6 i i 3 i i 3 6 i i 3 i 3 i 3 i i 3 i

 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6</

i i g l i 6 6 6 5 i 6 6 t t tsha⁵⁵ tsha⁵⁵ tsha⁵⁵ tsha⁵⁵ ka⁵⁵ la⁵¹ sər³¹ni³³na³¹ sər³⁶ sər³⁸ tsu³³ 六 庭 白 六 角 杈,七 维 西 七 事 多,六 庇头六 角 杈,七 奇 事 维 西 多,

演唱:和全(纳西族,男,76岁,记录:王琼璧 8 0 / 1 8 0 /

[126]

蒸 蕨 菜

 $1 = G - \frac{2}{4}$

维西县拉哈村纳 西族

J = 72

逗趣地

2. 3	2_6	1	3	3 2 6	ė	6_0
$d\mathbf{w}^{ss}$	$d \mathbf{u}^{33}$	¢i ³³	nu^{31}	hər ⁵⁵ ze ³³	do^{33}	$1e^{33}$
IR)	赐,	人	家	切掉	见	了。
吃	吃,	越	吃	越惠	越	傻。

演唱: 维西县拉哈村小学生 记谱: 寇邦平 采集: 式 啸 晓 勍 琼 壁 记词、翻译: 王琼璧 时间: 1984.4.

新 · A · 就

vi. 6 1 6 1 2 1 2 30 And the property of the part of the section is a second And San Day She she THE STATE OF THE S · 3... 5 2 5 3 2 12 3 3 5 3 trap that the boar the training the second of the time 第二級 女主 点、 当 数 女 親 女 にの か 数 物 $j_{s} = j_{s}$ A 想 题 在 44. 11. 近 果如 2 6 1 3 3 2 6 6 6 0 But the state of the state of the 1311 n W $s_2^{i}H$. . Şil 3 * 20 cm 10 N

第七部份

阿哈巴拉

(a ha pa la la)

第七部份

阿哈巴拉

(a har gar lar)

[127]。一。金雀银雀在一起 1. 371 771 3 $1 = A + \frac{4}{4}$ (阿哈巴拉) J=156 (ji³³o³³ 衣哦 $1a^{31}$ ma³³ ta³¹ mi 拉 注一两一边《来》图》。"但" a 55 lio 55 lio 55 阿辽 辽 呀哎 a^{55} 】 音标在的⁵【小肿 温131 (la³¹) **句译聖墨觀殿雀双双对对去饮水**,且[《] 配歌:金 雀 银 5 <u>t-</u> 5. xu³³ v³¹ zl³³ 1 2m tei³⁵ thui³³ hi³⁴ thui³³ 金·粤儿,印英版 水 在一起,是深双双沟

```
\frac{4}{4} 2 2 3 5 - 5
 ji<sup>33</sup> a<sup>33</sup> lio<sup>55</sup> 国。 首新州新兰(ia<sup>33</sup>e)
                             (呀哎)
 去。给 吃。
                  (知哈巴拉)
水宝 黎 永。
                                       Bal 🖫
  2.ba^{55}y^{31}z1^{33}(1a^{31})te^{i55}y^{33}z1^{13}gu^{33}dzu^{31}tsa^{13},
  金雀行 a 银雀子产 起一飞。a
     金雀银雀比翼飞,
    dur55 t s131 le33 ts131 s155 ts131 tu31 xa13.
        起飞到树子上息。
 演唱:杨尔车(纳西族摩梭人,记谱:寇邦平
           男,28岁,宁蒗县农民) 记词: 王琼璧
  - 2 年 : 王琼璧 - 3 - - 翻译 杨尔等 ES S
时间: 1981.3. - 3 - - 配歌: 王耐夫
                                    H U M
  · · a a a a a a a - - - a - - - a
        1= bE 3 (阿哈巴拉)
J = 80
1 1 5 6 15 9 1 1 2 2 8 9 2 9 1 2 1 2
音标。tsp<sup>15</sup>tpi<sup>33</sup>kų<sup>33</sup>khų<sup>55</sup>ma<sup>33</sup>pi<sup>33</sup>、上pi<sup>33</sup> 以
词译:鹿 后不 想放猎, 狗,
句译:鹿后不想放猎狗,
```

2.de³³gu³le¹⁵kha³⁵ŋa³⁵lo⁵⁵kha³³la³⁸kg³¹, 着 狗 放 开 我 手 松 开 我放出猎狗

我放猎狗松开手,

tsha⁸⁸gu⁵⁵bu⁸¹ze⁸⁸ze⁸¹bu⁸²dze⁸¹pi³⁸ge⁵⁵ 鹿 角 亮 闪 闪 我 许 多 得。 得到了金子般的鹿角。

·廣角闪金裁丰收。※ つい、ショットネルロ ・バル

翻译! 初尔车

时间: 1981.3

配歌:王耐夫 李国贞

[129]

树枯吐落孤分心

 $1 = {}^{b}E\frac{3}{4}$

(阿哈巴拉)

宁蒗县永宁纳西(摩檢)族

15:1

音标:(jissuossar) 词译:(衣) 破 啊)

句译:

和歌:(衣 哦 啊)

sl¹⁵kur³⁸dur³¹ke⁵¹yo⁵⁸md⁵³ 树根本会长祥二地, 树根本会长祥二地,

■ 1897 (1897) (1997)

[130]

在 起 FOST 宁蒗县 洛 水 $1 = C \frac{4}{4}$ 纳西(摩梭)族 8 3 mg (阿哈巴拉) **是一段第**月月月月 - 5 6 1 1 6 56 12 6 5 5 mq 1 da 1 mi 55 (255 xa32 ba33la3) 個一。哈一哥。格。 玛达米) 音标: a 33 me 35 mo 39 ni 33 kg le tejo 33 te io 31 句译:姐妹们邀约在一起。 配歌:姐 妹们 相约

```
xa^{55}
             ia^{55}
      拉
             呀
                     哈
                                                                    哟
                                dzh 155 p. i 33 gu 31 (H 51)
                                                                   (io<sup>83</sup>uo<sup>31</sup>)
                   xo55
pa<sup>33</sup> ba<sup>31</sup> xo<sup>31</sup>
象
     生
            活
                     在
就
      象
                    活在、zwa花1、类zwak*e+wodwietwoz《 Nog. 鬼》
             生
            演唱: 永宁多洛水图青年 三十记录, 王琼璧出
            采集: 王琼璧
            晚间: 1982.44. Diesbieunae 63: 88 alse ido; 1802 8 an
                            () 前 的 证
                                                宋 . 18
[131]
                  3. po "z. a a k a to pallo" a su n <u>T</u>ko ' mojio ' 6.4. u
1 = {}^{b}A \frac{2}{4}
                   \eta_a^{3i}Z^{u^{3i}}ku^{i3}pu^{se}[\sigma^{3i}\sigma^{3s}nu^{5s}ku^{is}n)e^{\Box\sigma^{i}}dz^{1}
= 120
         3
音标:(ma33 1/4q31,
                         ၟၟၟႜၮၨ<sup>33</sup>႞ႜ႞ၯႜ႞<sup>ၯ</sup>ၯၟ႞ႜ႞<sub>ၯ</sub>ၯၣ႞ၟၣ႞ၟ႞ႜၟၯၟႜ<mark>ၯၯၜ</mark>ႜၟၟႜၟႜႜႜႜႜႜႜႜၯၟႜၜႜ႞ၛၟႜ႞ၛၟႜႜႜၯႜၟ႞ႜႜႜႜၯၟႜၜႜႜႜ
句译:(玛
                 达
                            米)
                                           ,一点在兴起或在人国域的
                            米)
配歌:(玛
                 达
                            5 18 15 1 1 3 12 1 1 1 0
                                        iq98 Seal nuss zoss u
                       nu<sup>31</sup>
pi<sup>51</sup>ər<sup>18</sup>dər<sup>33</sup>
人
人
(ma<sup>33</sup>ta<sup>33</sup>mi<sup>33</sup>)ŋa<sup>35</sup>dw<sup>55</sup>n,i<sup>31</sup>pa<sup>33</sup>la<sup>4</sup>1, a 33
                                   仪
(玛达米)
                         送别
                                         式 即
                                                    将
(玛达米)
                         亲 友
                                  邻
                                         居路
                                                    П
```

(ga⁹¹ma³³da³¹ mi⁵⁵) (念 玛 达 (念玛达里 2.nd33so31tsi18bq31rə33nu31so55z111a33se31 出们。走。运步,三次四、建头, 出门一步一转背,三步三回头, 沙思之 。第2 na38so31t9hi38la88tga55nu31da31d33ke31 3301 . 163 随着歪 斜的道路往前走, 马路歪 斜,艰难向前走, 1.1613 $3. \textbf{p0}^{38} \textbf{z} \, \textbf{u}^{81} \textbf{k} \, \textbf{u}^{18} \, \textbf{p0}^{56} \textbf{l} \, \textbf{0}^{31} \textbf{a}^{33} \textbf{n} \, \textbf{u}^{56} \textbf{k} \, \textbf{0}^{18} \textbf{m0}^{56} \textbf{d} \, \textbf{z} \, \textbf{1}^{31}$ 伴着叮咚的铜铃声啊, 来(对 **新**春天咚山里传,伴**我把她吃**) . ŋa³¹zu³¹ku¹³pa⁵⁵la³¹a³³nu⁵⁵ku¹³ma¹³a⁵⁵dz 1³¹ 一天翻过了三座山丫口, - 2日 新百選 翻过三座山 进马人的道路没有站口, 赶马路上无歇店,食宿在露天, na33dui31 se31a33ru55nu31dza31 tse31ni13 0山丫目的喇嘛难路把路分成数3 8 · 2 · 3) 1 · 2 山丫口石堆把路分成段。 演唱: 曹匹初(普米族,男,54岁, 记谱: 杨曾烈 记词: 王琼璧 宁蒗木底菁农民) a 央宿独船(大,着米禄,19岁, a翻译的拉札。嘎咕萨a wing 完議具本成者农民) plansquint with pg(") ~ me mg) 采集 杨曹烈 电加及光明 时间: 1984.4

母亲与孩子。

Charles at the contract of the second of the

《阿除巴拉》(西国) 即对新西包 5 6 **xQ**³¹ se³³ jo^{33} la^{31} 音标: XQ³¹Se³³ 133. 句译:(喜鹊啊喜鹊, 你身上的羽毛 間模的投不会輸槽 配歌:喜 1 22 3 5 gu³³pi³⁸ xo³³ la31 已经长齐了) 身上的 2 . a 33 ma 55 zo 33 ts i 55 ts h 133 d w 33 gu 31 阿妈把儿女抚养长大, __ - 阿妈把孩子养木, i a a · a i tsh133ni55ze333i31pi55ho83juo31ja33 今 天就要 离家门 呀。 今 天就要离家门呀。 3.no33zo31z155ku55thu53pi8la31. 日安会年第四日日 你的儿女不论走到哪里,和会会不我虽身举,不想致 你的孩子不管到哪里,senperjo、Tanisalediq Tun Tion a³³ma⁵⁵zo³³gi³¹tha⁵⁵şuər³³juo³¹i‡³³ > 4. 4 4 你也 不 要 挂脚合业聚载台城上、影小草常原建 阿妈也不要把我们牵挂, 4. no \$2033 z 131 ku55 thu53 pi \$3 a 24 7 2 3 . 7 08 你的儿女不论走到哪里, (全) 基金 (三) 你的孩子不管走到哪里,

ta³³bu⁵³kə³⁸dw⁵¹dzy¹³tşa³³iuo³³ia³¹ 走指引的路我走定了。 坚定不移跟党走。

30岁,丽江师范教师) 记谱、配歌:1张金去「 30岁,丽江师范教师) 记词:王琼璧 采集:张金云 翻译:和政明

时间: 21982.2.

.

5 6

<u>6</u> 5 io∵ ia

130

[133]

朋友你我不会分 質 学生为此

我向你要水喝,你知给我喝牛奶哦。

演唱:和政明(摩梭人,男,记谱:张金云 30岁,丽江师范教师)。山边湖:"王琼璧…… 采集:张金云

时间: 1983.2.

柏村

柏树

没

没

面

面

明。

明。

ű.

演唱:亚木旦史(摩梭,男, 记谱:王琼璧 ,) 38岁,拉偏农民) 翻译:石高峰 采集: 石高峰 配歌:石高峰,杨曾烈 · 京 於 附间: 1985.9. 郑越夏·

[135]

走在路上路欢乐

音标:(m³²°a³³) dzi56tga55[e³³tu55 tsl³¹ ny³¹pa¹5 pa³³mu³³ 词译:(嗯啊) 时光 好的 来,银花 朵一 时光 来, 2 1 6 $(\mathfrak{m}^{33}\mathfrak{a}^{35})$ hæ³¹ pa¹³ pa³³ mu³³ gu³¹ ($\mathfrak{m}^{33}\mathfrak{a}^{33}$) 样, 金花, 朵一样, (嗯 啊) 就 象 金花。从条

 $\mathbf{q}^{33} m \mathbf{w}^{55} l a^{38} n \mathbf{w}^{55} s^{193} a^{33} m i^{55} l e^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p}^{38} h e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{55} - l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{55} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{55} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{55} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{55} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{55} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{55} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{x} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} \cdot \mathbf{p} r^{58} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{38} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{31} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{31} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{31} \mathbf{z} e^{31} \mathbf{z} e^{31} a^{38} \mathbf{u}^{58} + l \mathbf{e}^{31} \mathbf{z} e^{31} \mathbf{z} e^{31} \mathbf{z} e^{31} \mathbf{z} e^{31} \mathbf{z} e^{31} \mathbf{z} e^$ 昨天 的早晨舅舅 养下我,阿妈 在我 小时 候,舅舅 抚养我,阿妈

(m³³a³3)ka⁵⁵du⁵⁵ ma³¹ 规 矩 留 教育 我 (嗯啊)

2.tsw³¹tga⁵⁵le³¹tu⁵⁵tsl¹⁵ a³³u³³xu⁵⁵pi³³la³¹ta³³ma³¹ta⁵³ * 时 光 好的 来, 舅舅想& 丁ā 拉。没6见6 着, 好 日 子 到 来, 舅舅阿 妈 去 逝 丁,

zo³³ta³¹so³³gu³¹su¹³, ŋaѕ³mi⁵sŋa³³s¹¹⁵thi³¹vuð¹³xa³³³uu³¹\$1³1 三 天每天想,我妈我想回天加三夜加想。阿妈在世时,日日夜夜捷我挂沈性,a³³ma³⁵le³¹ze³¹xe¹³, a³²uo⁵⁵le³¹ze³¹xc¹³
阿妈来养我,阿舅来养我,阿舅来养我,阿男来养我,阿男生下我,阿舅抚养我,
ke³¹du¹³tie⁵⁵ma³³ts¹¹³, ti⁵ško⁵ċs¹¹³la³⁵ti⁵³pa³³pa³¹规矩图下来,他上走去地欢乐。

抚养我长大,走到山上山欢乐,

a°³ma⁵³le³¹ts¹¹³le³³,ua⁵⁵ko⁵⁵s¹¹³la³³ya⁵⁵pa¹³pa³³
阿妈教育我,村上走去村欢乐,
阿妈疼爱我,走到村里村欢乐。
ia³²ko⁵⁵ѕ¹⁵¹ба³³ia³¹pa³³pa³¹
路上走去路欢乐。

```
,[136]
                  妹。就
1 = {}^{b}E \frac{2}{4}
  自由深情
1 = 60
  46 <u>05 6以64 5 3班 6</u> 以 42 時3年 以
青标: ŋa³³tsl¹isko³³mi³¹la³å , uə³³zl³¹ se³¹
       我一种一个一种体制的一种"两个一种"。一个,一个
词译:
配歌: 我 和 可!爱的! 自 是 承 姝 中 是呀必回
                            也意 應置 天津 組織,
  pm3sts1311m35 ia33nm35 & 5 ia39piN & 5
  , 把 把 計 并 群 等 3 月 日 一块 进 直 2 图
   象 粑
         粑
              之样。 And Andrew Magners to frequency
   2.ŋa³³ts1⁵5ko³³mi³Ца³³шъ³³z¼Ч$ä³hн ,非 等 沙 同间
    我和阿妹.非我源冷观。$P. 中国国
                  的. 外. 妹, Marking to and unbook
    a33 sui31 ne33 la31 dui33 ts l31 ni33
                 西水山 沙 注
   3.ŋa<sup>33</sup>tsl<sup>36</sup>ko<sup>33</sup>mi<sup>31</sup>la<sup>13</sup>uɔ<sup>33</sup>zl<sup>31</sup>se<sup>31</sup>
我和阿妹 我两个
                  小妹 呀,
          亲爱的
    斑鸠样的一双。
    班 鸠 样,的一 双。
      演唱了拉米格若(摩梭人,男。记谱: 殷晦涛
     李月二 48岁以拉伯农民)为自己。冷记词是王琼璧
                         翻译。石高峰
     采集:石高峰
      时间: 1983.3.
```

```
[137] 6 6 B
                       哎!我来了
                            (阿注①情歌)
                                           u<sup>33</sup>tsu<sup>31</sup>kw<sup>31</sup>sa<sup>33</sup>me<sup>33</sup>te<sup>31</sup>
音标:(男)(e<sup>33</sup>) ju<sup>55</sup>pi<sup>35</sup>zl<sup>31</sup>
                                            蚊子 长脚(哎哟)
词译: 哎 来了喂
句译: 我来了,长脚蚊子咬得不得了。
                      我来了
配歌: (哎)
   da<sup>33</sup>z1<sup>33</sup> ma<sup>33</sup>ta<sup>31</sup>sw<sup>13</sup>la<sup>31</sup> (ue<sup>33</sup>)
  咬得 不得 了拉(喂)
  咬得我 不得 了拉 (喂)
(女)(e<sup>33</sup>)
                                          ុ ka³¹na⁵⁵ pu³¹pər³³pər³¹
                            不要来,
                                             火。塘、还有火,
     哎!
                            你先不要来,
                                             火塘里
                           不要来,
                                               113.
a<sup>33</sup>z 1<sup>31</sup> no<sup>33</sup>da<sup>31</sup>sw<sup>33</sup>la<sup>31</sup> ue<sup>31</sup>
阿奶 还没睡拉
                             喂
                                                 哎,
阿 奶还没睡,
奶奶 还没睡拉(喂)
                                              哎,
```

 3 1 3 2 2 2 1
 2 6 1
 6 6 6 5

 iu³³pi³¹ iu³³pi³¹ se³³le³¹ ku¹²xl³³³
 pi³³tøi³³ge³³le³³

 不要来,要来的话
 里门
 外里中间

 不要来,真要来门里门外不要有响声,你进来 手脚 轻 轻
 把门
 悄悄推开

6 3 5 6 5 3 2 3 ts¹³¹ga³³ pi³³ta⁵³ ke³¹ 响 声 有 不 要。

切 莫要 有 响

2. e31 iu33 pi31 z 131 tsa31 æ33 a31 pa33 tu31 (su33 a31)

(男)哎来了喂披毡 短短(思拉)

哎我来了披毡短短,冷得不得了啦喂。 哎快开门,短短的披毡,冷得我不得了 tsu³³Z¹³¹ma³³ta³³sw³¹la³¹ue⁴³, 冷 得 不 得 了 啦 喂, 啦喂。

e³³tu⁵³iu⁵⁵sui³¹,sui⁵⁸æə³³na¹³phə¹³phə¹³su¹⁸no¹⁸ma¹¹ke¹³. (女) 艾1不 要 来, 松 明 火 虽 黑 火 星 还 未 哎1 你先不要来, 松明火虽黑, 火星还未熄, 哎1 先莫来, 吃落柴的火星还未熄。sui³¹ta³³ue¹⁸

熄 地 喂,

 $3 \cdot 9^{33} i u^{55} pi^{36} z1^{31}$, $su^{31} ze^{-38} to^{31} tgi^{55} u^{55} ta^{33} su^{32} ze^{-31} to^{55} pa^{31}$

(男)哎!来了喂, 三角房深上面午夜鸡叫, 我来了! 三角深上面, 午夜的鸡快要叫了,

一 哎!快开门 房梁上的公鸡快要啼叫字虚喂。 sw⁵⁵la³³ue²³

新 哲 这

.制机工门

快了啦 喂。

①阿注:摩梭语,意即情人。

演唱: 杨尔车(摩梭人,男,28岁, 宁蒗县泥鳅沟农民)

采集: 王琼璧

时间: 1981.3

记谱 记词: 王琼璧翻译: 杨尔车配歌: 寇邦平

[138]

(对 唱)

打 谷 歌*

 $-1 = {}^{b}A \frac{3}{4}$

(哇拉国)

宁蒗县 永 宁 纳西(摩梭)族

4 = 90

6 6. 2 1 2 2 1 6 6 6 1 2 5 3 2 6 5 音标:kə⁵⁵kə⁵⁵ni³⁸se³⁸hə³⁸ni³¹ze³¹ tgi⁵⁵tgho³³y³⁸zu³¹ua³⁸ia⁵⁸ 句译: (快 排起对对站好,大家一起整齐地来打场) 配歌:排 起 两 行 站 好 了 齐齐 整 整 来 打

6 - - <u>6 6. 3 3 5 2 2 1</u> 6 6. <u>1</u>

jo³¹ uo³⁵lo³⁵lo³⁵la³⁵le³⁵li³⁵ li³⁵
(看好左右方向,一起抬一起放,
左 右 方 向 看 好 了,

 2. 5
 3. 2
 6. 5
 6
 <td

-2.he³³fu⁵⁵no³³zl³¹tgi³³dzo³¹ze¹³, (对面似伴留起了, 对面伙伴落后了, $a^{33}ma^{33}tha^{55}zn^{55}tGi^{33}dZo^{33}ze^{31}$ 不出力气就蒸后了) 打得 少 来 打 得 慢 $he^{31}ie^{31}he^{31}tha^{35}tsha^{3}ie^{55}la^{31}$, $gu^{31}zu^{31}ka^{31}tghi^{55}tsha^{31}ie^{55}lo^{93}lo^{93}ie^{55}lo^{93}lo^{$ (使劲打,连枷抬起使劲打) 心, 快快快速起 大 连枷 快 快 加 劲 3. (甲乙齐)a33thu55la31ia56a38thu55lu31 新(A) A) A (快快加劲快快) 打, 加油 干哪加油 干, $h\alpha^{88}z 1^{15}z u^{57} n i^{81} t h e^{31} u\alpha^{33} z e^{31}$

a般a食主维得·收样高) a als sts a 堆得 象座 mo³³nu⁵⁵tsl⁵⁵ni³¹te³⁵le³³jo³¹, vq³¹la³⁵ze³³ho³¹lo³¹hu³¹tshe⁵⁵

演唱:和政明(纳西摩梭人,男,记谱、配歌:张金云 己. ? 记词: 青琼壁 . . 30岁,丽江师范教师) 采集:张金云 时间: 1983.2.

35 35 35

0 Four Sous Stars ra_{ma} er 00 5 22 - (#B) 196

-

^{*} 这支劳动歌,当地群永在任何劳动杨金都得阻。演唱时,分男女两行对面 (高速管) 强星 () 國東 计常数负制

推磨号子

宁蒗县 拉伯纳西(摩梭)族 (哈際國) J = 12003 8 8 1 1 2 8 8 6 0 音标:X9 X9 X9 cx, ex ex 若 嗬 喵 嗬 嗬 词译:哦 嗬 配歌:推 ZO³¹: $\mathbf{e}\mathbf{x} + \mathbf{e}\mathbf{x}$ 4. **xa**a ХЭ **x** ə 嗬嗬 拉呀 X0 Z0 = ∴ **6 x** ∈ ua 1. 啃 ... 啃 去 - 李 (**唯**) 李 第 哇 使 劲 推 呀。 hest of high to be one oder of the being. a — 程數以來是主的論》對意志式四數學引出。 采集:石高峰 海电,维未落带(图西珠摩提人。 记录:应询范 范河: 王邓先 胃.48岁.星母母女代码。 李蒙 花 多数 \$ 完善, 在前峰 et 21, 1982, 6.

中

宁蒗县 拉 伯 纳西(摩梭)族

[(* - * * *

 $\rfloor = 72$

03 3 2 1 1. 3 pa33du31 nw⁵⁵ 音标: ŋe³³ a³¹ni⁵⁵ la¹³me³¹ sl⁵⁵, taa⁹³rə⁵⁵ 去 时" 配歌:远古的 时 候,"阶菜

3 tein⁵⁵pu⁵⁵ ua³⁸ba¹⁸ nw⁵⁵pu⁵⁵dw³¹bu³³ tsl¹³. 8 村庄 财一分 财 又 分 計。 0:汉 分): 地, 分 分天

2.mu55pu56ma33iu333333, dm31bu13mu55iu3333 好,地 分得不好, 不 得 夭 分不 均匀, 匀,地 均 夭 tshl311i13tsha31tsha13tsl13 5 bula1lu13dər30dər55tsl33 野猪咬 架 7, 鹿子獐子打 野 猪 相互 顶 鹿子獐子在

3. na38dw311e31tsho31ma38dzo31 na38dw31zu18a38zər81se31 我 活在 地上多难 过。 人表表 有

* 此歌是摩梭人的传说《创史史歌》的选节。

记谱: 殷海涛 演唱: 拉木格若(纳西族摩梭人, 记词:王琼璧 男,48岁,县拉伯乡农民) 翻译:石高峰 采集: 石高峰

时间: 1983.2.

创世歌

 $1 = F + \frac{4}{4} + \frac{3}{4}$

宁蒗县 拉 伯纳西(摩梭)族

0.1

= 64

抽

音标: (ma³³da³¹mi⁵⁵)ŋa³³ 句译: 我 a³³ni⁵⁵ la³⁸nw³¹8o⁵⁵ 过去 的 时候,

配歌:(四 弦米) 远 () 古 的 时 () 候;

 6·125
 5·6·12

 (ma³³³da³¹mi⁵⁵)
 ga³⁵⁵
 tso³¹lu⁵⁵
 y⁵⁵
 y⁵⁵

 我 搓唱
 依 依。

 (到达米)
 具有
 我上。
 全个十二人。

3.ŋq⁸³du³¹le³¹tsho¹³mq³³dzo⁸¹, ŋq³³du³¹zu¹⁸q³³Ła⁸¹sl⁸¹ 己 我地上没有人,生活多难过。 法大地上没有人,生活多凄凉。

3演唱 的拉木格若(納爾族摩梭人, 语谱 股海涛 a 另,48岁,其伯乡农民) 记词:王族焦山东 新泽 石高峰 翻译 石高峰

^{*}创世歌,歌词较长,这里只节选开始部份。

234

创 世 绝

宁蒗县 拉 伯 J = 72 2 2. 1 6 1 6 6 6 -² χο⁵⁵la³³ ma³³da³¹la³³ ε χο⁵⁵) (阿 音标:ma³³da³¹(la³³) si³³mi⁵⁵ la⁸³ ia³¹ 为译:玛(达) 拉 框 古 。,时候呀, 配歌:在 那 (拉) 远古 时 **z**i⁵³le³³ so³³ t\$hu³¹du³⁸ rui⁵⁵ **z**i⁵⁵la³³ 矩。传统扩大的 de en(啊)。 得到 鲁岛 战 规 崇 依 传下 规(矩 ma³³da³¹ mi³³xo³⁵) ts138 thu 31 tsu 33 ma 33 thu 55 la 31 Ħ · 开 天 辟 地 时 八候 崇仁 鲁依 他 拉 玛 米伙) 达 tshu^{hi}dui⁵⁸rui⁵⁶zi³⁸ta⁵⁵ (a³⁸ ma⁶⁸da⁵¹ mi³⁸xo³¹) 崇得鲁依一个人。 开 天 又辟 地。(阿 玛达二米 伙)。

演唱: 巴尔·甲阿若 (纳西族摩梭人, 记语: 寇邦平 男,56岁,拉伯乡农民) 记词: 王琼璧 采集:石高峰 翻译: 石高峰 时间: 1989.12. [143]礼 节 宁蒗县 拉 伯 $1=A \frac{2}{4}$ (可都昭) 纳西(摩梭)族 = 84 喜悦地 (ma¹³da³¹ la³³ so⁵⁵ma³³ la³³ $d\alpha^{31}$ da^{31} ma^{33} 梭玛 (玛达 啦 啦 达 玛 5 1a33 so⁵⁵ ma³³ da31) 梭玛 啦 梭 玛兰 - 嗷 达) 音标aŋa55dw31da33 gə³¹1e³¹ la³³ dzl³¹ (ma33da31 a33) 词译:我 大 的 上边 啦 坐, 句译:长辈 坐 在上 啦 席,

5 tGi⁵⁸tGi ³⁸ · 1a33 mi⁸¹1e³¹ 1033 U 0dz131 小 小 的 下边 坐。 小 孩 子 坐在 . :: 下 : 5 席。 年 少 应坐 方。 .fr

上

方,

坐在

配歌:老 年

(玛达

2.ŋa55dw55dw31la33zl33kha55la33le33khw55(ma33da31a33) 我大大的酒碗手上放, (玛达 大人们在上方拿着酒碗。 老年人在上方棒着酒碗。(玛达啊) $n\alpha^{55}tgi^{55}tgi^{33}l\alpha^{33}le^{55}kha^{55}la^{31}le^{33}khm^{55}$ 我小小的茶碗 放手上。 小孩子在上方拿着茶碗。 年少的在 下方 捧着茶 可可以論 演唱: 拉木格若(摩梭人,男, 记谱: 殷海涛 48岁,拉伯乡农民) 记词: 王琼璧 翻译:石高峰 采集:石高峰 · 時间: 1983.2.. 3 € - 8 - 3 € 3 € 3 9 - 3 € o_s, on the spare of the contract of the co [144]源(日提區) 65355 8. 2.3.6. 音标 ma33 da mi55 so55 guə31 句译:玛达米这三句, 米, 唱 玛达 5,23, ma³³go⁵⁵ ke⁵³ W ma³⁸da³¹ mi⁵⁵ so⁵⁵ 9no³¹ 玛达米这句, 自 少

三唱 玛达 米,

多 欢

喜。

6	3	3.	_ 3 : : '	3	er o st	6	6 •	67^ 6	**.
a³	ami ⁵	⁵ ցս ⁵⁾	5 meCl ⁵⁵	์ นอ [ู]	81	a ³³ n	1i ⁵⁵	Gu ⁵⁵	i ,
			来出昌				•		
年	节	添	喜	ĽŢ,		添了	喜	点。	
									[<u>[</u>]]
2.	ts133	ts13	tshl	³³ dw ³³	³ bi ⁵³				1 .*
	我	们	这	<u> </u>	村,		. 5		
	我	们	的	村	庄 8 3	# ()			<u>^</u> .
	ts133	d w 3	¹³ u a ³¹	tse³³1	nŋ ³¹ ts l 33	dw ³⁸ u	ια ³¹ 。		
	是最	好自	与一村	-					,
	富饶	又言	7祥。		- 6	i. D	:		i p
-3-					h153dw	•			irst (4).
	1	17	是来吧				1.4		r ind februaria Linguisti
•			6长,				7:		· (()) 海尔
	ke ³¹	ti ⁵⁵ 1	he ¹³	s1 ⁵⁵ te ⁵	56æ31go38	10 ³¹			
i,	我们	的于	孙后	代,) ()		-,	. <u>.</u>
S.	子孙	多兴	、旺。						4,
1	s1 ⁵⁵ t	e ⁵⁵ a	ear ³¹ 0	30 ¹³ 10	31	1 10	• .	via in the	*Ε 14
•			为男孩					r Je) i Dijhk
	后代	•				21		.*	P.
41	ke ⁸¹	ti ⁵⁶ 1	he³º	2 0 ³³ z	e ⁵⁵ ke ³¹ tl	ii ⁶⁵ kh	e ¹⁸ .		` ;;
•	英俊	又負	汗。	•			· `` : !		(`)
5	mi 55	10 ³⁸ i	e ^{‡î} do	1810 3 1	t dis	1.1	4.6		
•									
		٠.	娘,	-					
					e ⁸⁸ ke ⁸¹ ti	5Ekhe ¹	13	:	
	女孩	多点	3器。					* =	<u>-</u>
	标致	又源	? 亮。						

演唱:杨嘎若(纳西族摩梭人,记谱:杨曾烈 男,56岁,拉伯乡农民) 记词:王琼璧 采集:杨曾烈 翻译: 程水·嘎吐萨时间:1984.4.

[145]

.

穿 裙 歌*

 $1 = C \frac{2}{4}$

(麻达达)

宁蒗县 拉 伯纳西(摩梭)族

_ = 84

 0 点
 1 6 3 6 6 6 7 0 3 6 3 3 3

 音标: ŋa³³kш³³ s¹³³ kш³³ pe³¹ pe¹³
 1 1 3 3 pe³¹ pe¹³

 奇译: 我 年 新 年 花 朵,
 月 花 朵 月 新 配歌:(念) 新年象 新 花,

- 4. ji³³ti³³su⁵⁵ər⁵⁵dzu³¹, ke³¹le¹³thu⁵⁵, su⁵⁵ər⁵⁵ke³¹thu⁵⁵ 右 边 启 明 星, 出 来 了, 启明星出来了。 (念)右边启明星, 出来了, 启明星出来了。
- 5.ŋa³³mu³¹se⁵fni³¹mi⁵⁵pər⁵⁵, ke³¹le¹³thu⁵⁵, 我 亮 天 太 阳 白, 出 来 了, (念)兰 天 太 阳 亮, 出 来 了, ni³¹mi³¹le¹³thu⁵⁵。 太 阳 出 来了,

太阳出来了

6.mu³¹se¹³li⁵⁵mi⁵⁵pər⁵⁵, ke³¹le¹³thu⁵⁵, 我、亮 天月 亮白,出 来 了, (念)夜空月亮明, 出 来 了, li⁵⁵mi⁵⁵ke³¹le¹³khu⁵⁵。 月亮 出 来 了。 月亮 出 来 了。

 $7.\eta a^{35} k a^{33} s 1^{31} l e^{13} dz u^{33}$, $k e^{31} l e^{15} h u^{55}$, $z u^{31} u^{55} k e^{31} l e^{13} t h u^{55}$ 我 土 地 这 块尘, 孙 子 满, 我的孙子们。 (念)这块土地上, 长大了, 医罗瑟 8.s1³⁸kc¹³zu³¹mi⁵⁵re³³, ke³¹le¹³thu⁵⁵, 孙子长太了。 孙 女 的 漂 亮, 起 来了, (**) · (念)漂亮的孙女, 长 大 了, zu31 mi58ke 91e18k nuse 1 1 3 $\mathcal{R}_{\mathbf{g}} = \mathcal{R}_{\mathbf{g}}$ 孙女 起来了。 孙安长大了。 舞 9.ŋa³⁵55⁵⁵tu⁵⁵0³³1e³¹5⁸73, 1e³¹ka³khu³³, **起货:(礎** 我三千人前走, 嬴会 的,

10.ŋq³³so⁵⁵qi³²o³³le⁴¹se¹³, le³¹t\$ho¹³khw³³ 我 三 百 人 前 走, 快 会 的, (念) 三 百 人 前 走, 快 过三百人 so⁵⁵qi⁵⁵o³³le³¹t\$ho¹³khw³¹。 三 百 人 上 快。 快 过 三 耳 人。

穿裙歌:摩梭人的传统礼仪时,由长辈唱的祝福歌,给长到十三的男、女孩子穿裙、穿裤时演唱。

演唱:根若尔青(纳西族摩梭人,

男,48岁,拉伯乡农民)

采集:石高峰

时间: 1985.9.

记录:王琼璧翻译:石高峰 杨曾烈

[146]

牧

歌

 $1 = {}^{b}B \frac{2}{4}$

(哦罗罗)

宁蒗县 拉 伯纳西(摩梭)族

= 72

ŀ

210 nu⁸¹la¹¹ le³¹ thu⁵⁵ tgio³¹ 你 要 转 回 家, 羊 呀 转 回 uo⁵⁵ ru³³ ∴ µo⁵⁵ ru^{33} 罗 吼 職 ħ, $2.ku^{33}ko^{55}tshe^{55}la^{31}thi^{33}zl^{31}se^{13} \qquad nu^{31}la^{33}po^{33}ku^{31}hu^{33}$ 3槽1厘 0盤 冰、装满了, 称 题 每 图 1家。0 下 槽 呈 盐 水满 满 装, 羊 呀 快 回 圈。。 o tea diby 演唱: 拉木格若(纳西人族摩梭, 记录: 殷海涛 男,44岁,拉伯农民) 记词:王琼璧** 时间: 1983.2. The Congress finds of the [147] 4 J = 144° $-\frac{1}{10}$ $-\frac{1}{10}$ $\frac{1}{10}$ $\frac{1}{10$ 音标: (0 , o ia o ia ia) o³³ \$1¹³ ŋ.i³¹ma³³ 句译: 头的黑 牛 领 配歌:(哦: , 哦 呀 哦呀 呀) (哦 呀) 领头的。

 $|\hat{1} \hat{2} \hat{3} \hat{5} \hat{3} \hat{5} \hat{3} \hat{2} \hat{1} \hat{2} \hat{2} \hat{1} \hat{6}$ o^{33} §1³³ so^{31} i^{13} zo^{33} the o^{33} \$1³⁸ tsha o^{35} tsha o^{35} ze o^{31} . 领着小牛儿快快走 小 黑 牛 领 1.2.3. 4. o^{33} 1a31 o³³ ia³¹ 0^{33} ia³¹ (哦 呀 (哦)呀 哦 呀 X O X O O 0³³ ia³¹ o³³ o^{33} $1a^{31}$ 呀!) (哦 o³³ la³¹ o³³ia³¹ia³¹ oi zo³³ i¹³ zo³³ 牛儿牛儿吃饱了, 呀 哦哦 呀!) 牛 儿 牛 儿 哦 (哦) $xa^{55} ni^{31} ze^{31}$ o³³ zo³³ dw³³ so le³¹ pi³³ ze³¹ 我们一起回蒙了。 我们一起回 家 了。; 饱 了, o³³ ia³¹ o³³ 哦

- 3.0³³0³³z¹³³la³¹ka³³le³³da³¹le³³z¹⁵⁵, 山上青草嫩,多吃长得胖, 坡上青草绿又嫩,多吃肥草 thi⁵³ka³²ş¹⁵⁵di³²gu³¹。 多长膘。
- 4. le³³z1³³xa⁵⁷n_ii³⁰α³¹y³⁰gu³⁸z1³³ru⁵⁵, 多吃力气大,季田干劲大。 吃得饱来长得壮,犁起田来 ti³³kα³²α³³ji⁵⁵gu³¹ 干劲嵩。

演唱:和政明(摩梭人,男, 记谱、配歌:张金云 30岁,丽江师范教师) 记词:王琼璧 采集:张金云 翻译:和政明 时间:1983.2.

[148]

(对 唱)

歌唱狮子山

 $1 = G \frac{2}{4}$

(格目曜)

宁蒗县 永 宁 纳西(摩梭)族

ш

J = 72

 $\widehat{5} \cdot \widehat{6} | \widehat{123} | \widehat{2 \cdot 3} | \widehat{165} | \widehat{2 \cdot 3} | \widehat{5} - \widehat{2 \cdot 3} | \widehat{5} - \widehat{5} |$

音标:(图)0³¹ **z1**⁸⁸tgi⁵⁵d

 $\chi^{183} \text{tgi}^{55} \text{di}^{81}$ ka⁵⁵bw^{3†}(lá⁸¹ io³³)

词译: 哦 我们 永宁 狮子

水宁 狮子 拉

句译: 我们永宁坝子的狮子山哟

配歌: (哦) 我 们的狮子 山 (哟)

mi⁵⁵) gə³³mw³⁸ (ma³³ta³¹ 、米丁、戴的帽 戴的是什么帽子? (玛达 io³¹) a35 tsu55 (la33 是 什么(拉 哟) 什么 帽 7.9 (女)o³⁸z1³⁸tøi³⁸di³¹ka³⁸bw³³。 (哦)我们永宁狮子山, 我们永宁坝子的狮子山哟 (哦)我们的狮子山哟 tgi⁵⁵pə³¹nu³³ko³³mw³³。 白云他的帽子。, 天上的白云是他的帽子, 戴的是白云帽子, (児) $0^{38}z1^{33}tgi^{55}di^{31}ka^{55}bu^{33}$, $pia^{33}s1^{31}nu^{33}a^{31}tsu^{13}$ (哦)我们的狮子山, 睫毛是啊什么样, 他的睫毛是什么样子, 我们的狮子山, (哦)我们的狮子山, 環境電是焦公样的? (女)zl³³tgi⁵⁵di³¹ka⁵⁵bu³¹, tgi⁵⁵sl³¹nu³²nia³³sl³³ 我们永宁狮子山, 既似 柏 是 睫毛, 青松是他的睫毛, 我们的狮子山, 我们的狮子山的, 高大青松翠柏是他的睫毛。 (男)z 1,3 tp i^{33} d i^{31} ka 55 bu 33 tp i^{33} kə 31 n u^{93} a 33 ts u^{31} 腰带是系什么? 我们永宁的狮子山 我们的狮子山... 系的是什么腰带? 我们的狮子山胸;

(4)2 133 t¢ 133 d 131 k 135 bu 33 a^{33} 2 131 nu 33 t¢ 138 k 35 我们的狮子山哟, **为**海的岩石是腰带。 $^{\circ}$ $(\mathbb{H})z^{133}tgi^{55}di^{31}ka^{55}bu^{33}$ $tga^{31}tso^{33}nu^{33}a^{33}tsu^{31}$ 、 鞋子是穿什么? 我们永宁的狮子山, 1 我们的狮子如,2 2 脚上穿的是什么鞋子?; 2 我们的狮子山岭, 穿的是什么鞋子? (4)2133 tgi33 di31 ka55 bu33 gi31 nu33 nu31 tgə83 t su31 我们永宁狮子山 灣湖水是電視点 我们的狮子山 明明 游沽湖是它敞鞋子, 点 (性): 每2 碧绿的湖水是鞋子, 我们的狮子山哟, 我们永宁狮子山 垫坐的是什么? 。 我们的狮子山 业着坐的是什么? 我们的狮子山哟; 垫的褥子是什么? ti³³Z1³¹nu³³ku³²Za³¹ (女)z1³⁸tgi⁵⁵di³¹ká⁵⁵bu³³ 我们永宁狮子山, 永宁坝子是垫子, 我们的狮子山, 垫着坐的是永安坝子\$ 我们的狮子山哟; 垫的褥子是永宁坝子。

*狮子山:位于云南宁蒗县永宁泸沽湖北岸。

演唱:杨尔车(纳西族摩梭人,记录、配歌:王琼璧 杨尔车 男,28岁,泥鳅沟农民) 翻 译:杨欣车

采集。王琼璧

时间: 1981.3.

t§ho servic ia 16 monto este S

 $1 = C \frac{2}{4}$

J = 75

句译:

青标:(ma38ta5 mi55)031213 tu56khu55ni552131 na38tsho33(la33 来跳。 舞》 啦。

词译:(玛 达兰 米)跳舞会 的

会跳舞的来跳舞

配歌:(玛达·米)啊。会。跳 舞的

5 ° ma⁵⁵ta⁵⁵ mi³⁸) mā⁵⁵khu⁵⁵ xa⁵⁵ li³⁵ io13 不会。跳 的 : 冯 达 米) 哟 ,不会跳 43 鹂,

 $1a^{33}1i^{33}$ na^{33} (io^{35}) 跳着 来 (哟) (幽) 快 来 看

特别等的时间只要投入。 经证证股份 医促生 自然表

2.031z1 nu 15 ma 31 la 31 le 31 x a 33 la 33 tshe 35 . 82. 3 背起娃娃的也快来跳, 跳哟, 背起娃娃快来跳,

tsho⁵⁵ se³³ nu³¹ lu³¹ na⁵⁵ la³³ tsho¹³ 们 跳 到 天 明才散伙 我 腰 杆硬的快 来跳。

kho³³zə³³nu⁵⁵nu³⁸la³³le^{3†}tşho⁵⁵io³³, 的快来跳, "^Q跳"⁽¹到 天^沙亮 演唱:王鲁若(纳西族摩梭人, 记谱:王天祥 2 133345岁,承宁多农民)18 配词: 压琼蟹 "(采集)、连(天祥)。"曹 真 al "pa" 翻译:《杨洪英· "pg" [1] ·注 引用配配级可 连 火川 对问。到1981年75年 4. 及自述 (2. 位) 선보다 개 204 7 (1) [150] 部主題 大家都 $4 = \frac{2}{4}$, $4 = \frac{2}{4}$, $4 = \frac{2}{4}$ 纳西(摩梭)族 5 2 · 8 2 · 5 · 12 · 6 · 5 5 61 2 . 3 2 . 3 61 2 5 6 1 2· 3 5 6 1 2 音标: a³³ze³⁵ m³¹za⁵⁵ io¹¹, a³³ ze m³¹za⁵⁵ io³³ 词译:慢慢 的走下来, 慢慢的走下来, 和歌:慢慢 上走过 米月 2 慢 慢 1 摊 3 米升 3 ் கம**் இத்து ம**ச்சி புக்கிய சிரி புக்கிய சிரி புக்கிய முறிய 今天 類性目录, 等型夹电真)快 乐, 高等 『吟冽天 生真高 一次》 『今 天 冀 快 中 乐,同 : 「 18

3 6 5 5 2 f 2.3 5 5 d2 dza³¹tsho³⁸ko³³he⁵⁵ le³³tsho⁵⁵ io³³, tsho⁵⁵ma³³ 不不 会跳舞的 供来 跳, 会 跳 舞 的 来 跳 pa²³ pa⁵⁵ $o^{31}ia \ ti^{31}tga^{33}$ $ke^{33}tga^{31}za^{13}$ $ti^{55}\ tga^{33}$ 就 象 走进 因为 形势 好 时 代好: 进 政策好, 生」活 具因 党的 2 1 6 5 1 1 1 5 61 2 3 2 3 5 61 hi^{57} gu³⁸zər³¹ d³³ze⁵⁵ m³³zd⁵⁵io³³ d̄³³za³³ m³¹z**d**̄⁵⁵ io³³ 快来看, 這慢變的围拢来, 慢慢的面拢, 深。 慢 围拢 来, 快来看,慢慢走过来,慢 $dza^{68}tsi^{55}\Re i^{31}$, $a^{93}ia^{55}a^{55}wu^{3}ia^{93}$, $tsa^{93}tsho^{55}tsa^{33}io^{31}ka^{55}$. 大 花 园, 今天真快 乐, 大 家 都来跳。 大 花 园, 今天真快 乐, 大 家 都来跳。 演唱: 阿衣四给(纳西提摩梭人, 记谱: 陈秋元 宁蒗县永宁区盛民人 记词:王琼璧二十 采集: 陈秋元 ,时间::21985g8. 93 9 193 3 9 € -24 [151] 2 n 敬 · 酒 歌 · 2 na a 宁蒗县 永 宁 (日 怀) 2 2 3 1 = 68句译: (我的阿妈啊,丢下我们走啦) 配歌:我 前 阿 妈 妈 (呀 都), 丢下 我们

6 5 5 . 6 2 . 6 1 . $(ia^{33} ru^{33}) tGi^{31}nq^{11} te^{32}z\dot{q}^{33} zo^{31}$ (骑着云彩走了, 骑着风跑了) 去 啦, (呀 都)! 骑着 云彩 走了, $ha^{33}la^{55}$ $te^{33}tchu^{31}$ tcu^{33} zu^{31} (ia^{33} ru^{33}) 顺着 凤儿 跑 啊 (呀 都)! (呀 你的儿女,啊 (味都),多么你心啊, (ja³³ru⁵⁵)zl³³kha⁵⁵ke³¹tsa³³, (ja³²ru⁵⁵)a³³mi³¹ŋy³¹tsa³²i⁵⁵ hũ ³ (呀都) (敬上一杯酒, 阿妈宽心去吧) 敬上 一 杯酒啊 (呀都) 阿妈 放心 去吧, (ja³³ru⁵⁵) (呀 都) 演唱:和政明(纳西族摩梭人, 记谱、配歌:张金云 。 男,30岁,丽江师范教师)。记词:汪琼璧。 采录:张金云 和泽:和政明 时间: 1983.3 说明: 这是纳西族 (摩梭) 达巴唱腔的一种, 摩梭人办丧事

说明: 这是纳西族 (摩梭) 达巴唱腔的一种, 摩梭人办丧事时必唱此歌。如系长辈去世, 火莼前, 其子孙都要횈着盛满白酒的杯子或碗, 按辈论岁顺序跪在灵前, 由达巴替下跪的子孙一个个地向死者诉说哀思。

·拉马斯 (海) 数 (14)

祭 山 神

 $1 = B \frac{2}{4} \frac{3}{4}$

宁蒗县 拉 伯 纳西(摩梭)族

J = 108

 i i 6
 i 6
 i i 6
 i 6
 7 5
 3

 音标:pa⁵⁵la⁵⁵ iv⁵⁵ua³³dz¹³¹, \$a⁵⁵la⁵⁵pa⁵⁵la³³ na¹¹tchu³¹ dz¹³³

 句译:巴 拉 散 瓦 山, 双尔 巴那高 那 穹 山,

 配歌:巴 尔 拉 瓦 山, 双尔 巴 高 那 穹 山,

 6
 6
 5
 7
 6
 5
 3
 2
 5
 5
 5
 5
 5

 dualkos dualsas dualsa

 i
 i
 i
 i
 6
 6

 tsl38dzl55 km33na55dzl31
 km31na31, pi13na55
 dzl31

 支 子 根那 山 根 那, 比 那 山。

 支 子 根那 山 根 那, 比 那 山。

 i
 i
 i
 6
 i
 5
 5

 ər³¹ua³³³
 φa⁵⁵ha³³³
 dz1³¹,
 ua³³³xa³³
 kər³¹xa¹³ dz1³³

 的
 好
 正好
 山,
 瓦好
 京
 京
 山,

 野
 鸡
 夜宿
 山,
 野
 鸡
 六
 座
 山,

 i
 i
 6
 i
 5
 5

 dw³¹kə⁵⁵ dw³¹ga⁵⁵ le³³³ti³¹ pi¹³
 tghi⁵⁵ le³³za³¹ ia¹³

 一请
 条做的想, 这里住下来,

 一心
 一意敬请你。请你快下山。

 6
 6
 6
 i
 5
 i
 6
 5
 3

 dw³¹ tgho⁵⁵o³³mw³¹
 tgho³³, gu³³pə⁻⁵⁵ ia³¹pər⁵⁵ o⁵³nw³¹
 di³¹

 — 祭
 高
 山
 茶
 町
 花
 高
 山
 生

 先
 要
 祭
 高
 山
 花
 野
 花
 上
 高
 山

 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6

 i
 i
 6
 i
 5
 3
 6·
 i
 5
 5
 5
 0
 i

 dull kə 55 go 55 le 33
 le 33 ti 31 pi 13
 tçhi 55 te 32 za 33 ia 31

 - 请
 祭
 協
 均
 想
 文
 里
 全
 上
 全
 上
 上

 - 心
 一
 意
 敬
 请
 你
 快
 下
 山。

2. ua³¹ lu⁵⁵ uo³¹ le¹³ su³¹ pc³¹ po⁵⁵ uo³¹ ti¹³ tsha³³
高山低山领,粮种高山快,
高山连江边,种粮。高山快,2 了 6 了 2
pc¹¹ mi⁵⁵ za³¹ ti³¹ tsho¹³, pu⁵⁵ kə⁵⁵ y³¹ kə³³ zu⁵⁵ mu³³ ti³¹
粮熟低山快,香枝香花低山生,以 核混过边快,香枝香花江边生, ŋy³¹ pæ³³ hæ³¹ pæ¹³ z 1⁵⁵ mu³³ d zu³¹
银线金线江边有,

银线金线江进产, ka¹¹la¹¹zo⁵⁵tgi⁵⁵zər³⁸mul¹³dzu¹³ 神的小儿江近 住, 神的小儿江边住,

dw⁵¹kər⁵⁵dw³¹şa⁵⁵le³³ti³¹pi¹³ tehi⁵⁵le³⁵za³³ia\\$m.\2

- 一清一祭做的想,这里住下来,
- 一心一意敬请你,请下山来。..

演唱。根若尔青(纳西族摩梭人, 记录:王琼璧 男,48岁,拉伯乡农民) 采集:石高峰 时间: 1985.9. [153] a a i a i a a a 1 6 1 5 $-\epsilon$ tsh1³³dw³¹ na³³du⁵⁵ 音标: a³³ la⁵⁵tshl³⁸ 过去 我 词译: 当我 配歌: (啊) tgia⁸⁵mie³⁸dw¹⁸tshl³⁸me³⁸mo³⁸tga⁵⁵mie³¹dw¹³ 这 想到 样 没有 到 没 1 2 2 km³³tsh1⁵⁵ $mw^{33}xa^{55}$ ŋa³³do³¹, $z_0^{33} do^{55}$ 弟 饭 过 用的 把 我 抚 养, 2. mw³³xa⁵⁵kw⁸⁸tshl⁵⁵na⁸⁸do³¹ 弟, 饭一给一过一的一人, 亲口给我,喂饭,

 $^{\circ}$ so $^{\circ}$ ma 31 zo 11 de $^{5\xi}$ ni 33 le 55 ;so 33 ma 31 zo 33 do 31 教 不 用 的 姐 上 教 不 用 的 3 3, ŋa³³mu³¹lo¹³e^{33†}ts¹³¹na³³do³¹ 我 弟 活 干 过 的, (念)姐姐留下财产。 1 a a gui³³dzu⁵⁵tsI³¹du¹°ni¹¹gu³³dzu⁵⁵zə³⁸tsl³¹do¹³ 背穿了说姐的背穿了说 去逝了啊姐姐去逝了。 $4 \text{ na}^{33} \text{a}^{31} \text{n.i}^{55} \text{la}^{33} \text{m.u}^{31} \text{su}^{33} \text{do}^{31}$ 我 昨 天 的 2 上 啊, 9 2 1 6 1 2 ,国 想 童 年 的 ,时 候, , , 。 ege sav er eig say $5_{\text{pi}}^{31} \text{du}^{13} \text{ts} 1^{33} \text{do}^{13} \text{ku}^{33} \text{pu}^{33} \text{par}^{55} \text{pi}^{33} \text{du}^{31} \text{ts} 1^{31} \text{do}^{13}$ 姐大年岁年,纪时姐。大年不岁两个日子福 姐姐 把 我 领 大,把 我 领 大。 演唱: 阿都松那独支(纳西搜 ? 记录: 王琛璧 ! 摩梭人,男,64岁,农民》 翻译:石高峰 add 配歌。石高峰 杨曹烈 采集:石高峰 步見斯可提為尼亞 时间: 1985.9. 推荐: 北京·海洋(沙藝女學校) 工作: 克尔 (男共立: 53.985, 章 藏 拉 伯 李 菊西(摩梭)族 -1:5: 1909.6. J = 60分学·5.在出3。5.在36、2.6小中,15.24、22、22、15.音·6 用统 音标。这唱 :: nuist a kha31; -a33 ka33 la3% 2138 音 5 mu31; 和 **句 福沙斯**音子,好心不一,微唱点天眸,晚八色日梦。云云诗怀。是" 配歌:梦 俊 得 不 好, 昨晚做恶。

s155 xa55 la33 z133 mui33 kha31 _____ ndə 33 mi31 mər 32 şæ 35 dza53 狸 前 晚 坏。 騎 前 晚做 恶 iæ³¹sæ⁵⁵ khu³³ma³³gy³¹, iæ³¹ sæ⁵⁶ khu³³z l³¹ mu 33. 路长加到 不 路长 了, 梦见赶到了远路 狐狸赶不了远路, zæ33prə33 zæ31m33 dza51, kha55dy55kha65ma33nv31 · 输一引 马尼维 "转 白 马 黄 马 骑着白马黄马不会去转玛尼堆的. kha³³dy⁵⁵, 31 la⁵⁵kha³³, 31 la . 21³³m⁵⁵ 图 19 马尼堆 A: 海口 堆 **梦** 梦见骑马转玛尼堆。 . el . 6861 () i i id

①马尼堆: 摩梭入信藏传佛教, 在村旁设有祭台, 用刻有六字真经的石块堆。 积而成, 称马尼堆。

演唱: 拉木·格革(纸齿族摩梭包) 京 蘇 第 53岁,拉伯乡农民) 京(乐鹏) 森高峰 时间: 1989.6。 记谱: 寇邦平 记词: 王琼璧 翻译: 石高峰

宝贝好宝砚

宁蒗县 永宁 约西(摩梭)被 $\mathbf{1} = {}^{\flat} \dot{\mathbf{E}} \, \frac{\mathbf{2}}{\mathbf{4}} \, {}^{\flat} \, {}^{-1}$ 阿尼特 J = 70音标:kho132131ma55ma55 Di33 配歌:宝贝 好宝 2.khofaz1 1 ma 55 ma 3 mi 51 E 8 E 1 3 1 ·宝公贝的好宝贝多公文的妈·妈问来的期 给宝贝来喂奶, 宝贝拉姆姆。 P.F. 1089. 演唱:和政明(纳西族摩梭人, 记录: 绿豆 男,30岁,丽江师范教师) 时间: 1982.

, G

塘川盆川曲

1 = 年美

(阿尼格)

宁蒗县 拉 伯纳西(摩梭)族

 3
 5
 6
 3
 5
 2
 2
 4
 6
 4
 6
 1
 3
 6
 3
 5
 2
 21

 a⁵⁵1i³³a³³ni⁵⁵o³³lia³³
 1ia³¹
 a⁵⁵1i³³a³⁵li⁵⁵a³⁵li⁵⁵o³³lia³³
 1ia³³
 阿哩阿哩阿哩阿哩欧欧

演唱: 阿芝米阿妈(纳西族摩梭人, 记谱: 寇邦平 女,35岁, 拉伯乡农民) 记词: 和民达采集: 石高峰 时间: 1989。

er er grafig for transfer for the first of t

阿妹唱来阿哥和

 $\mathbf{1} = {}^{\flat}\mathbf{B} \; \frac{\mathbf{2}}{\mathbf{4}}$

(阿對對)

维 西 县 喇 普纳西(玛里玛莎)族

(阿里馬牌形勝)

·来 。 (阿里斯·梅)

= 64

湖

5. 612	$\widehat{\mathbf{i}}_{\mathbf{i}} \widehat{6}_{\mathbf{i}}$	5 <u>6532</u>	1 6	0 1 23	<u>5 61</u>
音标:a33u013	bu ³¹ la ³³ a ³³	uo ³³	bu ³³	io ⁸³	io ³³
词译:阿哥	唱拉 阿	哥	唱	阿哟	哟
句译:阿哥哎,	阿哟哟的曲	子对过来,			r. L. r. gr
配歌:阿哥	唱呀 阿	哥	唱	唱个	哟哟
	٢	<u>.</u> 6	1 0	1. 2.1	2_3
653 5 6 i	5 ² -1	6561 1.	::aai 2 .:	6. 1	·:: <u>1 ::0</u> :
a ³³ io ³⁸ t¢hi ⁵⁰	$ts1^{31}$ io ³¹	ka ³¹ le ³			iö ⁸¹)

对 来

ma⁵⁵io³⁸bu³¹le³⁸ma³⁸io³⁸bu³¹a³⁸io³⁸

khua⁵⁵io³²gə³¹ni⁵⁵a²¹io³¹

过

阿 哟 曲子 哟

子对

于物来和照的实现版

阿哥唱调妹来伴

纳西县喇普纳西(玛丽玛沙)族 $1 = A \frac{2}{4}$ =108·音标。ts130Gi55ts133li31a33 词译:子四子里 啊 句译:阿哥唱调妹来伴 配歌:阿哥唱调 妹 a³³luo⁵⁵tsl⁵⁵khw³² iuo³¹ · go³³ · jō le³¹ t 阿哟鸡给 哟 勒 () オレ () 哟 (**) 阿妹唱调哥来和 11 14 625 阿妹唱调 哥 来 和 哟 演唱:和玉莲(纳西玛里玛沙。 女,25岁,维西教师) 记词。主琼壁 采集: 式啸 晓勋 志强 琼壁 时间: 1984.4.

[159]

姑娘我出嫁了

西县 喇 普 纳西(玛丽玛沙)族

1-72

1-61 2···3 6 6 5 5 2 3 5 8 5 2 2 1

音标: (a³³ le³¹) phw³³mi⁵⁵la³¹ nu²³sə⁵⁵ tahiŋ³³

句译: (阿 勒) 姑娘我年纪小。

配歌: (阿 勒) 姑娘我年纪小。

 21 6
 5 06
 1 53
 2 61
 2 2 1
 1 2 1 6
 5.
 5

 tghiŋ³³sə³¹(a³¹a³³
 le³¹)
 ni⁵⁵i⁵¹a⁴¹ni³³
 ru⁵⁵şo³³
 giŋ³¹

 可我就要出嫁了。

 很 小(啊 啊 勒) 我就要出 嫁 了。

- 2. i55 n.i331a31i55 ru38 su38 gin31, i55 n.i331a38 y 55 ru38 pa38 gin31

 不想出嫁还是要走了,
 但不知不觉已到了,

 姑娘我出嫁了,
 心爱的家乡忘不了。
- 3. y⁵⁵ni³³ld³⁸y⁵⁶nu⁵⁵dw³⁸rə³¹, ro³³y⁵⁵ld³³phd⁵⁵ma⁵⁵dw³⁸Giŋ³¹ 到了别人的地方,多么想念自己的家乡· 姑娘我出嫁了,父母的思慎我忘不了,
- 4.ro⁵⁵y⁵⁵ld³³pha³³md̄⁵⁵dw³¹rw³³, 想起远离自己的父母和亲人, 姑娘我出嫁了,

y³³tghiŋ⁵⁵la³³tghiŋ⁵⁵mà⁵⁵ze³³øiŋ³¹。 泪水止不住的往下淌。 思亲的泪水干不了。

演唱:和玉莲,和惠琼(纳西玛丽玛沙,维西教师) 采集:式 啸 晓 勋 志 强 琼 璧 时间:1984.4.

记谱: 寇邦平

记词、配歌: 王琼璧

^{*}用藏语演唱。

(左 科)

= 40

音标:ie31 kə33 ha55 pə31 mi33 ru55, kə33 sa33 za55 ru33 la31 句译:春天的花,希望冬天还会开放,但是风天雨大霜大雪也大, 起歌:春、天、黒开放的鲜、花、水、冬、天、、里还想

a³³ pa³³sa⁵⁵ ts¹³³ se³³, sa³³ ru³¹ 所以这个花 冰 怒 那 知 放, 6.5 6.7 6.6 6.5 7 g 2 3 7 y <u>ż</u> sa⁵⁵ $k\, \mathbf{a^{31}}$ $z_{\rm b}$ 0³³ ru³¹ $1a^{33}$ 开 放 了。 花 瓣 凋零 落到 下。 地

2. $1a^{33}t \, \mathrm{s}a^{55}i^{33}dzy^{31}ku^{55}su^{31}zu^{31}1a^{35}\eta a^{33}ma^{55}bu^{55}ku^{31}te^{i^{31}}$, 年轻 的朋友 啊,希望你永啊,希望你永 年轻 的朋 友 ta33 sa31 be51 pu55 se31 nu33 ma31 a31 se31 se55 pi33 фi31 漂 亮,但 是 青 春 有 限,人会苍老死亡。 漂亮,可知青春有 限,人会苍老死亡。

演唱:和玉莲,和惠琼(纳西 玛丽玛沙,维西教师) 采集: 式啸 晓勋 志强 琼璧 时间: 1984.4.

记谱: 寇邦平 记词:王琼璧 配歌。王志强

鸡也

我们先走了

(左科) $\mathbf{1} = {}^{\flat}\mathbf{A} \, \frac{\mathbf{3}}{\mathbf{8}} \, \frac{\mathbf{4}}{\mathbf{8}}$ = 38 3 5 3 6 1 2 3 5 3 1 3 2 1 6 1 音标:¢ia³³t¢i⁵⁵ sl³³ uo³¹ ma³³ s133 你们要留下的慢慢来, 句译:天 快亮 了 鸡叫了, 配歌:天 快 亮 了 妪 <u>i | 2 66 i | 6 5 3 | 3 0 0 | 3 3 5 3</u> $(1e^{33}$ gin^{31}) $gia^{33}tgi^{55}$ $s1^{33}$ o^{33} cia³³tci⁵⁵s o³³ .我们先走了, 了(勒 (, 雄) 天 快 亮 了, 至 我们"先"走 le³¹ kə³³ tu⁵⁵ tshə³³ma³¹ mo³³ dzo³¹ tsl³¹ 想 留 下 的就慢慢

演唱: 和玉莲 和惠琼(纳西 玛丽玛沙,维西教师)

采集: 式啸 晓勋 强志 琼壁 时间: 1984.4.

记谱: 寇邦平 84 说词: 王琼璧

一句 用作用"用"的。基础 做 强 神 激调):运运

U=t

当家做主丛*

 $1 = {^{\dagger}C} \frac{2}{4}$ 维 西 县 喇 普 纳西(玛丽玛沙)族 3, 3, 5, 5示标:kə³³ la³¹ mi³³ se⁵⁵ mu³³ ru⁵⁵ 舟译:高 兴了, 我们这些老百姓, 我 们 老百 姓 配歌:高 兴了 $\begin{vmatrix} \dot{\mathbf{3}} & \dot{\mathbf{2}} & \end{vmatrix}$ go43 la55mli33 se5 ે ૈ**di**ફ્રેંક ટું 1i³t)હ કે લે ું 的 勒) 自己当家。 (lo³³ son^{31} le^{33}) 版主 2 大き 3 (罗丁 3 7 松 7 2勒)2 2 (用意影響: Free S 演唱:维西县五区群众 记谱: 寇邦平 采集; 式啸 晓勋 志强 琼璧时间: 1984.4. [163] 第四:如《图》(2.3.(66万) 鸡脂与汤**烟**与秦鸣中 要点で 正記型 學家 计图 数海维度 西县 喇 普 1 = D纳西(玛丽玛沙)族 音标:(a33le31le33 le33le31 a³³) 词译: (阿勒勒 勒勒 啊) 配歌: (阿勒 阿 勒勒 啊)

(e) (e) (a551e33 a331e311e33 le³³tzi³³ lo³³ (阿勒阿勒勒 又转 又来 (哎) 转过来呀 (阿勒 阿 来,呀(咙)。。 转B调(前6=后i) 40 1 2 3 = i 9_1^{33} $1e^{33}$ t zi^{31} t gi^{31} (a^{33} a³³) 哎 又9转 85 走Sec (阿 b 6 阿勒)。 顶髓) 認等 。转过去呀(combined limited list) in 。哎转过 去呀然阿拿 阿勒加 勒勒·阿 啊) 演唱:维西喇普五区农民 记谱:寇邦平 [88] 采集: 式啸 晓星 志强 琼璧 记词 翻译:王琼璧 时间: 1984.4. 网络集组制 1 = B 👍 5-17- July 18-18-Г164] 18 - 1 维西 五 区 〇塔 城 Wait 11 (玛丽玛沙) 養 = 72 图图 河泽:(宽 28 € 10 € 1 € 3 1 € 65 € 1 € 1 € 65 € E 1 € 65 € E 音标:f\$h1³³k♥⁵⁵ \$1⁵⁵ (io³³³ ni33ha31(幽33k331 ni瀏 译词:这年 是 (哟(oi 哟 野格 旭則 51 (漢) 1.6 5. 1 次年表达对五两班: 6 6 7 tshf³³ky聚刻ia⁵⁵qq³³到i⁵⁵ 整刻io⁸⁸於 都为io³[其身 这 年 过新 年, (哟 1,189哟)世年

```
[165]
<u>i. 2</u> 6532 1 235
音标: ni<sup>33</sup> la<sup>55</sup> ni<sup>38</sup> dzl<sup>31</sup> io<sup>33</sup> io<sup>33</sup>
泽词: 尼一8拉一 尼 鸡; 哟, 哟,
i 5 3 6 6532 126 5 61.
ni<sup>33</sup>dzi<sup>31</sup>pu<sup>93</sup>do<sup>55</sup>io<sup>33</sup> tshl<sup>55</sup> disio<sup>33</sup>
尾蓝鸡 补多 医哟耳尼比 计 医黄鸭
                                              哟以
                  BIT
                                         维西县五区 塔 城
1=B 4
                                         纳西(玛丽玛沙)族
= 84
音标:(uo<sup>33 )</sup>uo<sup>31</sup>pi<sup>33</sup>pi<sup>33</sup> hə<sup>33</sup> io<sup>31</sup>
词译:(窝 窝尼 尼 嘿 哟
 րi<sup>88</sup>ha<sup>81</sup>( ia<sup>88</sup>kə<sup>81</sup> րi<sup>88</sup> )» io)(*) ի ան այլ բաժե
 尼嘿
          呀格
                  尼
                                哟)
 采集:"哦啸 晓勒《琼璧 " 祀词:"王琼璧"(like
       时间: 1984.4
```

第八部份

"东 巴"调

(to da dz r pu)

锁八部份

(Jug ranh jah an)

今夜最吉祥

 $1 = G \frac{2}{4}$

(吉日经)

丽江县大东纳 西 族

J = 72

 3
 6
 6
 1
 6
 6
 5
 3
 3
 1
 3
 1
 2
 1

 音标: (a³³ ia³³ gə³³) ma³² sə⁵⁵ n.i³³ mw³³ by³¹ (la)
 示
 天下 (拉)

 句译: 远古的时候 天上长
 远古的时候 两大 星星

 6
 6
 5
 3.
 5
 6
 6
 1
 3
 1
 2
 1
 6
 6
 6

 kw³¹tṣh¹³³ dz¹³¹ kw³¹dz¹³¹(la)
 tṣh¹³⁵ni³³ vw³³

 星 所 长, 星 长 这 天 好。

 满星,星星今夜亮

 不 发 亮, 如 今 星 星闪 银 光。

- 2. dzi³³dzə³³(gə³⁵)la³³lə³⁸dy³¹,dy³¹lo³¹(la³³)zə³¹tshu³⁸y³¹ 人有的辽阔地,地里(拉)草所生人类大地上,青草长满地,远 古 时 大 地上,遍地 野草 不 发 青, zə³¹y³¹la³⁸tshl³⁸ni³⁸xə³¹ 草 生(拉)今 天 青,青草今天青 如 今草绿处处青。
- 3. mu³³tsæ³¹(gə³³)uə³³ji⁵⁵sl³³, ua³³mui³³(la³³)bi³³thy³³ly⁵¹ 牛 放 格 左 边 地, 左 边 拉 日 出, 腰, 右边放牧场, 左 边 (格) 放 牛 场, 今 日 (拉) 阳 光 暖,

bi³³thy³³la³⁵tchi³²ni³³lv 1. 1. 1. 1 日日(粒)今 (本)獎, 熨 沙 分 , 目出今日暖, $1 \cdot G \stackrel{\mathcal{L}}{\Rightarrow}$ 阳光(拉)分 外暖鲜日吉) $4. tsh1^{13} tshæ^{13} (ge^{33}) ji^{31} li^{55} s1^{33}$ 马 放 (烙) 右 边 地, ji3 nth 18 (la 33) le 31 tshe 55 bu 33 le 31 tshe 55 (la 64) tsh 193 h u 34 bu 38 le 右边 (拉) 月光 明,明光 (拉) 今 左处月光明,前,河南 [月光亭夜明,(音 外 闸):表示 月光(拉)今夜 明,月光(拉)分 5. la³⁶sa³³d(xə³³) t**ə**³⁵khu³³pər³¹t ə ə ē ē **ē ə ə** ·拉·萨·(羅)(: 其 胸 自4) (Lib) and Web alder and 拉萨坡那里 <u>以</u>拉萨(嘿)藏人 家, 的 基 满鬼,基星今夜危 gy^{2°}dz¹³¹(la[°])khy⁵⁵ts¹³¹xm^{3°}khy⁵⁵tu^{5°}m^{3°}tshl^{3°}khy^{5°}vm 藏人(拉)年 算好,年 是好今年好, · · · 满放会计手。 : photo in in in 就是命告报) in a shirts of 算出 (拉)好年成。第定命年好年人成。 6.bv33lv55x3232122ze81mæ33 le35bv33la33he33tsh131mu38 - 清羊 放 熙 路 丽 尾, 《 白 族 (拉) 届 算 一般, 主 大理的地方, 自族会计例(11日)。11日(11日) 大理(嘿)白族人, 算胎(挨)这(湖) 好,每 he³⁸lw⁵⁸w³³tshl³⁸he³⁸vw³³ 看点今天看一 月是好这月好, 清教教教教 吸 算 定 这 月 好光景。 7. muitned xoudy 11955gy 3x nasigisslass hatts revulum. 大马与(黑)地中间、纳西(粒)日、算好。 天与地中间 新见自己 的西会计月 (阿尔克) 百古

天地间(朝西入,《算由(粒)今天好。

ha⁵⁵lui⁵⁵vui³³tshl³³ha⁵⁵vui⁵⁸ 是好今 算'出')今 日 好时辰。 演唱: 赵兴文(纳西族,男, 38,丽江县文工队队员) 记词:和民达 采集:和民达 和元庆 时间: 1981.5 T168] 青年迁徙歌 (鲁般鲁饶) ① X X X 2 1 6 1- 2 2 2 6 6 6 青标:gy³³tshər³!(la³³) to⁵⁵pw³³ (la³³) ly⁵°∂³³ sl³¹(la³³) 词译:常 古 拉 垛 本 拉, 情死者 父母亲 句词:古常垛本是情死之父, 配歌:情死(拉)之父。《护》, 古常 媒。本, $\mathfrak{p} = \mathfrak{p}^{33} \mathsf{tsh} = (1a^{33}) \quad \mathsf{z} = \mathfrak{e}^{31} \quad \mathsf{z} = \mathfrak{e}^{33} \quad \mathsf{z} = (1a^{33}) \quad \mathsf{y}^{33} = \mathsf{e}^{33} \quad \mathsf{j} = \mathsf{e}^{31} \quad \mathsf{z} = \mathsf{e}^{33} = \mathsf{e$ 壬 忍 (拉) 情 死 桑才壬忍是情死之母, 死 (拉) 之 母 (拉), 桑 才 thuisnis (lass) ky55 nuis (lass) puispass bess (lass) 他。俩。拉《个来拉》、变化。做《沙》勒。 他两个作变化, 九个情死伙子由此而产生, 他们 / 俩 来 / 变 化, 作 变 化 (勒)

2 3 2 2 6 2 1 2 6 $1y^{33}$ zo^{33} $1a^{33}$ gy^{33} $ky^{55}(1a^{33})$ the^{31} nw^{33} (1a³³) 死 伙子 九 个 勒 由 所来 (勒) 小伙子,来出 2 2 6 6 6 (道白) XX X $thy^{33}(la^{31}) xe^{31}(la^{33})$ ly³³mi⁵⁵ 生剂如江口口。 情死 (勒) 七个情死女子 来出世(勒)企會領勢 七个 (数) <u>x x x x x x x . x - :</u> X X tpar 38 ky 55 2 lass the 31 ntu 33 thy 38 lass 4 x 31 ... 4 拉由此来。出血水流性。乳湿水流 姑娘 2.1y⁸⁸zo³⁸1y³³mi⁵⁵tşh1⁸³ua³¹me³³, 所有情死伙子们, 情死伙子坐河对岸, 小伙子和姑娘们, dzi³¹thui³³phu⁵⁵nw³³dzl³¹ ly³³mi⁵⁵dzi³¹tshl³²phu⁵⁵nw³²dzl³² 河、边 那 来 坐, 情 死 好 坐 这边来坐, 情死女子坐在河这边, 白天情侣难相见, 小伙子坐在河对岸。 5 始 想 坐在 河 这 , 边, 4 $p_{i} \sqrt[3]{g_{\theta}^{33}} \sqrt[3]{y^{33}} dz \sqrt{1} m_{\theta}^{33} do^{33} do^{33} do^{31} () \times u^{31} g_{\theta}^{33} \sqrt[3]{y^{32}} h_{\theta}^{55} m_{\theta}^{31} do^{33} h_{\Omega_{i}}^{31}$ 两个情死伴侣不相见, 其夜中间情宿不相识见, 非 . 一人一点夜间情宿难相见, 一个八个间的 自然不能来相见, 夜晚相见难又一难。 270

定居生活的回忆。"鲁"为男青年,泛指青年历女: P股"是迁徙: "饶"d 人 是下来的意思。"鲁般鲁饶"即青年男女们迁徙下来的意思。

演唱,和子明(纳西族,男,

记谱 配歌:王琼璧

49岁,鸣音乡太和村农民) 记词 翻译:王世英

采集: 王琼璧

时间: 1983.4

说明。东巴唱腔,多为吟唱,乐句根据词句的长短可唱长或 唱短,前后乐句根据歌词声调的不同而有所变化。

[169]

 $1 = E \frac{3}{4}$

纳 西 旅

J = 116

里 出, 马成 词译:马 出 马在哪里成? 句译:马从哪里来? 配歌:马 从 哪 里 来? 马在

gə¹⁸ tehiə³¹ qui³¹a³³ sl³¹, gə³¹gu⁵⁵ qui³¹a³³ me³³ 大片鹏 日马》阿《父子》雄《鹰音、冯。阿 **大鹏马之父,** 雄鹰马之母, 马之父, 雄鹰三马之一 大 鹏

演唱:和国光(绚西族,男, 记错:和元庆, 48岁,鲁朗供销社干部) 记词:和民达采集:赵兴文 和民达 译配:赵溱修时间:1981.5

^{*} 此歌是东巴的叙事长诗,唱的是如何产生"马"的全过程,这里只收录了

170] 3 2 121 2 - S 121 2 5 E 10 打腊吾 $1 = F \frac{2}{4}$ = 64音标:a³³ la³³ (ue³¹) 词译:在 很 (喂) 句译:在很古的时候, 什罗山也没有时, 配歌:在 那 (喂) λrĉ (ue35) 10 mg g q m33 pi 33 1 1 45 4 fe3 w(ne3) 1 11 200 3 sa31 (限) 海景所及到陵, 打.勒台(股) 多星台青春 撒 选择中如反图以有错完搭: 打牌香播港, (喂) 沒出進,(喂)打動(喂) 吾 The find Triggle of the Triggle $\begin{vmatrix} w & w \\ 3 & 2 \end{vmatrix}$ 2 $\begin{vmatrix} 2 & 1 & 6 \\ 3 & 2 & 6 \end{vmatrix}$ 3 4 5 3 23 12161 juo381e38 .1a38 ba34 .1a88 tho31 (uo4) t .tw38 .dzi31 mi^{ś5} 给到石、鼓、拉、托②(喂)—— 出嫁到右数拉托科,一、打一个Limition Reim 米, 嫁到 $\frac{21}{6}$ - $\begin{vmatrix} 6 & 5 \\ 6 & 3 \end{vmatrix}$ 6 6 6 $\begin{vmatrix} 5 & 3 & 5 \\ 2123 & 12 & 3 \end{vmatrix}$ iuə 15 dzi 33 me 33 fa 3811 tha 31 fa 35 tho 31 (u 33) 51 thu 35 h 5 31 走到 石。鼓 掺 托 气喂产 5 坡,宝 给, . 航空机器的高速卡 来到石鼓拉托坡, 姑娘 出一嫁 那一天 喂养 出嫁 那一 村,

2.kə⁵⁵tsər³³hæ³!le³³gy³³tshl³¹gy³³ly⁵⁵iə⁵⁵, 光 滑 盘 裤 九 十 九 条 给, 送了九十九条金黄色的绸缎裤, 送了九十九条黄缎裤,

4 dw³¹ly⁵⁵ sl³⁵dw³³ly⁵⁵ 。

一条接一条,

dzi³³le³³la³³ba³la³°ş1⁵5bu³¹nə³¹mə³³thy³³tşh1³³dш¹³dz1³¹ 来 到 石 戴 拉 市 坡 上 不 到 ,的 。时 候意

没过石鼓拉市坡, 你千万不要往后看,

3. dzi³³le³³la³³ba³¹la³²gl³⁵bu³¹lu³⁵thy³⁵ 走 到 石 **호** 拉 市 坡 那 里, 才走到石鼓拉市坡, 骑 着 黑 骤 刚 到 拉 市 坡,

 $u = 38 \text{ mi}^{55} 1 e^{33} t \text{ gy}^{31} d \text{ m}^{33} \text{ sy}^{31} \text{ mi}^{55} \text{ xm}^{33} i = 33$ 吾 米 一 样 东 更望掉,以了, 吾米好象有样东西忘在家里了, 姑娘想起东西忘了带, ŋy^{3°}phə³¹pər⁵⁵tsl³³, xæ^{3°}şl³¹pə⁵⁵me³³le^{3°}tgy³¹mi⁵⁵se^{3°}xə⁵ 银白 篦子,金黄梳子拿忘了拿呀, 白银做的篦子, 金子做的梳子忘在家中了, 金子 白银、篦子、金黄梳子忘在家中了。 $miə^{33}na^{31}(ue^{31})miə^{31}ly^{55}ly^{33}$, $ie^{33}tgy^{31}(ue)du^{33}ly^{31}nu^{33}$ 眼珠 喂 到 外 转, 回 头 眼睛 转了 转, 回头 看一眼, 眼珠(喂)转了转,抬头脚,往后看。 4.uæ38nw38xər33phər31thy33, ji31nw38xər38na31thy33 左。边。风白。起,右边。风 熙起, 0 tgi31nw33xər33na311y55, dw33phu55(gə35)khw33tşh13, w 云来风黑卷,对岸(格)肯。赤门门 狂风卷乌云, 把吾撒米卷到江对岸 狂 风 卷 乌 云, 把 吾 撒 米 贴 到

的岩石上去了。 对③岩岸 石 上。

岩上 坐,去了。

 $\mathbf{5}$ 5 5 6 $\mathbf{2}$ 1 $\mathbf{6}$ $\mathbf{7}^{31}$ $\mathbf{6}^{32}$ \mathbf{x}^{31} $\mathbf{6}$ $\mathbf{7}$

采集:王琼璧 时间:1983.4

①"打腊吾撒米"是东巴经中《大祭风》选段。

②"拉托村"为地名。

③ "肯赤岩"在金沙江边红岩村江对面大石岩。

⁽¹⁹⁸⁶⁾ 演唱:和开祥(纳西族,男,65岁, 记录:王琼璧(1) 鲁甸多新主村农民)

祭 死 者*

丽江县塔城 1 1 2 2 2 1 音标:XO¹³ XO¹³ la³³ ia³¹ XO³¹ la³³ ia³¹ XW³ mo³³ ia³¹ XW³ mo³³ 奇锋:朋友们, 吉祥的事, 我们去迎接它, 配歌:(啃一啃) 朋一友 们 吉祥 祥 快 esernadis of phoeniting of aura of natifyre 做,filestim所CoR极 usig海,b · Tyli来u Tro文 mowin 临, 《表》: 争》主取, 使 。迎。接, 定 The state of the s 5 2 1 2 6 - 1 1 1 3 1 1 3 1 1 2 32 5 nur³³ xo³¹ nur⁵⁵ thu³³ næ³¹ xo¹³ xo¹³ fa³³ 吉祥 做,福 得 要, 嗬 嗬 朋 吉祥 做, 伙伴们,幸福的事我们去迎接; 临, 嗬 嗬 伙 一定 会 降 $- | 1 | 1 | 3 | 2 | 2 | 1 | \frac{2}{5} 6 | - | 3 | 0$ xo31 123 jos1 xu13 .me83 xo33, . . 1233 tshe55 福。好点的脚步的横声音。 幸福一定 会降临, 新国王 国家 幸福 时刻快 到 来探心上冷聚 -44: 们,

^{*}祭死者:是东巴为死者超度时演唱的开头经中的一段。

老天不下雨

 $1 = {}^{1}A + \frac{4}{4} + \frac{3}{4}$

(祭 龙^①)

丽江县奉科 纳 西 族

J = 72

6 - 12 12 312 1 1 3 3 2 16 16 音标: (m³³ 40³³) sl³¹ ne³¹ (e³³) 词译: (嗯 哦) 龙王和 (见) 龙王和龙 配歌: (嗯² 2 哦) 1 - a 1 头 上。 长 1

 5
 6
 6
 0
 1
 2
 2
 3
 1
 6
 6
 3
 3
 1
 2
 1616
 1616
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16
 16

长 着九 尾 蛙的就是龙 王 和龙

6. 6. 6 ¹/₃ 0 0 3 ³/₂ 1 1 3 2 16 16 - me³³ni³³ kv³⁵ mw³³nw³³hw³¹mə³³gw³³ 亲 两 个 天 来 雨 不 下, 天上不下雨, 大上不下雨,

①祭龙调:是东巴文中记载的《祭龙经》中的选节, ₹ 5.

演唱:和跃麻(纳西族,男,记着,配歌:王琼璧 73岁,奉科农民) 记词、翻译:王世英

相位

[173]

献供品

 $1 = A \frac{\psi}{4}$

(拉 **吨 唐**①)

永胜县大安 纳 西 族

-72

6 1212 2 1 2 3 · 2 1 6 6 · 0 3 · 3612 12 · 3 2 音标 · e³³ la³³ ia¹³ o³³ xo³¹ la³³ tshe⁵⁵ 译者 · 续 / 粒 ② 才 · ·

16 0 0 3 1 2 2 3 2 1 6 18 - 6 0 5 1 2 3 2 1 6 2 xo³¹ e³³uo³³xo³¹ ze³¹ o³³ xo³¹ ua³³da³³ ze³³ 椭 哇达 热

6 1 3 2 1 6 23 S-1 -3 9 3612 93 2 181 8 1 a 35 1 3 3 1 3 7 1 1 1 X X 6 8 1 1 4 8 3 3 3 1 1 1 X 1 2 e 8 3 6 6 7 1 X 拉。也使·嗬 拟 小部 ①拉巴帽: 为《祭家神》时的开头诵经.大 树枝干棉工。 。門演唱:和廷梁(納西族,界, 记录计王琼璧 財 72岁,永胜长依乡农民) 采集: 王琼璧 · .2.669 . 266 :D3: 时间: 1983.4 (3.5 0 3 , 8 87 说明: "拉由荷"原意为: 死人灵前祭献礼品。"拉"指供 品, "合"指敬献,后逐渐演变为歌名衬词,纳西族许多民歌都 以衬词而取歌名。 1.31 1111 [174] 祭一家邮动神 永胜县大安 (思合思哭)。 123 2166 0 墙标:dw³3 şua³8şua³3 me³3sl³5 şua³8şua³3 — sl⁵5 mw³3sl⁵5 16 0ff0 at 18 2 3 2 1 神 0ff0 at Some of Post of Oak of the A 句译,什么先出世,....

配款 新 有 家神 中(呀): 家神 、

 2
 2
 1
 ? 3
 1
 2
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3
 1
 6
 2
 2
 3

(崇仁利思①)

音标:(ho³³ e³³ yi³³ la³³ iə³¹ xo³³ e³³ y³³), 词译:(嗬 哎 衣 拉 尤 嗬 哎 衣) 句译: 配歌(啊哎衣放花布啊哎衣)

6. 9 1 6 6 0º 2 1 6 201 3 10 18 2. 1 6 3 1 60 nw³¹m³³x³³e³³ / mu⁸³xo³¹zo³¹ y³¹ nw³¹ty³³mw³¹xo³¹zo³¹y³¹ 福泽、呀求哎,是福求男子活,一福到点要。吉兰祥、求, 求福惠得福 (1) 前3:11 (2) 经编刊的 自用 (2) (2) (2) 求福哎福,愿得福(衣) 吉祥如 意意, 小

(转快) 2 1 6 0 6 6 3 5 3 2 1 2 1 3232 1 o^{31} næ²¹ $\eta y^{31} l y$ Giə³³tshi³¹ $\eta y^{33} he^{31} z 1^{33} dz 1^{31} j^{33}$ 男子活吉祥降要。告 山 大 鹏 木偶和 死者一起呀, 求吉祥呀愿降祥、祭祀的木偶和死者象雪山大鹏一样, 愿降临,要象雪山大鹏一样,

原速 $\begin{vmatrix} 6 \cdot & 2 & 2 & 6 \cdot & 1 \end{vmatrix} \stackrel{\stackrel{?}{=}}{=} 3 \cdot \qquad 6$ xo³¹ mw³³dze³³ uo³³ g_9^{31} gə³¹ xo³¹næ³¹ 嗬 米忍局(纳西这祖) 上 在米忍局那代, 往 上 祭送要。 往上 祭送, 送 上 山, 纳西 把 死 者(衣) 老

6 6 <u>12132</u> 1 tgy33 du33 gə³¹ nយ³³ ka³³ le³¹ tsər 35 le 33 好 上面 代 (哩) Iùi 从上面产生了佳音,从下面产生了佳气, 辈, 传 下 佳 祖 6 32 4 6_6_1 mi³¹nu ³ sa⁵⁵ kha³³gu³⁵ thy³³le³¹ gu31 th v55 佳 音 产生, 下从一 佳气 出现。 左 来。 传下 住 来, $kha^{38}ne^{31}sa^{55}nuu^{33}puu^{33}pa^{33}be^{33}dzo^{33}phar^{33}sl^{55}tha^{33}tv^{33}$ 和气来 化 做,露 白 三 滴生产。 作音佳气作变化, 产生三滴白露。 佳 音佳 气 作 变 化,变 做 三滴白露。

①崇仁丽思:即结西笙祖先,是纳西族民国叙事长诗《创世纪》中选用的一段。

演唱:和士贤(纳西族,男, 记谱、配歌:王琼璧

58岁,宝山长松坪农民) 记词、翻译:王世英

采集 王琼璧

[176]

吉凶显佳人

1= #C #

(駅 扣①)

丽江县金庄 纳 西 族

J = 84

2 12 0 2 2 3 2 · ə³³ be³³thm³³ 音标: (ə³⁸ la³³) mə³³ Şər⁵⁵ (uə³³ 131 (喂) 睽 的时 词译:(啊 拉) 不 句译:远古的时候, 配歌:(阿 拉) 最 (喂) 最 远 古 初

上面又发现占骨卦,

主人住在呀白石房,

3, tshi31gm38za31nm31tshi31ly55ua33, 肩 胛骨 虚 现在 海一 舺 占骨卦, 庙胛骨中间裂显凶吉, 以 不知怎样来祭鬼, 诮 Par L 中间 来显现 怪人性的 堤, 中国住主人。 不知怎样来招待客人。a ①叽扣:是纳西族东巴经中祭祀风鬼道场,或叫小祭风道场(规模较小的祭》 风仪式),第一个音吼(ho81)即风的意思,是祭祀风鬼之意,第二个音 "扣"(khw55*)即解脱,释放,使之去某处"的意思。这里只记录了开 斗的一点通经 头的一段诵经。 记谱。王琼壁图 演唱:和文光(纳西族,男,64岁, are the transaction of the Arman Target Tar 节丽江县宝山 2 145 idg 5 21 . On 179 810 x phər811u55 tgi³¹ khu⁵⁵ 🗓 111 33 音标: uə^{*3} 白云白网 词译: 嘅 白云白花花, 句译: 象白 配歌: 哦 白 \vec{z} 7 7 6 3 0 ka33dzi31 ka33dzi31 ji33le33 bə33ts 175 dy33 mə33dy33ts h133dz131 说一翅 鹤飞呀 要去 所有生翅的飞禽。 白鹤呀白鹤要飞去, 长翅 要飞翔, 雄鹰。未江展。翅,

2 3 3. 361 tgi³¹khu⁵⁵le³³ gui³³ da ka³³ Zl³³ ka³⁸phi³! næ³¹ 路边又集中, 鹤路 开产应 集中在云间要给白鹤把路开。雄鹰栗飞去,高温。 雄鹰,蚜冲,开云雾 白鹤

<u>3 6 1 6</u> 6 0 kə⁵⁵ 2038) ji³³ phi³¹ næ³¹ 要给雄鷹把路开。 飞 翔_{望只是一台2}在 、秦四. 8. 美夏台**贝**•文章 高原。

2.so³³khu³³81³¹s1³⁵s1³⁸zər³¹tsho³³la³³tsho³³le³³bu³¹tsl³⁵, 岭上黄生生,豹 跳 虎 跳 要,去 满是 高山峻岭黄生生虎豹要跳过去, 山峻岭中,所有生存的走兽。[[[]] tsla1 me3s tsl31 tsh133 d2131, so33 khu55 le33 gu38 da38, zer31 zl31 中,比豹、路 是是那么者 爪 所 在要输出上,又 形 所 構 生 爪 的 走 兽 , 集 中 在 山 间 , 集中在山间,猛虎来开路,豹子

zər³³phi³¹næ³¹, la 33z le 3 ji 33 phi 31 næ 31 2 开心应 该,"虎"路、开。应一滚。 [6] 来开路。 要給老虎把路开。 来引路,冲出峻岭沿去。

① "丁巴什罗"是东巴祖师,这里是祭丁巴什罗的一个唱段。 16: 163 7 783 9 5 5 2 1216 . 1 58岁,宝山果乐队农民 起河 翻译, 王芦英游 自衛機一個雙支長。 采集八王琼盛丰计 一种间: 1983.45

```
[178]
       · · · · 祭 · · · · 家 · · · 神 · · ·
            (书:谷)
= 64
              2 4 2 25 1 2 312 30 211 223
音标:(0<sup>33</sup> a<sup>33</sup> la<sup>83</sup> m<sup>38</sup> sər<sup>55</sup> ni<sup>83</sup> m
             阿 也 不 说 时;
词译: 窝
              远古的时候,
句译:
配歌:(笈)
                 古 的 时候
              远
  mw<sup>13</sup> thy<sup>33</sup> dy<sup>31</sup>khu<sup>33</sup>dz<sup>131</sup> bi<sup>33</sup> thy<sup>33</sup> le<sup>31</sup> thy<sup>3</sup>
天 开 地 辟 时,太阳出月亮产 生
  间
                    , 相用产生时,
       开天辟地时,
       开 天 辟
                    地 时, 日 月 产 生
 (阿)
时, 星产生
                   宿 产生 时,
                               最 初
               恋書班香
产 生 时,
    星宿产生时,
                               最初人还
时, (嗯) 星宿
                               最 初
        ε <u>β</u> <u>5</u><u>3 2 12</u> θ | ξ
e^{31} tshe^{33} dzi^{33} me^{33}
                    thy<sup>33</sup> mw<sup>93</sup>
产生 天
       人 不
最 早
                    天头地头
未产生,
       未出
                    世,
人
   还
                         天
                               地
```

 1
 6
 6
 0
 2
 2
 1
 23
 1
 21
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6
 6

 18 c2c 1c6 6c
 c1c 2 1 2 8 1c 6 6
 6 c 0 0 0 0 0

 tgi³¹ na⁵⁵ thy³³, z tgi³¹nu³³
 pш³³ pa be³³

 云 黑 产生, z 未 変 化 做, 由云作变化; z + 2
 在 使 化。

8 8 1988.4. 记语: 王琼璧 1513 翻译: 王世英 1988.4.

1=bA 2 (鲁般鲁饶) 纳西族

速度自由

 $dz 1^{31} b v^{33} v^{33} 1 e^{31} p z^{31} (e^{37})$, $khæ^{33} m e^{38} dz e^{31} m i^{55} t g i^{33}$, 子 科羽勒 排(嗯) 子补羽勒排和开美久命金, 久命金和

新 美 久「命 金, 羽 勒 排,

 $1y^{33}b_{7}^{33}1y^{32}za^{31}(e^{32})bu^{32}s_{7}^{55}ts^{15},zu^{31}se^{33}1u^{55}tsu^{55}1e^{32}tv^{33}$ 牧迁、牧下(嗯)去说过,夏 完(利)秋又 到, 牧场要迁徙 - a - ε + θ夏去秋又到a + ε -原想夏天 下坝 来。夏天 过去金秋到,

(e33)t\$hu55tgy2g38bm38der38ts155 (嗯) 秋季(格)去要'说。 说是秋季去。 0双 双下 塊 安居 殊。

演唱:和民达(纳西族,男, 记录:和民达 35岁,丽江县文工队队员) 翻译:赵净修 时间: 1981.5. 配歌: 赵净修

Hammer Rendered

双双去殉情

(吼拉力扣)

, , 丽江县金庄 纳 西 族

」= 72拍

-i 6 6 8 96 = 3 6-1 2 22 21 6 0 0 3 5 音标:9⁸³ la³³ mə³ ər⁵⁵ (uə³) be³³thur³³ dz l³¹ (e⁸⁸) 那一时,(使) 词译:殴也不说(喂)的 句译:远古的时候, 吊死鬼住在天底下, 配歌:阿拉远古(喂)的时候, (哎)

 $mw^{33}by^{31}(ue^{33})$ $tshf^{33}nw^{33}dzl^{31}$ $tshl^{33}pw^{55}(ue^{33})$ 天 底下 (喂) 吊死 鬼来 住。 吊死鬼来历(喂) 张某某呀,开创了上吊去情死。 天 下 住着 吊 死 鬼。 有个 姓张(喂) $ky^{33}dzI^{31}zo^{33}$ sæ³³ ua³¹ (uə³³) mə³³ zæ³¹ nw³¹ 头 一个 男子 张 的 (喂), 某 人 你, 小 伙 子, 第二一个 法 上 吊 $tsh1^{33}$ pw^{55} (ua^{33}) ky^{33} $dz1^{31}$ nw^{31} 吊 死 鬼 头 一个。你, 此 (喂) 有了 情 死 从 $\frac{1}{16}$ $\frac{2}{3}$ - 3 26 8 0 mə³³ zæ³¹ la³³ ə⁵⁵ khu³³ (uə³³) 。子_{8 1} (喂) 2 茅 2 人 也, 2 同女子某某呀 友, 女 朋 他 相爱, 和 nw³³dzl³⁸ia⁸⁷ni⁵⁵kv⁵⁵, tshl³³dzl³¹be³³le³³fæ³³, . 你 们 呀 两 个, 情死伴侣地又去, 你们两个情死作伴侣而去, 两 本作伴侣, 劝 双: 去 情 ° 死, 3 : 3 $+ t s h 1^{33} s a^{55} b u^{31} s a^{55} k h w^{55}$, $s a^{55} s a^{33} k h w^{55} t s h o^{33} m a^{33}$ 山羊气猪气放, 气接会的。 人们会用山羊气,猪气来给你们接气的。 人们会抢救, 起死又 回生。

①吼搅力扣,在纳西众已经典里称之为计大祭风"。 意为祭祀风流鬼或厌祭 🔾 风道场,所谓风流鬼是指情死、吊死、投水死、跳崖死、服毒死等不正常 死亡者的鬼魂, 古纳西族笃信人死而灵魂尚存。这里只记录了吊死鬼中的 一般诵经选度。 四日 选择 ()社员 演唱:和文光 (纳西族, 男, 64岁,丽江全庄乡农民) 记词 采集,王琼璧。 时间: 1983.4. [181] 世上无人能比他 丽江县金庄 23 (無事報) 23 纳 (u)17 A 音标:a38 la33 ii mə888ər55 (uə28) be # tsh131 3 dz 131/8 不说 (喂)的 词译:殴 也 那 向译:征古的同侯,30 远古 (喂),的 (ua³³) $dz i^{31} \\$ tsh155tşua33 昭釜 茨 表明全地面 of "bod" fall it it it is it ·美罗二军(戦)者 金 🗀 2 1 2. 2 3 2 6 m 33 \$13 0 0 m 33 // d m 25 (g 33) 513 th wald 2 2 11 d dz 131 不 去 世, 活出 着 虽 产那年。时, 不 未曾去逝而活着的时候,是自由是主人产事由是全工人

逝 喂,

没

有

去

2. 6 (uə³³) sy^{3t} 1 ma³³ mə³⁸d**z**y³³ 一样 没有! !!! 没有 世上所有的财物 能 他 聪 眀 X $sy^{31}be^{33}$ me^{33} 的 什 公都 无所不有的女子, 世代上で12 (限) T52 所 有 (mə^{rs}) 世间所织物 (喂)212和 sy³¹be³³da³¹me³³mi⁵⁵, ŋy³¹phər³¹ta⁵⁵me³²dzy³³ 样样地织的女子, 白银 梭子 有。 样样能织的女子,她有白银的梭子。 「可银楼」织 魁 缎, 就象 · 6五 彩 云。

① 拉姆:是东巴丁巴什罗之妻,一般东巴之妻去逝后,就要进行祭祀活动。

演唱,和文光(纳西族,男,84岁, 记谱,)配歌; 王琼璧, 丽江县金庄乡农民) 翻译 记词:王世英 采集:王琼璧 时间:"1983,4

请。山一神 **J** = 60 $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{12}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{1}$ 吉标:(e³³) a³³ (yi³³)gm³¹ 我这个男子 句译:(哎) 我 (衣) 这 三歌:(哎) $\frac{121}{121}$ $\frac{2}{3}$ $\frac{2}{3}$ $\frac{2}{6}$ $\frac{1}{231}$ $\frac{231}{601}$ na⁵⁵ zo⁵⁵lo³³dzy³¹ gy⁵⁵(yi³³)z¹³³ 若那若神山, 山神 敬 请山 神。 山(衣)神 $ze^{31}dzy^{33}$ me³³ (ei³³) $zo^{33}(yi^{33})$ gu^{31} $le^{3i}ka^{31}$ $iə^{33}$. 在哪里? 一(哎)请(衣) ,来自显。显灵。 6 - 6 5 3; 6. 0 1 2.1 13 tgər⁵⁵ lo³¹ (ei³³) (哎) 大理鸡足山 大 (衣) 理 (本) (哎) 1216 6 0 0 1 21 1 3 6.2 1216 8 0 (ei³⁵) \$y⁵⁵ (yi³³)zlⁱ³ ze³¹dzy³³ me³³ 山神在哪里? 鸡足山, (哎)山 (衣)神 在一哪一方? 294

 $\underbrace{0.1}_{1621} \underbrace{1621}_{3} \underbrace{3}_{6.2} \underbrace{12166}_{1216} \underbrace{600}_{0.1} \underbrace{213}_{213}$ (哎)请 (衣) 你 来 帮 忙。(哎) 托(衣)你 121 3 6. 1 1 2 1 6 6 0 kho³²dw³³ ni⁵⁵ (êi³³)zo³³ (yi³²) gu³¹ le³³ ka³¹ ia³³ 请来帮帮忙。 信,(哎)请(衣) 徐 2.a³⁸gw³¹zo³³xə³³ji³³ mə³⁸ky³¹zo³³mə³³dzy³¹ 我这个男人,不请神不灵。我这男子双,请山神卜掌。 basslatuyaslyasphast basslatuyaslyasnast 首的沙玉之龙山,一首沙大雪山,四日江西京县村 gy⁵⁵2132dzy³¹ts155ji⁸⁵ zo³³gu³¹1e³⁸ka³¹13⁸³ 1. 1985年说:有美山一神,"冷清清末;带于带兴气",夏田园、幼稚 雪山有山神, 请神把灵显。 Yur³³kho³¹a³³na⁵⁵dzy³¹ se³²pi³¹zə³¹ŋy³³1y³³ 长水马鞍山,文毕峰银山, 长水马鞍山, 银锋文笔 zosigusile 33 kasi ana 19 Tansi 55 h 255 me 33 dzy 31 请来潮水的 加拉市查 每 山神解危难。 拉市查每 gu³¹be³³uə³³ku³³bu³¹ zo³³gu³¹le³³ka³¹iə³³ 丽 江 狮 子 山, 请来帮帮忙。 山神保平安。 丽 江 狮 子 山, 演唱:和文光(纳西族,男, 记谱 配歌:杨曹烈 记词:王琼璧 43岁,宝山农民) 翻译:和茂根 采集:杨曾烈 时间: 1981.11.

[General Information]

书名 = 纳西族民间歌典集成

作者 = 丽江地区文化局 丽江纳西族自治县人民政府编

页数 = 295

SS号=10972324

DX号=

出版日期 = 1995年05月第1版

出版社 = 云南民族出版社

封面 书名 版权

前言 目录

"云南地方艺术集·志丛书"前言 中国民间歌曲集成云南卷丛书编辑说明 纳西族民间歌曲概述

谷器

劳动歌

习俗歌

舞蹈歌

娃娃歌

阿哈巴拉

东巴调

后记